
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 春季循环(the Cycle Of Spring) 000001

2. 春季循环(the Cycle Of Spring) 000002

3. 春季循环(the Cycle Of Spring) 000003

4. 春季循环(the Cycle Of Spring) 000004

5. 春季循环(the Cycle Of Spring) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

春季循环(The Cycle of Spring)
第1/5页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [ɪz] [nɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
The Table of Contents is not part of the original book .
这 桌子 的 内容 是 不是 部分 的 这 原来的 书 .

目录并非原书的一部分。

[ðə; ði]
THE
这

这

['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [sprɪŋ]
CYCLE OF SPRING
循环 的 春天

春季循环

[baɪ]
BY
经过

经过

[sɜː(r)] [rə'bɪndrənɑːθ] [tə'gɔː]
Sir RABINDRANATH TAGORE
先生 泰戈尔 泰戈尔

拉宾德拉纳特·泰戈尔爵士

[mək'mɪlən] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
MACMILLAN AND CO . , LIMITED
麦克米伦 和 一氧化碳 . , 有限的

麦克米伦有限公司

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

['mɑːrtɪnz] [striːt] , LONDON1919
MARTIN'S STREET , LONDON1919
马丁的 街道 , LONDON1919

伦敦马丁街，1919年

['kɒpiraɪt]
COPYRIGHT
版权

版权

[fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['februəri] -
First Edition February 1917
第一的 版 二月 -

第一版 1917年2月

[ˌriː'print, 'riːprint] [mɑːtʃ] - , -
Reprinted March 1917 , 1919
转载 行进 - , -

1917年3月、1919年3月重印

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [wʌn]
INTRODUCTION 1
介绍 1

引言 1

[ækt] [ai] -
ACT I 39
行为 我 -

第一幕 39

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ] -
ACT II 65
行为 二 -

第二幕 65

[ækt] [θriː] -
ACT III 91
行为 三、 -

第三幕 91

[ækt] [ˌaɪ 'viː] -
ACT IV 103
行为 第四 -

第四幕 103

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['drɑːmə] [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd]
The greater part of the introductory portion of this drama was translated
这 更大的 部分 的 这 引言 部分 的 这 戏剧 曾是 翻译
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [beŋ'gɔːli] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [siː] . [ef] . ['ændruːz] [ænd; ənd] [prɒf] . -
from the original Bengali by Mr . C . F . Andrews and Prof . Nishikanta
从 这 原来的 孟加拉 经过 先生 . C . F . 安德鲁斯 和 教授 . -
[ˌes iː 'en; sen] ,
Sen ,
参议员 ,

这部戏剧的引言部分大部分是由 CF Andrews 先生和 Nishikanta Sen 教授从孟加拉语原文翻译而来。

[ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
and revised by the Author .
和 修改 经过 这 作者 .

并经作者修订。

[ai] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] [bʊk]
I DEDICATE THIS BOOK
我 奉献 这 书

我将这本书献给

[tuː; tə][maɪ] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃɑːntiːˌnɪ'keɪtən]
TO MY BOYS OF THE SHANTINIKETAN
到 我的 男孩们 的 这 桑蒂尼克坦

致我在桑蒂尼克坦的孩子们

[huː] [hæv; həv] [friːd]
WHO HAVE FREED
WHO 有 自由

谁已获得自由

[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [juːθ]
THE FOUNTAIN OF YOUTH
这 喷泉 的 青年

青春之泉

['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld]['pəʊɪt]
HIDDEN IN THE HEART OF THIS OLD POET
隐 在 这 心 的 这 老的 诗人

隐藏在这位老诗人的心中

[ænd; ənd][tuː; tə] -
AND TO DINENDRANATH
和 到 -

以及迪嫩德拉纳特

[huː] [ɪz]
WHO IS
WHO 是

谁是

[ðə; ði] [gaɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [ɪn] [ðeə(r)] ['festɪvlz]
THE GUIDE OF THESE BOYS IN THEIR FESTIVALS
这 指导 的 这些 男孩们 在 他们的 节日

这些男孩在节日中的指南

[ænd; ənd] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] [sɔːŋz] [[wʌn]]
AND TREASURE - HOUSE OF ALL MY SONGS [1]
和 宝藏 - 房子 的 全部 我的 歌曲 [1]

以及我所有歌曲的宝库[1]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['preljuːd]
Characters of the Prelude
人物 的 这 序幕

序幕中的人物

[kɪŋ] , [vɪ'zɪə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] ([bɪ'dʒɔɪ]['vɑːrmə])
King , Vizier , General (Bijoy Varma)
国王 , 维齐尔 , 一般的 (比乔伊 瓦尔玛)

国王、大臣、将军 (Bijoy Varma)

[ˌtʃaɪ'niːz] [æm'bæsədə(r)] , ['pʌndɪt] (['ʃruːti] - ['buːʃən])
Chinese Ambassador , Pundit (Sruti - bhushan)
中国人 大使 , 评论员 (斯鲁蒂 - 布尚)

中国大使，Pundit（Sruti-bhushan）

['pəʊɪt] (['kɑːbiː] - ['ʃɛkər]) , [gɑːdz] , ['kɔːtiːəz] , ['herəld]
Poet (Kabi - shekhar) , Guards , Courtiers , Herald
诗人 (卡比 - 谢卡尔) , 卫兵 , 朝臣 , 先驱报

诗人（卡比-谢卡尔）、卫兵、廷臣、使者

[ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][ɒn] [tuː] ['lev(ə)lz] : [ðə; ði] ['haɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] - ['preljuːdz] ['ələʊn] ,
The stage is on two levels : the higher , at the back , for the Song - preludes alone ,
这 阶段 是 在 二 级别 : 这 更高 , 在 这 后退 , 为了 这 歌曲 - 前奏 独自的 ,

舞台分为两层：较高的一层在后方，仅用于演奏歌曲序曲。

[kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l]['kɜːt(ə)n] ; [ðə; ði]['ləʊə(r)]['əʊnli] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [wen] [ðə; ði][drɒp][gəʊz] [ʌp] .
concealed by a purple curtain ; the lower only being discovered when the drop goes up .
暗 经过 一个 紫色的 窗帘 ; 这 降低 仅有的 存在 发现 什么时候 这 降低 去 向上 .

被紫色幕布遮挡；只有当水滴上升时，下方才会被发现。

[daɪ'ægənəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][steɪdʒ] , [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] ,
Diagonally across the extreme left of the lower stage , is arranged the king's court ,
对角线 穿过 这 极端 左边 的 这 降低 阶段 , 是 安排 这 国王的 法庭 ,

在下层舞台最左侧的对角线上，布置着国王的朝臣们。

[wɪð] ['veəriəs] ['plætfɔːms] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['dignitəri] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænəpid] [θrəʊn] . [[ˌtuː'tuː]]
with various platforms , for the various dignitaries ascending to the canopied throne . [2]
和 各种各样的 平台 , 为了 这 各种各样的 达官显贵 上升 到 这 有顶棚的 王座 . [2]

设有各种平台，供登上华盖宝座的各色贵宾使用。[2]

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] [left] [friː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [pleɪ] " [wen] [ðæt] [dɪ'veləps] .
The body of the stage is left free for the " Play " when that develops .
这 身体 的 这 阶段 是 左边 自由的 为了 这 " 玩 " 什么时候 那 发展 .

舞台主体部分留给“戏剧”自由发挥的空间。

(['entə(r)][sʌm; səm] ['kɔːtiːəz] .)
(Enter some Courtiers .)
(进入 一些 朝臣 .)

（几名朝臣入场。）

[[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spikər] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [gest] .]
[The names of the speakers are not given in the margin , as they can easily be guessed .]
[这 姓名 的 这 演讲者 是 不是 给定 在 这 利润 , 作为 他们 能 容易地 是 猜对了 .]

[演讲者的姓名未在页边空白处列出，因为很容易猜到。]

[hʌʃ] ! [hʌʃ] !
Hush ! Hush !
嘘 ! 嘘 !

嘘！嘘！

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

什么事？

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .
The King is in great distress .
这 国王 是 在 伟大的 痛苦 .

国王非常痛苦。

[haʊ] ['dredf(ə)l] !
How dreadful !
如何 可怕 !

太可怕了!

[huː] [ɪz] [ðæt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , ['pleɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fluːt] ?
Who is that over there , playing on his flute ?
WHO 是 那 超过 那里 , 玩耍 在 他的 长笛 ?

那边那个吹笛子的是谁?

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['greɪtli] [dɪ'stɜːbd] .
The King is greatly disturbed .
这 国王 是 非常 不安 .

国王非常不安。

[haʊ] ['dredf(ə)l] !
How dreadful !
如何 可怕 !

太可怕了!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [waɪld] ['tʃɪldrən] ['duːɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ?
What are those wild children doing , making so much noise ?
什么 是 那些 荒野 孩子们 正在做 , 制作 所以 很多 噪音 ?

这些野孩子在干什么? 怎么这么吵闹?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mændəl] ['fæməli] .
They are the Mandal family .
他们 是 这 曼达尔 家庭 .

他们是曼达尔家族。

[ðen] [tel] [ðə; ði] ['mændəl] ['fæməli] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['kwaɪət] . [[θriː]]
Then tell the Mandal family to keep their children quiet . [3]
然后 告诉 这 曼达尔 家庭 到 保持 他们的 孩子们 安静的 . [3]

然后告诉曼达尔一家让他们的孩子保持安静。[3]

[weə(r)] [kæn; kən] [ðæt] [vɪ'zɪə(r)] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] ?
Where can that Vizier have gone to ?
在哪里 能 那 维齐尔 有 已消失 到 ?

那位维齐尔究竟去了哪里?

[hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] .
Here I am .
这里 我 是 .

我在这里。

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ?
Haven't you heard the news ?
还没有 你 听到 这 消息 ?

你没听说吗?

[nəʊ] , [wɒt] ?
No , what ?
不 , 什么 ?

什么?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['greɪtli] ['trʌbld] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
The King is greatly troubled in his mind .
这 国王 是 非常 麻烦 在 他的 头脑 .

国王心中十分忧虑。

[wel] , [aɪv] [gɒt][sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)][wɔː(r)] .
Well , I've got some very important news about the frontier war .
出色地 , 我已经 得到 一些 非常 重要的 消息 关于 这 边境 战争 .

我这里有一些关于边境战争的重要消息。

[wɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [nɒt][ðə; ði] [njuːz] .
War we may have , but not the news .
战争 我们 可能 有 , 但 不是 这 消息 .

战争或许会发生，但新闻不会。

[ðen] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [æm'bæsədə(r)][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
Then the Chinese Ambassador is waiting to see His Majesty .
然后 这 中国人 大使 是 等待 到 看 他的 威严 .

然后，中国大使正在等待觐见国王陛下。

[let] [hɪm] [weɪt] .
Let him wait .
让 他 等待 .

让他等着。

['enihaʊ] [hiː; hi] [kænt] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Anyhow he can't see the King .
无论如何 他 不能 看 这 国王 .

总之，他见不到国王。

[kænt] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] ? — [ɑː] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][lɑːst] .
Can't see the King ? — Ah , here is the King at last .
不能 看 这 国王 ? — 啊 , 这里 是 这 国王 在 最后的 .

看不到国王吗？——啊，国王终于来了。

[lʊk] [æt; ət][hɪm] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , [wɪð] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Look at him coming this way , with a mirror in his hand .
看 在 他 未来 这 方式 , 和 一个 镜子 在 他的 手 .

你看他朝这边走来，手里拿着一面镜子。

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] .
" Long live the King .
" 长的 居住 这 国王 .

国王万岁。

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] . " [[fɔːr]]
Long live the King . " [4]
长的 居住 这 国王 . " [4]

国王万岁。[4]

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
If it please Your Majesty , it is time to go to the Court .
如果 它 请 你的 威严 , 它 是 时间 到 去 到 这 法庭 .

陛下，如果允许，现在是时候去朝廷了。

[taɪm] [tuː; tə][gəʊ] ?
Time to go ?
时间 到 去 ?

该走了吗?

[jes] , [taɪm] [tu:; tə] [gəʊ] , [bʌt; bət] [nɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:t] .
Yes , time to go , but not to the Court .
是的 , 时间 到 去 , 但 不是 到 这 法庭 .

是的，该走了，但不是去法院。

[wɒt] [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [mi:n] ?
What does Your Majesty mean ?
什么 做 你的 威严 意思是 ?

陛下是什么意思?

['hævnt] [ju:; jʊ] [hɜ:d] ?
Haven't you heard ?
还没有 你 听到 ?

你没听说吗?

[ðə; ði] [bel] [hæz; həz] [dʒʌst] [bi:n] [rʌŋ] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [kɔ:t] .
The bell has just been rung to dismiss the Court .
这 钟 有 只是 到过 梯子 到 解雇 这 法庭 .

法庭刚刚敲响了休庭铃。

[wen] ?
When ?
什么时候 ?

什么时候?

[wɒt] [bel] ?
What bell ?
什么 钟 ?

什么钟?

[wi:; wi] ['hævnt] [hɜ:d] ['eni] [bel] .
We haven't heard any bell .
我们 还没有 听到 任何 钟 .

我们没有听到铃声。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] ?
How could you hear ?
如何 可以 你 听到 ?

你是怎么听到的?

[ðeɪ] [hæv; həv] [rʌŋ] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [ɪəz] [ə'ləʊn] .
They have rung it in my ears alone .
他们 有 梯子 它 在 我的 耳朵 独自的 .

他们只在我耳边回响了这首歌。

[əʊ] , ['saɪə(r)] .
Oh , Sire .
哦 , 父系 .

哦，陛下。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪm'pɜ:tɪnəns] [tu:; tə] [du:; də] [ðæt] .
No one can have had the impertinence to do that .
不 一 能 有 有 这 无礼 到 做 那 .

没有人会如此无礼。

[vɪ'zɪə(r)] !
Vizier !
维齐尔 !

维齐尔！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] [,aɪ 'ti:] [naʊ] .
They are ringing it now .
他们 是 铃声 它 现在 .

他们现在正在按铃。

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , ['saɪə(r)] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['stjuːpɪd] ; [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] .
Pardon me , Sire , if I am very stupid ; but I cannot understand .
赦免 我 , 父系 , 如果 我 是 非常 愚蠢的 ; 但 我 不能 理解 .

陛下，如果我的回答很愚蠢，请您原谅；但我实在不明白。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , [vɪ'zɪə(r)] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .
Look at this , Vizier , look at this .
看 在 这 , 维齐尔 , 看 在 这 .

维齐尔，看看这个，看看这个。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz][heə(r)] — —
Your Majesty's hair — —
你的 陛下的 头发 — —

陛下的头发——

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bel] - ['rɪŋə(r)] [ðeə(r)] ? [[faɪv]]
Can't you see there's a bell - ringer there ? [5]
不能 你 看 有 一个 钟 - 铃声 那里 ? [5]

你没看到那里有个敲钟人吗？[5]

[əʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
Oh , Your Majesty .
哦 , 你的 威严 .

陛下。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk] ?
Are you playing a joke ?
是 你 玩耍 一个 开玩笑 ?

你是开玩笑吗？

[ðə; ði][dʒəʊk][ɪz][nɒt] [maɪn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] , [huː] [hæz; həz][gɒt][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] ,
The joke is not mine , but His , who has got the whole world by the ear ,
这 开玩笑 是 不是 矿 , 但 他的 , WHO 有 得到 这 所有的 世界 经过 这 耳朵 ,

这个笑话不是我的，而是祂的，祂掌控着全世界。

[ænd; ənd][ɪz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒest] .
and is having His jest .
和 是 拥有 他的 笑话 .

祂正在开玩笑。

[lɑːst] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['gɑːlənd] [ɒv; əv]['dʒæzmɪn] [raʊnd] [maɪ] [nek] ,
Last night , when the Queen was putting a garland of jasmines round my neck ,
最后的 夜晚 , 什么时候 这 女王 曾是 推杆 一个 花环 的 茉莉花 圆形的 我的 脖子 ,

昨晚，当女王将一串茉莉花环戴在我脖子上时，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [wɪð] [ə'lɑːm] , " [kɪŋ] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
she cried out with alarm , " King , what is this ?
她 哭 出去 和 警报 , " 国王 , 什么 是 这 ?

她惊恐地喊道：“国王，这是什么？”

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [greɪ] [heəz] [bɪ'haɪnd][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] .
Here are two grey hairs behind your ear .
这里 是 二 灰色的 头发 在后面 你的 耳朵 .

你耳朵后面有两根白头发。

" [əʊ] , [pliːz] , ['saɪə(r)] , [dəʊnt] ['wʌri] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" Oh , please , Sire , don't worry so much about a little thing like that .
" 哦 , 请 , 父系 , 不 担心 所以 很多 关于 一个 小的 事物 喜欢 那 .

“哦，陛下，请不要为这种小事如此担心。”

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么！

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] — —
The royal physician — —
这 皇家 医生 — —

皇家御医——

[vɪ'zɪə(r)] !
Vizier !
维齐尔 !

维齐尔！

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪnəsti] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [tuː] .
The founder of our dynasty had his royal physician , too .
这 创始人 的 我们的 王朝 有 他的 皇家 医生 , 也 .

我们王朝的创始人也有自己的御医。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?
But what could he do ?
但 什么 可以 他 做 ?

但他又能怎么办呢?

[deθ] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [kɑːd] [ɒv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][maɪ][ɪə(r)] .
Death has left his card of invitation behind my ear .
死亡 有 左边 他的 卡片 的 邀请 在后面 我的 耳朵 .

死神已将邀请函留在我的耳后。

[ðə; ði] [kwiːn] ['wɒntɪd] , [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [tuː; tə] [plʌk] [aʊt] [ðə; ði] [greɪ] [heəz] .
The Queen wanted , then and there , to pluck out the grey hairs .
这 女王 通缉 , 然后 和 那里 , 到 采摘 出去 这 灰色的 头发 .

女王当时就想把白头发拔掉。

[bʌt; bət][ai] [sed] , " [kwiːn] , [wʌts] [ðə; ði][juːz] ?
But I said , " Queen , what's the use ?
但 我 说 , " 女王 , 是什么 这 使用 ?

但我说：“女王，这有什么用呢？”

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'muːv] [dɛθs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [[sɪks]]
You may remove Death's invitation , but [6]
你 可能 消除 死亡人数 邀请 , 但 [6]

你可以取消死神的邀请，但是[6]

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'muːv] [deθ] , [ðə; ði] [in'vaitə] ?
can you remove Death , the Inviter ?
能 你 消除 死亡 , 这 邀请人 ?

你能移除死神，那个邀请者吗?

" [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] — —
" So , for the present — —
" 所以 , 为了 这 展示 — —

所以，就目前而言——

[jes] , ['saɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [let][ˌjuː 'es] [ə'tend] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
Yes , Sire , for the present , let us attend to business .
是的 , 父系 , 为了 这 展示 , 让 我们 出席 到 商业 .

是的，陛下，现在让我们处理正事吧。

['bɪznəs] , [vɪ'zɪə(r)] !
Business , Vizier !
商业 , 维齐尔 !

生意，维齐尔！

[ai][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .
I have no time for business .
我 有 不 时间 为了 商业 .

我没时间谈生意。

[send] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌndɪt] .
Send for the Pundit .
发送 为了 这 评论员 .

把专家请来。

[send] [fɔ:(r); fə(r)]['ʃru:ti] - ['bu:ʃən] .
Send for Sruti - bhushan .
发送 为了 斯鲁蒂 - 布尚 .

派人去请Sruti-bhushan。

[bʌt; bət] , ['saɪə(r)] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] — —
But , Sire , the General — —
但 , 父系 , 这 一般的 — —

但是，陛下，将军——

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ? — [nəʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
The General ? — No , no , not the General .
这 一般的 ? — 不 , 不 , 不是 这 一般的 .

将军？——不，不，不是将军。

[send] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌndɪt] .
Send for the Pundit .
发送 为了 这 评论员 .

把专家请来。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [nju:z] [frɒm; frəm][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] — —
But , the news from the frontier — —
但 , 这 消息 从 这 边境 — —

但是，来自前线的消息——

[vɪ'zɪə(r)] , [ðə; ði] [nju:z] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑ:st] [greɪt] ['frʌntɪə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] ,
Vizier , the news has come to me from the last great frontier of all ,
维齐尔 , 这 消息 有 来 到 我 从 这 最后的 伟大的 边境 的 全部 ,

维齐尔，消息来自最后一片伟大的边疆。

[ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] .
the frontier of Death .
这 边境 的 死亡 .

死亡的边界。

[send] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌndɪt] .
Send for the Pundit .
发送 为了 这 评论员 .

把专家请来。

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:][wʌn]['məʊmənt] , [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
But if Your Majesty will give me one moment , the Ambassador from the
但 如果 你的 威严 将要 给 我 一 片刻 , 这 大使 从 这
[greɪt] ['empərə(r)][ɒv; əv]['tʃaɪnə] — —
great Emperor of China — —
伟大的 皇帝 的 中国 — —

但陛下若能给我片刻时间，我，伟大的中国皇帝的使节——

[vɪ'zɪə(r)] , [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['empərə(r)][hæz; həz] [sent] [hɪz; ɪz] ['embəsi] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
Vizier , a greater Emperor has sent his embassy to me .
维齐尔 , 一个 更大的 皇帝 有 发送 他的 大使馆 到 我 .

维齐尔，一位更伟大的皇帝派使节来见我。

[kɔ:l] ['ʃru:ti] - ['bu:ʃən] . [['sɛvən]]
Call Sruti - bhushan . [7]
称呼 斯鲁蒂 - 布尚 . [7]

给 Sruti-bhushan 打电话。[7]

['veri] [wel] , ['saɪə(r)] .
Very well , Sire .
非常 出色地 , 父系 .

好的，陛下。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] — —
But your father - in - law — —
但 你的 父亲 - 在 - 法律 — —

但是你的岳父——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [huːm] [ai][wɒnt] [naʊ] .
It is not my father - in - law whom I want now .
它 是 不是 我的 父亲 - 在 - 法律 谁 我 想 现在 .

我现在想要的不是我的岳父。

[send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌndɪt] .
Send for the Pundit .
发送 为了 这 评论员 .

把专家请来。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] [wʌns] .
But , if it please you to hear me this once .
但 , 如果 它 请 你 到 听到 我 这 一次 .

但是，如果您愿意听我再说一遍的话。

[ðə; ði]['pəʊɪt] , ['kɑːbiː] - ['ʃɛkər] , [ɪz] ['weɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [bʊk] [kɔːld] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]
The poet , Kabi - shekhar , is waiting with his new book called the Garden of
这 诗人 , 卡比 - 谢卡尔 , 是 等待 和 他的 新的 书 称为 这 花园 的
['pəʊəzi; 'pəʊəsi] .
Poesy .
诗 .

诗人卡比·谢卡尔携其新书《诗歌花园》恭候您的到来。

[let] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊɪt] [dɪ'spɔːt] [hɪm'self] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði]['tɒpməʊst] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Let your poet disport himself , jumping about on the topmost branches of his
让 你的 诗人 玩耍 他自己 , 跳 关于 在 这 最顶层 分支 的 他的
['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['pəʊəzi; 'pəʊəsi] ,
Garden of Poesy ,
花园 的 诗 ,

让你的诗人尽情嬉戏，在他诗歌花园的最高枝头跳跃吧！

[bʌt; bət] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌndɪt] .
but send for the Pundit .
但 发送 为了 这 评论员 .

但要请专家来。

['veri] [wel] , ['saɪə(r)] .
Very well , Sire .
非常 出色地 , 父系 .

好的，陛下。

[ai] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][wʌns] .
I will send for him at once .
我 将要 发送 为了 他 在 一次 .

我马上派人去接他。

[tel] [hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒv; əv][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪm] , [kɔːld] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
Tell him to bring his book of devotions with him , called the Ocean of
告诉 他 到 带来 他的 书 的 虔诚 和 他 , 称为 这 海洋 的
[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
Renunciation .
放弃 .

告诉他带上他的灵修书籍，名为《弃绝之海》。

[jes] , ['saɪə(r)] .

Yes , Sire .

是的 , 父系 .

是的，陛下。

[bʌt; bət] , [vɪ'zɪə(r)] .

But , Vizier .

但 , 维齐尔 .

但是，维齐尔。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˌaʊt'saɪd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] ?

Who are those outside making all that noise ?

WHO 是 那些 外部 制作 全部 那 噪音 ?

外面那些制造噪音的人是谁?

[gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [stɒp] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] .

Go out and stop them at once .

去 出去 和 停止 他们 在 一次 .

出去立刻阻止他们。

[ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [piːs] . [[eit]]

I must have peace . [8]

我 必须 有 和平 . [8]

我必须拥有和平。[8]

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ,

If it please Your Majesty ,

如果 它 请 你的 威严 ,

陛下，如果这能让陛下满意的话，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hedmæn; 'hedmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

there is a famine in Nagapatam and the headmen of the villages

那里 是 一个 饥荒 在 - 和 这 首领 的 这 村庄

[ɑː(r); ə(r)] [preŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

are praying to be allowed to see your face .

是 祈祷 到 是 允许 到 看 你的 脸 .

纳加帕坦发生饥荒，各村村长都在祈祷能见到你。

[maɪ] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːt] , [vɪ'zɪə(r)] .

My time is short , Vizier .

我的 时间 是 短的 , 维齐尔 .

维齐尔，我的时间不多了。

[ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [piːs] .

I must have peace .

我 必须 有 和平 .

我必须拥有平静的生活。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːtə] .

They say their time is shorter .

他们 说 他们的 时间 是 较短 .

他们说他们的时间更短了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [dεθs] [dɔː(r)] .

They are at death's door .

他们 是 在 死亡人数 门 .

他们已奄奄一息。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɒnt] [piːs] , — [piːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] .

They , too , want peace , — peace from the burning of hunger .

他们 , 也 , 想 和平 , — 和平 从 这 燃烧 的 饥饿 .

他们也渴望和平——摆脱饥饿的煎熬。

[vɪ'zɪə(r)] !
Vizier !
维齐尔 !

维齐尔！

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ɪz] [kwentʃt] [æt; ət][lɑːst][ɒn][ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] .
The burning of hunger is quenched at last on the funeral pyre .
这 燃烧 的 饥饿 是 淬火 在 最后的 在 这 葬礼 火葬堆 .

饥饿的火焰最终在葬礼的柴堆上熄灭。

[ðen] [ðiːz] ['retʃɪd] ['piːp(ə)l] — —
Then these wretched people — —
然后 这些 可怜 人们 — —

然后这些可怜的人——

['retʃɪd] ! — ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['retʃɪd] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] ['sʌbdʒɪkts] .
Wretched ! — Listen to the advice of a wretched King to his wretched subjects .
可怜 ! — 听 到 这 建议 的 一个 可怜 国王 到 他的 可怜 主题 .

可怜的！——听听一个可怜的国王对他可怜的臣民的建议吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fjuːtaɪl][tuː; tə][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði][net][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'eksərəb(ə)l] ['fɪʃəmən] .
It is futile to be impatient , and try to break through the net of the inexorable Fisherman .
它 是 徒劳 到 是 不耐烦 , 和 尝试 到 休息 通过 这 网 的 这 无情的 渔夫 .

急躁地试图突破无情渔夫的网是徒劳的。

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [deθ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [hɔːl] .
Sooner or later , Death the Fisherman will have his haul .
俄克拉荷马 或者 之后 , 死亡 这 渔夫 将要 有 他的 运输 .

死神渔夫迟早会满载而归。

[wel] [ðen] ? [[naɪn]]
Well then ? [9]
出色地 然后 ? [9]

那么呢？[9]

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] ['pʌndɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
Let me have the Pundit , and his Book of Renunciation .
让 我 有 这 评论员 , 和 他的 书 的 放弃 .

把那位博学之士和他的《弃绝之书》都给我吧。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['skeəsəti] — —
And in this scarcity — —
和 在 这 缺乏 — —

而在这个匮乏时期——

[vɪ'zɪə(r)] !
Vizier !
维齐尔 !

维齐尔！

[ðə; ði]['riːəl]['skeəsəti][ɪz][ɒv; əv][taɪm] , [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [fuːd] .
The real scarcity is of time , and not of food .
这 真实的 缺乏 是 的 时间 , 和 不是 的 食物 .

真正稀缺的是时间，而不是食物。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][stɑː'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][taɪm] .
We are all suffering from starvation of time .
我们 是 全部 痛苦 从 饥饿 的 时间 .

我们都饱受时间匮乏之苦。

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['naɪðə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [nɔː(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
None of us has enough of it , neither the King , nor his people .
没有任何 的 我们 有 足够的 的 它 , 两者都不 这 国王 , 也不 他的 人们 .

我们谁都觉得不够，国王也不够，他的人民也不够。

[ðen] — —
Then — —
然后 — —

然后 -

[ðen] [nəʊ] , [ðæt] ['aʊə(r)] [pə'tɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][taɪm] [wɪl] [ɔːl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['faɪə(r)][ɒv; əv] [duːm] .
Then know , that our petitions for more time will all go to the last fire of doom .
然后 知道 , 那 我们的 请愿书 为了 更多的 时间 将要 全部 去 到 这 最后的 火 的 厄运 .

要知道，我们所有要求延期的请求都将付诸东流。

[səʊ] [waɪ] [streɪn] ['aʊə(r)] [vɔɪs] [ɪn] [preə(r)] ? — [ɑː] , [hɪə(r)][ɪz]['ʃruːti] - ['buːʃən] [æt; ət][lɑːst] .
So why strain our voice in prayer ? — Ah , here is Sruti - bhushan at last .
所以 为什么 拉紧 我们的 嗓音 在 祷告 ? — 啊 , 这里 是 斯鲁蒂 - 布尚 在 最后的 .

那么，我们为何要在祈祷时使劲发声呢？——啊，终于听到了《圣言颂》。

[maɪ] ['revərəns] [tuː; tə][juː; jʊ] .
My reverence to you .
我的 尊敬 到 你 .

我向您致以崇高的敬意。

['pʌndɪt] , [duː; də] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [dɪ'zɜːts] [hɪm] [huː] [gɪvz] [wei] [tuː; tə] ['melənkəli] .
Pundit , do tell the King that the Goddess of Fortune deserts him who gives way to melancholy .
评论员 , 做 告诉 这 国王 那 这 女神 的 财富 沙漠 他 WHO 给予 方式 到 忧郁 .

智者，请告诉国王，沉溺于忧郁的人将会被命运女神抛弃。

['ʃruːti] - ['buːʃən] , [wɒt] [ɪz][maɪ][vɪ'zɪə(r)] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Sruti - bhushan , what is my Vizier whispering to you ?
斯鲁蒂 - 布尚 , 什么 是 我的 维齐尔 耳语 到 你 ?

Sruti-bhushan，我的维齐尔在对你耳语什么？

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] , [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] . [-]
He tells me , King , to instruct you in the ways of fortune . [10]
他 讲述 我 , 国王 , 到 指示 你 在 这 方式 的 财富 . [-]

他告诉我，国王，要我教导你如何获得财富。[10]

[wɒt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] ?
What instruction can you give ?
什么 操作说明 能 你 给 ?

你能给出什么指示？

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [vɜːs] [ɪn][maɪ] [bʊk] [ɒv; əv][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [rʌnz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
There is a verse in my book of devotions which runs as follows :
那里 是 一个 诗 在 我的 书 的 虔诚 哪个 跑步 作为 跟随 :

我的灵修书中有一节经文，内容如下：

['fɔːtʃuːn] , [æz; əz] ['fɪk(ə)l] [æz; əz] ['ləʊtəs] - ['flaʊə(r)] ,

Fortune , as fickle as lotus - flower ,

财富 , 作为 反复无常 作为 莲花 - 花 ,

命运如莲花般变幻莫测。

[kləuziz] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəz] [wen] ['kɒmz] [ðə; ði] ['aʊə(r)] .

Closes her favours when comes the hour .

关闭 她 恩惠 什么时候 来 这 小时 .

时机一到，她便不再施以恩惠。

[əʊ] , ['fuːlɪʃ] [mæn] , [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)] ,

Oh , foolish man , how can you trust her ,

哦 , 愚蠢 男人 , 如何 能 你 相信 她 ,

哦，你这个傻瓜，你怎么能相信她呢？

[huː] ['kɒmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd] [gəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌstə(r)] ?

Who comes of a sudden , and goes in a fluster ?

WHO 来 的 一个 突然 , 和 去 在 一个 慌乱 ?

谁会突然出现，然后慌慌张张地离开？

[ɑː] , ['pʌndɪt] .

Ah , Pundit .

啊 , 评论员 .

啊，专家。

[wʌn] [breθ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [bləʊz] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːls] [fleɪm] [ɒv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n] .

One breath of your teaching blows out the false flame of ambition .

一 气息 的 你的 教学 打击 出去 这 错误的 火焰 的 志向 .

你的一言一行就能吹灭野心的虚假火焰。

['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz] [sed] :

Our teacher has said :

我们的 老师 有 说 :

我们的老师说：

" [tiːθ] [fɔːl] [aʊt] , [heə(r)] [grəuz] [greɪ] ;

" Teeth fall out , hair grows grey ;

" 牙齿 落下 出去 , 头发 生长 灰色的 ;

牙齿脱落，头发变白；

[jet] [mæn] [klɪŋz] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [pleɪz] [hɪm] [fɔːls] .

Yet man clings to hope that plays him false .

然而 男人 黏附 到 希望 那 演出 他 错误的 .

然而，人却执着于那最终会让他失望的希望。

" [wel] , [kɪŋ] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [həʊp] ,

" Well , King , now that you have introduced the subject of hope ,

" 出色地 , 国王 , 现在 那 你 有 介绍 这 主题 的 希望 ,

“好吧，金，既然您已经提到了希望这个话题，

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [vɜːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

let me give you another verse from the Ocean of Renunciation .

让 我 给 你 其他 诗 从 这 海洋 的 放弃 .

让我再给你吟诵一首来自弃绝之海的诗句。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [-]

It runs as follows : [11]

它 跑步 作为 跟随 : [-]

其运行方式如下：[11]

[ðæt] ['fetəz] [ɑː(r); ə(r)] ['baɪndɪŋ] , [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weə(r)] ;

That fetters are binding , all are aware ;

那 镣铐 是 结合 , 全部 是 意识到的 ;

所有人都知道枷锁是束缚性的；

[bʌt; bət] ['fetəz] [ɒv; əv] [həʊp] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] , [ai] [dɪ'kleə(r)] .
But fetters of hope are strange , I declare .
但 镣铐 的 希望 是 奇怪的 , 我 宣布 .

但我认为，束缚希望的枷锁是很奇怪的。

[hoʊps] ['kæptɪv] [ɪz] [tɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜrlˌpulz] [weɪk] ,
Hope's captive is tossed in the whirlpool's wake ,
希望 俘虏 是 抛掷 在 这 漩涡的 唤醒 ,

霍普的俘虏被卷入了漩涡之中。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [grəuz] [stɪl] [wen] [ðə; ði] ['fetəz] [breɪk] .
And only grows still when the fetters break .
和 仅有的 生长 仍然 什么时候 这 镣铐 休息 .

只有当束缚断裂时，它才会停止生长。

[ɑː] , ['pʌndɪt] .
Ah , Pundit .
啊 , 评论员 .

啊，专家。

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['praɪsləs] .
Your words are priceless .
你的 字 是 无价 .

您的话语弥足珍贵。

[vɪ'zɪə(r)] , [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gəʊld] ['siːkwɪnz] [æt; ət] [wʌns] .
Vizier , give him a hundred gold sequins at once .
维齐尔 , 给 他 一个 百 金子 亮片 在 一次 .

维齐尔，一次性给他一百颗金亮片。

[wʌts] [ðæt] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] ?
What's that noise outside ?
是什么 那 噪音 外部 ?

外面那是什么声音?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['fæmɪn] - ['strɪkən] ['piːp(ə)l] .
It is the famine - stricken people .
它 是 这 饥荒 - 受打击的 人们 .

那是遭受饥荒的人民。

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [həʊld] [ðeə(r)] [piːs] .
Tell them to hold their peace .
告诉 他们 到 抓住 他们的 和平 .

让他们闭嘴。

[let] ['ʃruːti] - ['buːʃən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] , [gəʊ] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [piːs] ;
Let Sruti - bhushan , with his book of devotions , go and try to bring them peace ;
让 斯鲁蒂 - 布尚 , 和 他的 书 的 虔诚 , 去 和 尝试 到 带来 他们 和平 ;

让斯鲁提·布山带着他的灵修书籍去给他们带来和平吧;

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [mait] [dɪ'skʌs] [wɔː(r)] ['mætəz] — —
and , in the meanwhile , Your Majesty might discuss war matters — —
和 , 在 这 同时 , 你的 威严 可能 讨论 战争 事情 — —

与此同时，陛下或许会讨论战争事宜——

[nəʊ] , [nəʊ] .
No , no .
不 , 不 .

不，不。

[let] [ðə; ði][wɔː(r)] ['mætəz] [kʌm] ['leɪtə(r)] .
Let the war matters come later .
让 这 战争 事情 来 之后 .

战争问题以后再说。

[ai] [kænt] [let] ['ʃruːti] - ['buːʃən] [gəʊ] [jet] .
I can't let Sruti - bhushan go yet .
我 不能 让 斯鲁蒂 - 布尚 去 然而 .

我还没办法放Sruti-bhushan走。

[kɪŋ] , [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv][gəʊld] . [-]
King , you said something to me , a moment ago , about a gift of gold . [12]
国王 , 你 说 某物 到 我 , 一个 片刻 前 , 关于 一个 礼物 的 金子 . [-]

国王，您刚才跟我说过，关于赠送黄金的事。[12]

[naʊ] [mɪə(r)][gəʊld] , [baɪ][ɪt'self] , [dʌz] [nɒt] [kən'fɜː(r)] ['eni] ['pɜːmənənt] ['benɪfɪt] .
Now mere gold , by itself , does not confer any permanent benefit .
现在 仅仅 金子 , 经过 本身 , 做 不是 授予 任何 永恒的 益处 .

单凭黄金本身并不能带来任何永久性的好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn][maɪ] [bʊk] [ɒv; əv][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] , [kɔːld] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] :
It is said in my book of devotions , called the Ocean of Renunciation :
它 是 说 在 我的 书 的 虔诚 , 称为 这 海洋 的 放弃 :

我的灵修书籍《弃绝之海》中写道：

[hiː; hi] [huː] [gɪvz] [gəʊld] , [gɪvz] ['əʊnli][peɪn] ;
He who gives gold , gives only pain ;
他 WHO 给予 金子 , 给予 仅有的 疼痛 ;

施予黄金的人，只会带来痛苦；

[wen] [ðə; ði][gəʊld][ɪz] [spent] [griːf] ['kɒmz] [ə'gen] .
When the gold is spent grief comes again .
什么时候 这 金子 是 花费 悲伤 来 再次 .

金子用光了，悲伤又会随之而来。

[wen] [ə; eɪ] [læk] , [ɔː(r)][krɔː(r)] , [ɒv; əv][gəʊld][ɪz] [spent] ,
When a lakh , or crore , of gold is spent ,
什么时候 一个 十万 , 或者 千万 , 的 金子 是 花费 ,

当花费一万或一千万黄金时，

[griːf] ['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [tent] .
Grief only remains in the empty tent .
悲伤 仅有的 遗迹 在 这 空的 帐篷 .

悲伤只留在空荡荡的帐篷里。

[ɑː] , ['pʌndɪt] .
Ah , Pundit .
啊 , 评论员 .

啊，专家。

[haʊ] [ɪk'skwɪzɪt] .
How exquisite .
如何 精美的 .

真是精美绝伦。

[səʊ][juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] [gəʊld] , [maɪ]['mɑːstə(r)] ?
So you don't want any gold , my Master ?
所以 你 不 想 任何 金子 , 我的 掌握 ?

主人，您不需要黄金吗？

[nəʊ] , [kɪŋ] , [ai][doʊnt][wɒnt][gəʊld] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['pɜːmənənt] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk]

No , King , I don't want gold , but something more permanent , which would make

不 , 国王 , 我 不 想 金子 , 但 某物 更多的 永恒的 , 哪个 会 制作

[jɔː(r); jə(r)]['merɪt] ['pɜːmənənt] ['ɔːlsəʊ] .

your merit permanent also .

你的 优点 永恒的 还 .

不，国王，我不要黄金，我要的是更持久的东西，这样您的功绩也能永存。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kwaɪt]['kɒntent] , [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkɑːntʃən'pʊr] .

I should be quite content , if you gave me the living of Kanchanpur .

我 应该 是 相当 内容 , 如果 你 给予 我 这 活的 的 坎昌普尔 .

如果能让我住在坎昌普尔，我就心满意足了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] — —

For it is said in the Renunciation — —

为了 它 是 说 在 这 放弃 — —

因为在弃绝宣言中是这么说的——

[nəʊ] , ['pʌndɪt] , [ai][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] .

No , Pundit , I quite understand .

不 , 评论员 , 我 相当 理解 .

不，专家，我完全明白。

[juː; jʊ] ['nidnt] [kwəʊt]['skrɪptʃə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [jɔː(r); jə(r)][kleɪm] .

You needn't quote scripture to support your claim .

你 不必 引用 圣经 到 支持 你的 宣称 .

你无需引用经文来支持你的观点。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [kwaɪt] [wel] — [vɪ'zɪə(r)] !

I understand quite well — Vizier !

我 理解 相当 出色地 — 维齐尔 !

我完全明白——维齐尔！

[jes] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . [-]

Yes , Your Majesty . [13]

是的 , 你的 威严 . [-]

是的，陛下。[13]

[siː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ˌkɑːntʃən'pʊr] [ɪz]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði]['pʌndɪt] . — [wʌts] [ðə; ði]

See that the rich province of Kanchanpur is settled on the Pundit . — What's the

看 那 这 富有的 省 的 坎昌普尔 是 定居 在 这 评论员 . — 是什么 这

['mætə(r)] [naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] ?

matter now outside there ?

事情 现在 外部 那里 ?

瞧，富饶的坎昌普尔省已经落户于潘迪特人手中了。——外面现在发生了什么事?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

What are they crying for ?

什么 是 他们 哭泣 为了 ?

他们哭什么?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

If it please Your Majesty , it is the people .

如果 它 请 你的 威严 , 它 是 这 人们 .

陛下，如果这能让您满意，那就是人民。

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kraɪ][səʊ] [rɪ'piːtɪdli] ?

Why do they cry so repeatedly ?

为什么 做 他们 哭 所以 反复 ?

他们为什么总是哭?

[ðeə(r)][kraɪ][ɪz] [rɪ'piːtɪd] , [ai][əd'mɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['riːz(ə)n] [rɪ'meɪnz] [məʊst] [mə'nɒtənəsli] [ðə; ði] [seɪm] .

Their cry is repeated , I admit , but the reason remains most monotonously the same .

他们的 哭 是 重复 , 我 承认 , 但 这 原因 遗迹 最多 单调地 这 相同的 .

我承认，他们的呼声不断重复，但原因却始终如一，毫无新意。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːvɪŋ] .

They are starving .

他们 是 饥饿 .

他们快饿死了。

[bʌt; bət] , [kɪŋ] , [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)][ai] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

But , King , I must tell you before I forget it .

但 , 国王 , 我 必须 告诉 你 前 我 忘记 它 .

但是，国王，我必须在忘记之前告诉您。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][maɪ][waɪf][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['bɒdi]['dʒɪŋgl] ,

It is the one desire of my wife to make her whole body jingle ,

它 是 这 一 欲望 的 我的 妻子 到 制作 她 所有的 身体 铃铛 ,

我妻子唯一的愿望就是让她的全身发出叮当声。

[frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][mjuː'nɪfɪs(ə)ns] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] ,

from head to foot , in praise of your munificence ; but , alas ,

从 头 到 脚 , 在 称赞 的 你的 慷慨 ; 但 , 唉 ,

从头到脚，赞美你的慷慨；但是，唉，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [tuː] ['fiːb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] ['ɔːrnəmənts] .

the sound is too feeble for want of proper ornaments .

这 声音 是 也 微弱 为了 想 的 恰当的 装饰品 .

由于缺少合适的装饰，声音显得过于微弱。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , ['pʌndɪt] .

I understand you , Pundit .

我 理解 你 , 评论员 .

我明白你的意思，专家。

[vɪ'zɪə(r)] !

Vizier !

维齐尔 !

维齐尔！

['ɔːdə(r)] ['ɔːrnəmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] ['dʒuːələ(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʃruːti] - - [waɪf] [ɪ'miːdiətli] . [-]

Order ornaments from the Court Jeweller for Sruti - bhushan's wife immediately . [14]

命令 装饰品 从 这 法庭 珠宝商 为了 斯鲁蒂 - - 妻子 立即地 . [-]

立即向宫廷珠宝商订购饰品，送给 Sruti-bhushan 的妻子。[14]

[ænd; ənd] , [kɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði][vɪ'zɪə(r)] ,

And , King , while he is about it , would you tell the Vizier ,

和 , 国王 , 尽管 他 是 关于 它 , 会 你 告诉 这 维齐尔 ,

国王陛下，趁此机会，您能否转告维齐尔？

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [dɪ'stræktɪd] [ɪn]['aʊə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz][baɪ] [haʊs] - [rɪ'peəz] .

that we are both of us distracted in our devotions by house - repairs .

那 我们 是 两个都 的 我们 愣 在 我们的 虔诚 经过 房子 - 维修 .

我们俩都因为房屋维修而无法专心做礼拜。

[let] [hɪm][ɑːsk][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['meɪsnz] [tuː; tə][pʊt][ʌp][ə; eɪ] ['θʌrəli] [wel] - [bɪlt] [haʊs] ,
Let him ask the royal masons to put up a thoroughly well - built house ,
让 他 问 这 皇家 石匠 到 放 向上 一个 彻底 出色地 - 建造 房子 ,

让他去请皇家石匠建造一座坚固无比的房子。

[weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] ['præktɪs] ['aʊə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz][ɪn] [piːs] .
where we can practise our devotions in peace .
在哪里 我们 能 实践 我们的 虔诚 在 和平 .

我们可以在这里平静地进行宗教活动。

['veri] [wel] , ['pʌndɪt] . — [vɪ'zɪə(r)] !
Very well , Pundit . — Vizier !
非常 出色地 , 评论员 . — 维齐尔 !

很好，专家。——维齐尔！

[jes] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
Yes , Your Majesty .
是的 , 你的 威严 .

是的，陛下。

[gɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][æt; ət][wʌns] .
Give the order at once .
给 这 命令 在 一次 .

立即下达命令。

['saɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['treʒəri] [ɪz] ['empti] .
Sire , your treasury is empty .
父系 , 你的 财政部 是 空的 .

陛下，您的国库空空如也。

[fʌndz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] .
Funds are wanting .
资金 是 想要 .

资金短缺。

[puː] !
Pooh !
呸 !

呸!

[ðæts] [æn; ən][əʊld]['stɔːri] .
That's an old story .
那就是 一个 老的 故事 .

那都是老掉牙的故事了。

[ai][hɪə(r)] [ðæt] ['evri] [jɪə(r)] .
I hear that every year .
我 听到 那 每一个 年 .

我每年都听到这样的说法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [fʌndz] , [ænd; ənd][maɪn][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['wɒnts] .
It is your business to increase the funds , and mine to increase the wants .
它 是 你的 商业 到 增加 这 资金 , 和 矿 到 增加 这 想要 .

你的职责是增加资金，我的职责是满足人们的欲望。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['ʃruːti] - ['buːʃən] ?
What do you say , Sruti - bhushan ?
什么 做 你 说 , 斯鲁蒂 - 布尚 ?

Sruti-bhushan，您怎么说?

[kɪŋ] , [ai] ['kænɒt] [bleɪm] [ðə; ði][vɪ'zɪə(r)] .
King , I cannot blame the Vizier .
国王 , 我 不能 责备 这 维齐尔 .

国王陛下，我不能责怪宰相。

[hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['treʒəz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
He is looking after your treasures in this world .
他 是 寻找 后 你的 宝藏 在 这 世界 .

他在守护着你在世上的珍宝。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['treʒəz] [ɪn][ðə; ði][nekst] .
We are looking after your treasures in the next .
我们 是 寻找 后 你的 宝藏 在 这 下一个 .

接下来，我们将照看您的珍宝。

[səʊ] [weə(r)] [-]
So where [15]
所以 在哪里 [-]

所以[15]

[hiː; hi] [siːz] [wɒnt] , [wiː; wi] [siː] [welθ] .
he sees want , we see wealth .
他 看到 想 , 我们 看 财富 .

他看到的是匮乏，我们看到的是财富。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [let] [ˌem 'iː] [daɪv] [diːp] [wʌns] [mɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
if you would only let me dive deep once more into the Ocean of Renunciation
如果 你 会 仅有的 让 我 潜水 深的 一次 更多的 进入 这 海洋 的 放弃
[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
you will find it written as follows :
你 将要 寻找 它 书面 作为 跟随 :

如果你肯让我再次潜入弃绝之海，你会发现它是这样写的：

[ðæt] [kɪŋz] ['kɒfəz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [stɔː(r)d] ,
That King's coffers are well stored ,
那 国王学院 金库 是 出色地 存储 ,

国王的国库储备充足。

[weə(r)] [welθ] [ə'ləʊn] [ɒn] [wɜːθ] [ɪz] [pɔː] .
Where wealth alone on worth is poured .
在哪里 财富 独自的 在 值得 是 倾倒 .

财富只倾注于价值之上。

['pʌndɪt] , [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [ɪz][məʊst]['væljuəb(ə)l] .
Pundit , your company is most valuable .
评论员 , 你的 公司 是 最多 有价值的 .

专家，贵公司最有价值。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ['ʃruːti] - ['buːʃən] [nəʊz] [ɪts]['væljuː][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] .
Your Majesty , Sruti - bhushan knows its value to a farthing .
你的 威严 , 斯鲁蒂 - 布尚 知道 它是 价值 到 一个 法辛 .

陛下，Sruti-bhushan 深知它的价值，哪怕是一分钱也不例外。

[kʌm] , ['ʃruːti] - ['buːʃən] , [meɪk] [heɪst] .
Come , Sruti - bhushan , make haste .
来 , 斯鲁蒂 - 布尚 , 制作 匆忙 .

来吧，Sruti-bhushan，快点。

[let] [ˌjuː 'es] [kə'lekt] [ɔːl][ðə; ði] [welθ] [juː; jʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['treʒəri] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] .
Let us collect all the wealth you need for your Treasury of Devotion .
让 我们 收集 全部 这 财富 你 需要 为了 你的 财政部 的 虔诚 .

让我们为您收集您虔诚宝库所需的一切财富。

[fɔː(r); fə(r)] [welθ] [hæz; həz][ðə; ði] ['ʌgli] ['hæbɪt][ɒv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [fɑːst] .
For wealth has the ugly habit of diminishing fast .
为了 财富 有 这 丑陋的 习惯 的 减少 快速地 .

因为财富有个令人不快的习性，那就是迅速消逝。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwɪk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
If we are not quick about it ,
如果 我们 是 不是 快的 关于 它 ,

如果我们不迅速采取行动，

['lɪt(ə)l] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [əb'zɜːv] ['aʊə(r)] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl] ['splendə(r)] .
little will remain to enable us to observe our renunciation with all splendour .
小的 将要 保持 到 使能够 我们 到 观察 我们的 放弃 和 全部 辉煌 .

我们将无力以最盛大的方式庆祝我们的放弃。

[jes] , [vɪ'zɪə(r)] , [let][ˌjuː 'es][gəʊ][æt; ət][wʌns] .
Yes , Vizier , let us go at once .
是的 , 维齐尔 , 让 我们 去 在 一次 .

是的，维齐尔，立刻放我们走。

([tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .)
(To the King .)
(到 这 国王 .)

（致国王。）

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt][ə; eɪ]['taɪni]['mætə(r)][laɪk] [ðɪs] ,
When he is making such a fuss about a tiny matter like this ,
什么时候 他 是 制作 这样的 一个 大惊小怪 关于 一个 微小的 事情 喜欢 这 ,

他竟然会因为这样一件小事如此大惊小怪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][hɪm][fɜːst][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ɑːftəwədz] . [-]
it is best to pacify him first and then return to you afterwards . [16]
它 是 最好的 到 安抚 他 第一的 和 然后 返回 到 你 然后 . [-]

最好先安抚他，然后再回来见你。[16]

['pʌndɪt] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] , [sʌm; səm] [deɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [maɪ] ['rɔɪəl] [prə'tekʃ(ə)n] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
Pundit , I am afraid that , some day , you will leave my royal protection altogether ,
评论员 , 我 是 害怕的 那 , 一些 天 , 你 将要 离开 我的 皇家 保护 共 ,

专家，恐怕总有一天，你会彻底离开我的庇护。

[ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and retire to the forest .
和 退休 到 这 森林 .

然后隐居到森林里。

[kɪŋ] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][faɪnd] [kən'tentmənt] [ɪn][ə; eɪ] [kɪŋz] ['pæləs] ,
King , so long as I find contentment in a King's palace ,
国王 , 所以 长的 作为 我 寻找 满意 在 一个 国王学院 宫殿 ,

国王啊，只要我能在国王的宫殿里找到满足感，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .
it is as good as a hermitage for my peace of mind .
它 是 作为 好的 作为 一个 隐居处 为了 我的 和平 的 头脑 .

它对我来说简直就是一处静谧的世外桃源，让我心境平和。

[ai][mʌst; məst] [naʊ] [liːv] [juː; jʊ] , [kɪŋ] .
I must now leave you , King .
我 必须 现在 离开 你 , 国王 .

国王陛下，我必须离开了。

[vɪ'zɪə(r)] , [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] .
Vizier , let us go .
维齐尔 , 让 我们 去 .

维齐尔，放我们走。

[[ðə; ði] [vɪ'zɪə(r)] [ænd; ənd] ['pʌndɪt] [gəʊ] [aʊt] .
[The Vizier and Pundit go out .
[这 维齐尔 和 评论员 去 出去 .

维齐尔和潘迪特出去了。

[əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
Oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !

我的天哪！

[wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ?
Whatever shall I do ?
任何 将 我 做 ?

我该怎么办?

[hɪrz] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ['kʌmɪŋ] .
Here's the Poet coming .
这里是 这 诗人 未来 .

诗人来了。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiːl] [meɪk] [ˌem 'iː] [breɪk] [ɔːl] [maɪ] [gʊd] [ˌrezə'luːʃən] . — [əʊ] , [maɪ] [greɪ] [heəz] ,
I am afraid he'll make me break all my good resolutions . — Oh , my grey hairs ,
我 是 害怕的 地狱 制作 我 休息 全部 我的 好的 决议 . — 哦 , 我的 灰色的 头发 ,

我怕他会让我放弃所有美好的决心。——唉，我的白头发啊！

['kʌvə(r)] [maɪ] [ɪəz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['poʊɪts] [ə'ljuəmənt] [meɪ] [nɒt] ['entə(r)] .
cover my ears , so that the Poet's allurements may not enter .
覆盖 我的 耳朵 , 所以 那 这 诗人的 诱惑 可能 不是 进入 .

捂住我的耳朵，免得诗人的诱惑传入耳中。

[waɪ] , [kɪŋ] , [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
Why , King , what's the matter ?
为什么 , 国王 , 是什么 这 事情 ?

国王，怎么了?

[ai] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['pəʊɪt] .
I hear you want to send away your Poet .
我 听到 你 想 到 发送 离开 你的 诗人 .

我听说你想把你的诗人送走。

[wɒt] [hæv; həv] [ai] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['poʊəts] , [wen] ['pəʊətri] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['pɑːtɪŋ] ['mesɪdʒ] ?
What have I to do with poets , when poetry brings me this parting message ?
什么 有 我 到 做 和 诗人 , 什么时候 诗 带来 我 这 离别 信息 ?

我与诗人有何干系？诗歌带给我的竟是这临别赠言！

[wɒt] ['pɑːtɪŋ] ['mesɪdʒ] ? [-]
What parting message ? [17]
什么 离别 信息 ? [-]

临别赠言是什么？[17]

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [bɪ'haɪnd] [maɪ] [ɪə(r)] .
Look at this behind my ear .
看 在 这 在后面 我的 耳朵 .

看看我耳朵后面这个。

[doʊnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Don't you see it ?
不 你 看 它 ?

你难道看不出来吗?

[siː] [wɒt] ?
See what ?
看 什么 ?

看到了什么?

[greɪ] [heəz] ?
Grey hairs ?
灰色的 头发 ?

白头发?

[waɪ] , [kɪŋ] , [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .
Why , King , don't you worry about that .
为什么 , 国王 , 不 你 担心 关于 那 .

国王陛下，您不必为此担心。

['pəʊɪt] , ['neɪtʃə(r)][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌb] [aʊt] [ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv] [juːθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [peɪnt]
Poet , Nature is trying to rub out the green of youth , and to paint
诗人 , 自然 是 尝试 到 擦 出去 这 绿色的 的 青年 , 和 到 画
['evriθɪŋ] [waɪt] .
everything white .
一切 白色的 .

诗人啊，大自然正试图抹去青春的青涩，将一切都涂成白色。

[nəʊ] , [nəʊ] , [kɪŋ] .
No , no , King .
不 , 不 , 国王 .

不，不，国王。

[juː; jʊ] ['hævnt] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
You haven't understood the artist .
你 还没有 理解 这 艺术家 .

你并不了解这位艺术家。

[ɒn] [ðæt] [waɪt] [graʊnd] , ['neɪtʃə(r)] [wɪl] [peɪnt] [njuː] ['kʌləs] .
On that white ground , Nature will paint new colours .
在 那 白色的 地面 , 自然 将要 画 新的 颜色 .

在那片白茫茫的土地上，大自然将描绘出新的色彩。

[ai][doʊnt] [siː] ['eni] [saɪn][ɒv; əv] ['kʌləs] [jet] .
I don't see any sign of colours yet .
我 不 看 任何 符号 的 颜色 然而 .

我还没看到任何颜色。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wɪ'ðɪn] .
They are all within .
他们 是 全部 之内 .

它们都在其中。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [dwel] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .
In the heart of the white dwell all the colours of the rainbow .
在 这 心 的 这 白色的 住 全部 这 颜色 的 这 彩虹 .

在白色的中心，蕴藏着彩虹的所有颜色。

[əʊ] , ['pəʊɪt] , [duː; də][biː; bi]['kwaɪət] .
Oh , Poet , do be quiet .
哦 , 诗人 , 做 是 安静的 .

哦，诗人，请安静。

[juː; jʊ] [dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] .
You disturb me when you talk like that .
你 打扰 我 什么时候 你 讲话 喜欢 那 .

你这样说话让我觉得很烦。

[kɪŋ] , [ɪf] [ðɪs] [juːθ] [feɪdz] , [let][ˌaɪ 'tiː] [feɪd] .
King , if this youth fades , let it fade .
国王 , 如果 这 青年 淡出 , 让 它 褪色 .

王啊，如果这青春终将逝去，那就让它逝去吧。

[ə'nʌðə(r)] [kwiːn] [ɒv; əv] [juːθ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Another Queen of Youth is coming .
其他 女王 的 青年 是 未来 .

又一位青春女王即将到来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] ['dʒæzmɪn] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
And she is putting a garland of pure white jasmines round your head ,
和 她 是 推杆 一个 花环 的 纯的 白色的 茉莉花 圆形的 你的 头 ,

她正将一串纯白的茉莉花环戴在你的头上。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [braɪd] .
in order to be your bride .
在 命令 到 是 你的 新娘 .

为了成为你的新娘。

[ðə; ði] [-]
The [18]
这 [-]

[18]

['wedɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['redi] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːn] .
wedding festival is being made ready , behind the scene .
婚礼 节日 是 存在 制成 准备好 , 在后面 这 场景 .

婚礼庆典的各项准备工作正在幕后紧锣密鼓地进行中。

[əʊ] , [dɪə(r)] , ['pəʊɪt] .
Oh , dear , Poet .
哦 , 亲爱的 , 诗人 .

哦，亲爱的诗人。

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌn'duː] ['evriθɪŋ] .
You will undo everything .
你 将要 撤销 一切 .

你会毁掉一切。

[duː; də][gəʊ] [ə'weɪ] .
Do go away .
做 去 离开 .

请你离开。

[həʊ][ðeə(r)] , [gɑːd] .
Ho there , Guard .
何 那里 , 警卫 .

喂，卫兵。

[gəʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][kɔːl] ['ʃruːti] - ['buːʃən] .
Go at once and call Sruti - bhushan .
去 在 一次 和 称呼 斯鲁蒂 - 布尚 .

立即去给Sruti-bhushan打电话。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [hɪm] , [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] ?
What will you do with him , King , when he comes ?
什么 将要 你 做 和 他 , 国王 , 什么时候 他 来 ?

国王，他来了，你打算怎么处置他?

[ai] [wɪl] [kəm'pəʊz] [maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] ['præktɪs] [maɪ] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
I will compose my mind , and practise my renunciation .
我 将要 撰写 我的 头脑 , 和 实践 我的 放弃 .

我将静下心来，践行我的弃绝之道。

[ɑː] , [kɪŋ] , [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [njuːz] , [ai] [keɪm] [æt; ət][wʌns] .
Ah , King , when I heard that news , I came at once .
啊 , 国王 , 什么时候 我 听到 那 消息 , 我 来了 在 一次 .

啊，国王，我一听到这个消息，就立刻赶来了。

[fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][kəm'pænjən][ɪn] [ðɪs] ['præktɪs] [ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
For I can be your companion in this practice of renunciation .
为了 我 能 是 你的 伴侣 在 这 实践 的 放弃 .

因为我可以陪伴你进行这种舍弃的修行。

[juː; jʊ] ?
You ?
你 ?

你?

[jes] , [ai] , [kɪŋ] .
Yes , I , King .
是的 , 我 , 国王 .

是的，我是国王。

[wiː; wi]['poʊəts][ɪɡ'zɪst][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['pɜːpəs] .
We Poets exist for this very purpose .
我们 诗人 存在 为了 这 非常 目的 .

我们诗人的存在正是为了这个目的。

[wiː; wi][set] [men] [friː] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] .
We set men free from their desires .
我们 放 男人 自由的 从 他们的 欲望 .

我们使男人摆脱欲望。

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] .
I don't understand you .
我 不 理解 你 .

我不明白你的意思。

[juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn] ['rɪdlz] .
You talk in riddles .
你 讲话 在 谜语 .

你说话总是像谜语一样。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ? [-]
You don't understand me ? [19]
你 不 理解 我 ? [-]

你不明白我的意思吗? [19]

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [maɪ]['poʊəmz][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ! — [ðeə(r)] [ɪz] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
And yet you have been reading my poems all this while ! — There is renunciation
和 然而 你 有 到过 阅读 我的 诗歌 全部 这 尽管 ! — 那里 是 放弃
[ɪn]['aʊə(r)] [wɜːdz] ,
in our words ,
在 我们的 字 ,

然而，你一直以来都在读我的诗！——我们的文字中蕴含着放弃。

[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['miːtə(r)] , [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)]['mjuːzɪk] .
renunciation in the metre , renunciation in our music .
放弃 在 这 仪表 , 放弃 在 我们的 音乐 .

韵律中的舍弃，音乐中的舍弃。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['fɔːtʃuːn] ['ɔːlweɪz] [fɔ'seik] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][wiː; wi] , [ɪn] [tɜːn] ['ɔːlweɪz] [fə'seɪk] ['fɔːtʃuːn] .
That is why fortune always forsakes us ; and we , in turn always forsake fortune .
那 是 为什么 财富 总是 遗弃 我们 ; 和 我们 , 在 转动 总是 背叛 财富 .

这就是为什么命运总是抛弃我们；而我们反过来也总是抛弃命运。

[wiː; wi][gəʊ] [ə'baʊt] , [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] [ðə; ði] [juːðz] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [kʌlt] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] - [fə'seikɪŋ] .
We go about , all day long , initiating the youths in the sacred cult of fortune - forsaking .
我们 去 关于 , 全部 天 长的 , 启动 这 青年 在 这 神圣 邪教 的 财富 - 放弃 .

我们整天都在向年轻人传授放弃财富的神圣教义。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
What does it say to us ?
什么 做 它 说 到 我们 ?

这告诉我们什么？

[ˌaɪ 'tiː] [sez] :
It says :
它 说道 :

上面写着：

" [ɑː] , ['brʌðəz] , [doʊnt] [klɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd] ['tʃæt(ə)lz] ,
" Ah , brothers , don't cling to your goods and chattels ,
" 啊 , 兄弟 , 不 黏着 到 你的 商品 和 动产 ,

"啊，兄弟们，不要贪恋你们的财物和动产，

[ænd; ənd][sɪt]['evə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .
And sit ever in the corner of your room .
和 坐 曾经 在 这 角落 的 你的 房间 .

永远坐在房间的角落里。

[kʌm] [aʊt] , [kʌm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [wɜːld] .
Come out , come out into the open world .
来 出去 , 来 出去 进入 这 打开 世界 .

出来吧，到外面的世界来。

[kʌm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ɒv; əv][laɪf] .
Come out into the highways of life .
来 出去 进入 这 高速公路 的 生活 .

走出舒适区，踏上人生的大道。

[kʌm] [aʊt] , [jiː; ji] ['juːθfl] [rɪ'naʊnsərz] .
Come out , ye youthful Renouncers .
来 出去 , 是的 青春 弃绝者 .

出来吧，年轻的弃绝者们。

" [bʌt; bət] , ['pəʊɪt] ,
" But , Poet ,
" 但 , 诗人 ,

"但是，诗人，

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ? [-]
do you really mean to say that the highway of the open world is the pathway of renunciation ? [20]
做 你 真的 意思是 到 说 那 这 公路 的 这 打开 世界 是 这 路径 的 放弃 ? [-]

你真的认为开放世界的公路是放弃之路吗？[20]

[waɪ] [nɒt] , [kɪŋ] ?
Why not , King ?
为什么 不是 , 国王 ?

何乐而不为，国王？

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [wɜːld] [ɔːl][ɪz] [tʃeɪndʒ] , [ɔːl][ɪz][laɪf] , [ɔːl][ɪz] ['muːvmənt] .
In the open world all is change , all is life , all is movement .
在 这 打开 世界 全部 是 改变 , 全部 是 生活 , 全部 是 移动 .

在开放的世界里，一切都在变化，一切都在生命，一切都在运动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['evə(r)] [muːvz] [ænd; ənd] ['dʒɜːrniz] [wɪð] [ðɪs] [laɪf] - ['muːvmənt] ,
And he who ever moves and journeys with this life - movement ,
和 他 WHO 曾经 移动 和 旅程 和 这 生活 - 移动 ,

凡是跟随这生命律动前行的人，

['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fluːt] [æz; əz][hiː; hi][gəʊz] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [truː] [rɪ'naʊnsər] .
dancing and playing on his flute as he goes , he is the true Renouncer .
跳舞 和 玩耍 在 他的 长笛 作为 他 去 , 他 是 这 真的 弃绝者 .

他一边跳舞一边吹笛子，他才是真正的弃绝者。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [truː] [dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnstrəl] ['pəʊɪt] .
He is the true disciple of the minstrel Poet .
他 是 这 真的 弟子 的 这 吟游诗人 诗人 .

他是吟游诗人的真正门徒。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðen] [kæn; kən][ai][get] [piːs] ?
But how then can I get peace ?
但 如何 然后 能 我 得到 和平 ?

但我该如何获得内心的平静呢？

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [piːs] .
I must have peace .
我 必须 有 和平 .

我必须拥有平静的生活。

[əʊ] , [kɪŋ] , [wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
Oh , King , we haven't the least desire for peace .
哦 , 国王 , 我们 还没有 这 至少 欲望 为了 和平 .

哦，国王，我们对和平没有丝毫渴望。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'naʊnsərz] .
We are the Renouncers .
我们 是 这 弃绝者 .

我们是弃绝者。

[bʌt; bət] [ɔːt] [wiː; wi][nɒt][tuː; tə][get] [ðæt] ['treʒə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['nevə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ]
But ought we not to get that treasure , which is said to be never - changing
但 应该 我们 不是 到 得到 那 宝藏 , 哪个 是 说 到 是 绝不 - 变化
?
?
?

难道我们不应该得到那件据说永不改变的宝藏吗？

[nəʊ] , [wiː; wi][dəʊnt]['kʌvət] ['eni]['nevə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['treʒəz] .
No , we don't covet any never - changing treasures .
不 , 我们 不 贪图 任何 绝不 - 变化 宝藏 .

不，我们并不贪恋任何永恒不变的珍宝。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'naʊnsərz] .
We are the Renouncers .
我们 是 这 弃绝者 .

我们是弃绝者。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[əʊ] , [dɪə(r)] , ['pəʊɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [ʌn'duː] ['evriθɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] .
Oh , dear , Poet , you will undo everything , if you talk like that .
哦 , 亲爱的 , 诗人 , 你 将要 撤销 一切 , 如果 你 讲话 喜欢 那 .

哦，亲爱的诗人，如果你这样说话，你会毁了一切。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [di'strɔi] [maɪ] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .
You are destroying my peace of mind .
你 是 摧毁 我的 和平 的 头脑 .

你破坏了我的平静生活。

[kɔːl] ['ʃruːti] [-]
Call Sruti [21]
称呼 斯鲁蒂 [-]

给 Sruti[21]

- ['buːʃən] .
- bhushan .
- 布尚 .

-布尚。

[let] [sʌm; səm][wʌn][kɔːl][ðə; ði]['pʌndɪt] .
Let some one call the Pundit .
让 一些 一 称呼 这 评论员 .

让谁去请专家来。

[wɒt] [ai] [miːn] , [kɪŋ] , [ɪz] [ðɪs] .
What I mean , King , is this .
什么 我 意思是 , 国王 , 是 这 .

国王，我的意思是这样的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] [rɪ'naʊnsərz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tʃeɪndʒ] [ɪz]['aʊə(r)] ['veri] ['siːkrət] .
We are the true Renouncers , because change is our very secret .
我们 是 这 真的 弃绝者 , 因为 改变 是 我们的 非常 秘密 .

我们是真正的弃绝者，因为改变是我们的秘诀。

[wiː; wi] [luːz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] .
We lose , in order to find .
我们 失去 , 在 命令 到 寻找 .

我们失去，是为了找到。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['nevə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] .
We have no faith in the never - changing .
我们 有 不 信仰 在 这 绝不 - 变化 .

我们不相信一成不变的事物。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

['hævnt] [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['splæʃɪŋ]
Haven't you noticed the detachment of the rushing river , as it runs splashing
还没有 你 注意到 这 分离 的 这 匆忙 河 , 作为 它 跑步 溅起水花
[frɒm; frəm][ɪts] ['maʊntən] [keɪv] ?
from its mountain cave ?
从 它是 山 洞穴 ?

你难道没有注意到奔腾的河流从山洞中奔涌而出时，与周围环境的分离感吗?

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ɪt'self] [ə'weɪ] [səʊ] ['swɪftli] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][faindz][ɪt'self] .
It gives itself away so swiftly , and only thus it finds itself .
它 给予 本身 离开 所以 迅速地 , 和 仅有的 因此 它 发现 本身 .

它如此迅速地暴露自己，也只有这样才能找到自己。

[wɒt] [ɪz]['nevə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɪz][ðə; ði] ['dezət] [sænd] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz][ɪts] [kɔːs] .
What is never - changing , for the river , is the desert sand , where it loses its course .
什么 是 绝不 - 变化 , 为了 这 河 , 是 这 沙漠 沙 , 在哪里 它 失败 它是 课程 .

对于河流而言，唯一不变的是沙漠中的沙子，它在那里迷失了方向。

[ɑː] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , ['pəʊɪt] — ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [kraɪz] [ðeə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .
Ah , but listen , Poet — listen to those cries there outside .
啊 , 但 听 , 诗人 — 听 到 那些 哭泣 那里 外部 .

啊，但是听着，诗人——听听外面那些哭喊声。

[ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] .
That is your world .
那 是 你的 世界 .

那是你的世界。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [diːl] [wɪð] [ðæt] ?
How do you deal with that ?
如何 做 你 交易 和 那 ?

你如何应对这种情况?

[kɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
King , they are your starving people .
国王 , 他们 是 你的 饥饿 人们 .

国王，他们是您饥饿的子民。

[maɪ]['piːp(ə)l] , ['pəʊɪt] ?
My people , Poet ?
我的 人们 , 诗人 ?

我的族人，诗人?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] ?
Why do you call them that ?
为什么 做 你 称呼 他们 那 ?

你为什么这样称呼它们?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːrldz] [-]
They are the world's [22]
他们 是 这 世界的 [-]

它们是世界上的[22]

['piːp(ə)l] , [nɒt] [maɪn] .
people , not mine .
人们 , 不是 矿 .

其他人，不是我的。

[hæv; həv][ai] [kri'eɪtɪd] [ðeə(r)] ['mɪzəriz] ?
Have I created their miseries ?
有 我 创建 他们的 苦难 ?

他们的痛苦是我造成的吗?

[wɒt] [kæn; kən][jɔː(r); jə(r)] ['juːθfl] ['pəʊɪt] [rɪ'naʊnsərz] [duː; də][tuː; tə] [rɪ'liːv] ['sʌfərɪŋz] [laɪk] [ðeəz] ?
What can your youthful Poet Renouncers do to relieve sufferings like theirs ?
什么 能 你的 青春 诗人 弃绝者 做 到 缓解 苦难 喜欢 他们的 ?

你们这些年轻的弃绝世俗的诗人能做些什么来减轻像他们一样的苦难呢?

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .
Tell me that .
告诉 我 那 .

告诉我。

[kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][ə'ləʊn] [huː] [kæn; kən]['truːli][beə(r)] [ðəʊz] ['sʌfərɪŋz] ,
King , it is we alone who can truly bear those sufferings ,
国王 , 它 是 我们 独自的 WHO 能 真的 熊 那些 苦难 ,

国王啊，只有我们才能真正承受那些苦难。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [fləʊz] [ɒn][ɪn] ['glædnəs] , [ðʌs] ['laɪt(ə)nɪŋ] ['aʊə(r)] ['bɜːd(ə)n] ,
because we are like the river that flows on in gladness , thus lightening our burden ,
因为 我们 是 喜欢 这 河 那 流量 在 在 欢乐 , 因此 闪电 我们的 负担 ,

因为我们就像奔流不息的喜乐之河，从而减轻了我们的负担。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and the burden of the world .
和 这 负担 的 这 世界 .

以及世界的重担。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːd] , ['metld] [rəʊd][ɪz] [fɪkst] [ænd; ənd]['nevə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] .
But the hard , metalled road is fixed and never - changing .
但 这 难的 , 金属 路 是 固定的 和 绝不 - 变化 .

但是，那条坚硬的柏油路是固定的，永远不会改变。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][mɔː(r)] ['bɜːd(ə)nsəm] .
And so it makes the burden more burdensome .
和 所以 它 制作 这 负担 更多的 负担 .

因此，这使得负担更加沉重。

[ðə; ði] ['hevi] [ləʊdz] [grəʊn] [ænd; ənd] [kriːk] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʌt] [diːp] [gæʃ] [ɪn][ɪts] [brest] .
The heavy loads groan and creak along it , and cut deep gashes in its breast .
这 重的 负载 呻吟 和 吱嘎声 沿着 它 , 和 切 深的 伤口 在 它是 胸部 .

沉重的货物在它身上发出嘎吱嘎吱的响声，并在它的胸膛上划出深深的伤口。

[wiː; wi]['poʊəts][kɔːl][tuː; tə] ['evri] [wʌn][tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][ðeə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] ['laɪtli] ,
We Poets call to every one to carry all their joys and sorrows lightly ,
我们 诗人 称呼 到 每一个 一 到 携带 全部 他们的 喜悦 和 悲伤 轻轻 ,

我们诗人呼吁每个人都要轻松看待自己的喜怒哀乐。

[ɪn][ə; eɪ] ['rɪðmɪk] ['meʒə(r)] .
in a rhythmic measure .
在 一个 节奏 措施 .

以有节奏的节拍。

['aʊə(r)][kɔːl][ɪz][ðə; ði] [rɪ'naʊnsərz] - [kɔːl] .
Our call is the Renouncers ' call .
我们的 称呼 是 这 弃绝者 - 称呼 .

我们的呼声就是弃绝者的呼声。

[ɑː] , ['pəʊɪt] , [naʊ] [ai][doʊnt][keə(r)][ə; eɪ] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)]['ʃruːti] - ['buːʃən] .
Ah , Poet , now I don't care a straw for Sruti - bhushan .
啊 , 诗人 , 现在 我 不 关心 一个 稻草 为了 斯鲁蒂 - 布尚 .

啊，诗人，我现在对Sruti-bhushan一点兴趣也没有了。

[let] [ðə; ði]['pʌndɪt][gəʊ] [hæŋ] .
Let the Pundit go hang .
让 这 评论员 去 悬挂 .

让那位评论员去吊死吧。

[bʌt; bət] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [naʊ] ?
But , do you know what my trouble is now ?
但 , 做 你 知道 什么 我的 麻烦 是 现在 ?

但是，你知道我现在遇到的麻烦是什么吗?

[ðəʊ] [ai] [kænt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] [-]
Though I can't , for the life of me , understand your [23]
尽管 我 不能 , 为了 这 生活 的 我 , 理解 你的 [-]

虽然我无论如何也无法理解你的[23]

[wɜːdz] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] [hɔːnt] [ˌem 'iː] .
words , the music haunts me .
字 , 这 音乐 闹鬼的地方 我 .

歌词，音乐萦绕在我心头。

[naʊ] , [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [raʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌndɪt] .
Now , it's just the other way round with the Pundit .
现在 , 它是 只是 这 其他 方式 圆形的 和 这 评论员 .

现在，对于评论员来说，情况就正好相反了。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]['sɪntæks] [kwaɪt]
His words are clear enough , and they obey the rules of syntax quite
他的 字 是 清除 足够的 , 和 他们 服从 这 规则 的 句法 相当
[kə'rektli] .
correctly .
正确 .

他的措辞足够清晰，而且语法规则也完全正确。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tjuːn] ! — [nəʊ] , [ɪts] [nəʊ][juːz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
But the tune ! — No , it's no use telling you any further .
但 这 调 ! — 不 , 它是 不 使用 讲述 你 任何 更远 .

但是那旋律！——不，我再多说也没用了。

[kɪŋ] , ['aʊə(r)] [wɜːdz] [doʊnt] [spiːk] , [ðeɪ] [sɪŋ] .
King , our words don't speak , they sing .
国王 , 我们的 字 不 说话 , 他们 唱歌 .

国王啊，我们的言语不是说话，而是歌唱。

[wel] , ['pəʊɪt] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] ?
Well , Poet , what do you want to do now ?
出色地 , 诗人 , 什么 做 你 想 到 做 现在 ?

诗人，你现在想做什么?

[kɪŋ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [θruː] [ðəʊz] [kraɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['raɪzɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]
King , I'm going to have a race through those cries , which are rising outside
国王 , 我是 去 到 有 一个 种族 通过 那些 哭泣 , 哪个 是 上升 外部
[jɔː(r); jə(r)] [geɪt] .
your gate .
你的 门 .

国王，我要穿过你门外那些呼喊声。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

['fæmɪn] [rɪ'liːf] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][men][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
Famine relief is for men of business .
饥荒 宽慰 是 为了 男人 的 商业 .

救济饥荒是商人的事。

['poʊəts] ['ɔ:tnt] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
Poets oughtn't to have anything to do with things like that .
诗人 不应该 到 有 任何事物 到 做 和 事物 喜欢 那 .

诗人不应该涉足这类事情。

[kɪŋ] , ['bɪznəs] [men] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [tju:n] .
King , business men always make their business so out of tune .
国王 , 商业 男人 总是 制作 他们的 商业 所以 出去 的 调 .

国王啊，商人总是把他们的生意搞得如此不协调。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wi:; wi]['poʊəts]['heɪs(ə)n][tu:; tə] [tju:n] [ˌaɪ 'ti:] .
That is why we Poets hasten to tune it .
那 是 为什么 我们 诗人 趋 到 调 它 .

这就是我们诗人急于调音的原因。

[naʊ] [kʌm] , [maɪ][dɪə(r)]['pəʊɪt] , [du:; də] [spi:k] [ɪn]['pleɪnə(r)]['læŋgwɪdʒ] . [-]
Now come , my dear Poet , do speak in plainer language . [24]
现在 来 , 我的 亲爱的 诗人 , 做 说话 在 更朴素 语言 . [-]

现在，我亲爱的诗人，请用更通俗易懂的语言说话。[24]

[kɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:k] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [mʌst; məst] .
King , they work , because they must .
国王 , 他们 工作 , 因为 他们 必须 .

国王，他们工作，因为他们必须工作。

[wi:; wi] [wɜ:k] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [laɪf] .
We work , because we are in love with life .
我们 工作 , 因为 我们 是 在 爱 和 生活 .

我们工作，是因为我们热爱生活。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [kən'dem] [ˌju: 'es][æz; əz][ʌn'præktɪkəl] , [ænd; ənd][wi:; wi] [kən'dem] [ðem; ðəm][æz; əz] ['laɪfləs] .
That is why they condemn us as unpractical , and we condemn them as lifeless .
那 是 为什么 他们 谴责 我们 作为 不切实际 , 和 我们 谴责 他们 作为 无生命 .

所以他们谴责我们不切实际，而我们谴责他们没有生命。

[bʌt; bət] [hu:] [ɪz] [raɪt] , ['pəʊɪt] ?
But who is right , Poet ?
但 WHO 是 正确的 , 诗人 ?

但诗人，谁才是对的呢?

[hu:] [wɪnz] ?
Who wins ?
WHO 胜利 ?

谁会赢?

[ju:; jʊ] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] ?
You , or they ?
你 , 或者 他们 ?

你，还是他们?

[wi:; wi] , [kɪŋ] , [wi:; wi] .
We , King , we .
我们 , 国王 , 我们 .

我们，国王，我们。

[wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [wɪn] .
We always win .
我们 总是 赢 .

我们总是赢。

[bʌt; bət] , ['pəʊɪt] , [jɔː(r); jə(r)] [pruːf] — —
But , Poet , your proof — —
但 , 诗人 , 你的 证明 — —

但是，诗人，你的证据——

[kɪŋ] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪs'deɪn] [pruːf] .
King , the greatest things in the world disdain proof .
国王 , 这 最 事物 在 这 世界 蔑视 证明 .

国王，世上最伟大的事物不屑于证明。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [waɪp] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['poʊəts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['pəʊətri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] ,
But if you could for a time wipe out all the poets and all their poetry from the world ,
但 如果 你 可以 为了 一个 时间 擦拭 出去 全部 这 诗人 和 全部 他们的 诗 从 这 世界 ,

但是，如果你能暂时将世界上所有的诗人及其诗歌全部抹去，

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)] , [baɪ] [ðeə(r)] ['veri] ['æbsəns] ,
then you would soon discover , by their very absence ,
然后 你 会 很快 发现 , 经过 他们的 非常 缺席 ,

然后你很快就会发现，正是因为他们的缺席，

[weə(r)] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [gɒt] [ðeə(r)] ['enədʒi] [frɒm; frəm] ,
where the men of action got their energy from ,
在哪里 这 男人 的 行动 得到 他们的 活力 从 ,

行动派的能量源自何处?

[ænd; ənd] [huː] ['riːəli] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [laɪf] - [sæp] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hɑːvɪst] - [fiːld] .
and who really supplied the life - sap to their harvest - field .
和 WHO 真的 供应 这 生活 - 树液 到 他们的 收成 - 场地 .

以及真正为他们的丰收田地提供生命之源的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [plʌndʒd] [diːp] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pʌndɪts] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
It is not those who have plunged deep down into the Pundit's Ocean of Renunciation ,
它 是 不是 那些 WHO 有 暴跌 深的 向下 进入 这 专家们 海洋 的 放弃 ,

并非那些已经深深沉浸在博学之士的弃绝之海中的人，

[nɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [-]
nor those who are always clinging to their possessions ; it is not those who have [25]
也不 那些 WHO 是 总是 依恋 到 他们的 财产 ; 它 是 不是 那些 WHO 有 [-]

也不是那些总是执着于自己财产的人；也不是那些拥有[25]的人

[bɪ'kʌm] [ə'depts] [ɪn] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
become adepts in turning out quantities of work ,
变得 专家 在 转弯 出去 数量 的 工作 ,

熟练掌握大量工作的完成能力，

[nɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [draɪ] [biːdz] [ɒv; əv] ['djuːti] ,
nor those who are ever telling the dry beads of duty ,
也不 那些 WHO 是 曾经 讲述 这 干燥 珠子 的 责任 ,

也不是那些永远在念诵枯燥乏味的职责之珠的人，

— [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðiːz] [huː] [wɪn] [æt; ət] [lɑːst] .
— it is not these who win at last .
— 它 是 不是 这些 WHO 赢 在 最后的 .

最终获胜的并不是这些人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðəʊz] [huː] [lʌv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
But it is those who love , because they live .
但 它 是 那些 WHO 爱 , 因为 他们 居住 .

但只有那些懂得爱的人，才能真正地活着。

[ðiːz] ['truːli] [wɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['truːli] [sə'rendə(r)] .
These truly win , for they truly surrender .
这些 真的 赢 , 为了 他们 真的 投降 .

他们才是真正的赢家，因为他们彻底投降了。

[ðeɪ] [ək'sept] [peɪn] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [streŋθ] [ðeɪ] [rɪ'muːv] [peɪn] .
They accept pain with all their strength and with all their strength they remove pain .
他们 接受 疼痛 和 全部 他们的 力量 和 和 全部 他们的 力量 他们 消除 疼痛 .

他们用尽全力承受痛苦，也用尽全力消除痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [kri'eɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [truː] [dʒɔɪ] ,
It is they who create , because they know the secret of true joy ,
它 是 他们 WHO 创造 , 因为 他们 知道 这 秘密 的 真的 喜悦 ,

是他们创造了一切，因为他们懂得真正快乐的秘密。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [dɪ'tætʃmənt] .
which is the secret of detachment .
哪个 是 这 秘密 的 分离 .

这就是超脱的秘诀。

[wel] [ðen] , ['pəʊɪt] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [səʊ] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] ?
Well then , Poet , if that be so , what do you ask me to do now ?
出色地 然后 , 诗人 , 如果 那 是 所以 , 什么 做 你 问 我 到 做 现在 ?

那么，诗人，如果真是这样，你现在想让我做什么呢？

[ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] , [kɪŋ] , [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] .
I ask you , King , to rise up and move .
我 问 你 , 国王 , 到 上升 向上 和 移动 .

国王啊，我请求你起来行动。

[ðæt] [kraɪ] [ˌaʊt'saɪd] ['jɒndə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [laɪf] .
That cry outside yonder is the cry of life to life .
那 哭 外部 远处 是 这 哭 的 生活 到 生活 .

那远处传来的呼喊声，是生命对生命的呼喊。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [laɪf] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] [ɪz] [nɒt] [stɜːd] , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðæt] [kɔːl] [wɪ'ðaʊt] ,
And if the life within you is not stirred , in response to that call without ,
和 如果 这 生活 之内 你 是 不是 搅拌 , 在 回复 到 那 称呼 没有 ,

如果你的内心没有被外界的召唤所唤醒，

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [æŋ'zaɪəti] [ɪn'diːd] , — [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['djuːti] [hæz; həz] [biːn]
then there is cause for anxiety indeed , — not because duty has been
然后 那里 是 原因 为了 焦虑 的确 , — 不是 因为 责任 有 到过

[nɪ'glektɪd] ,
neglected ,
被忽视的 ,

那么确实有理由感到焦虑——并非因为职责被忽视，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] . [-]
but because you are dying . [26]
但 因为 你 是 垂死 . [-]

但因为你即将死去。[26]

[bʌt; bət] , ['pəʊɪt] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wiː; wi] [mʌst; məst] [daɪ] , ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ?
But , Poet , surely we must die , sooner or later ?
但 , 诗人 , 一定 我们 必须 死 , 很快 或者 之后 ?

但是，诗人啊，我们终究是要死的，迟早都会死的吧？

[nəʊ] , [kɪŋ] , [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] .
No , King , that's a lie .
不 , 国王 , 那就是 一个 说谎 .

不，国王，那是谎言。

[wen] [wiː; wi] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] ,
When we feel for certain that we are alive ,
什么时候 我们 感觉 为了 肯定 那 我们 是 活 ,

当我们确信自己还活着的时候，

[ðen] [wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] .
then we know for certain that we shall go on living .
然后 我们 知道 为了 肯定 那 我们 将 去 在 活的 .

这样我们就能确定我们将继续活下去。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [pʊt] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] , [ɪn] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [weɪz] ,
Those who have never put life to the test , in all possible ways ,
那些 WHO 有 绝不 放 生活 到 这 测试 , 在 全部 可能的 方式 ,

那些从未以各种方式考验过人生的人，

[ðiːz] [kiːp] [ɒn] ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
these keep on crying out :
这些 保持 在 哭泣 出去 :

他们不停地哭喊：

[laɪf] [ɪz] ['fliːtɪŋ] , [laɪf] [ɪz] ['weɪnɪŋ] ,
Life is fleeting , Life is waning ,
生活 是 转瞬即逝 , 生活 是 减弱 ,

生命短暂，生命正在消逝。

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [djuː] - [drɒp] [ɒn] [ə; eɪ] ['ləʊtəs] [liːf] .
Life is like a dew - drop on a lotus leaf .
生活 是 喜欢 一个 露 - 降低 在 一个 莲花 叶子 .

生命就像荷叶上的露珠。

[bʌt; bət] , ['ɪz(ə)nt] [laɪf] [ɪn'kɒnstənt] ?
But , isn't life inconstant ?
但 , 不是 生活 不稳定 ?

但是，人生不就是无常的吗?

['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['muːvmənt] [ɪz] [ʌn'siːsɪŋ] .
Only because its movement is unceasing .
仅有的 因为 它是 移动 是 不断 .

仅仅因为它的运动永不停息。

[ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ][stɒp] [ðɪs] ['muːvmənt] , [ðæt] ['məʊmənt][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['drɑːmə]
The moment you stop this movement , that moment you begin to play the drama
这 片刻 你 停止 这 移动 , 那 片刻 你 开始 到 玩 这 戏剧
[ɒv; əv] [deθ] .
of Death .
的 死亡 .

当你停止这种运动的那一刻，你就开始上演死亡的戏剧。

['pəʊɪt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ?
Poet , are you speaking the truth ?
诗人 , 是 你 请讲 这 真相 ?

诗人，您说的是真话吗?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['riːəli] [gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] ?
Shall we really go on living ?
将 我们 真的 去 在 活的 ?

我们真的还要继续活下去吗?

[jes] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['riːəli] [gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] .
Yes , we shall really go on living .
是的 , 我们 将 真的 去 在 活的 .

是的，我们真的要继续活下去。

[ðen] , ['pəʊɪt] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] ,
Then , Poet , if we are going to go on living ,
然后 , 诗人 , 如果 我们 是 去 到 去 在 活的 ,

那么，诗人，如果我们还要继续活下去，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['aʊə(r)][laɪf] [wɜːθ] [ɪts] [ɪ'tɜːnəti] .
we must make our life worth its eternity .
我们 必须 制作 我们的 生活 值得 它是 永恒 .

我们必须让我们的生命值得被永恒铭记。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [səʊ] ? [-]
Is not that so ? [27]
是 不是 那 所以 ? [-]

难道不是这样吗？[27]

[jes] , [ɪn'diːd] .
Yes , indeed .
是的 , 的确 .

没错，确实如此。

[həʊ] , [gɑːd] .
Ho , Guard .
何 , 警卫 .

何，卫兵。

[jes] , [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] .
Yes , Your Royal Highness .
是的 , 你的 皇家 高度 .

是的，殿下。

[kɔːl] [ðə; ði][vɪ'zɪə(r)][æt; ət][wʌns] .
Call the Vizier at once .
称呼 这 维齐尔 在 一次 .

立即召见维齐尔。

[jes] , [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] .
Yes , Your Royal Highness .
是的 , 你的 皇家 高度 .

是的，殿下。

([vɪ'zɪə(r)] ['entəz] .)
(Vizier enters .)
(维齐尔 进入 .)

（维齐尔入场。）

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['pleʒə(r)] ?
What is Your Majesty's pleasure ?
什么 是 你的 陛下的 乐趣 ?

陛下有何吩咐？

[vɪ'zɪə(r)] !
Vizier !
维齐尔 !

维齐尔！

[waɪ] [ɒn] [ɜːθ] [hæv; həv][juː; jʊ][kept][ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] ?
Why on earth have you kept me waiting so long ?
为什么 在 地球 有 你 保留 我 等待 所以 长的 ?

你到底为什么让我等了这么久？

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
I was very busy , Your Majesty .
我 曾是 非常 忙碌的 , 你的 威严 .

陛下，我当时非常忙。

['bɪzi] ?
Busy ?
忙碌的 ?

忙碌的?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['bɪzi] [ə'baʊt] ?
What were you busy about ?
什么 是 你 忙碌的 关于 ?

你当时在忙什么?

[ai][wɒz; wəz] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
I was dismissing the General .
我 曾是 解雇 这 一般的 .

我当时正在遣散将军。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [dɪs'mɪs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ?
Why should you dismiss the General ?
为什么 应该 你 解雇 这 一般的 ?

为什么要解雇将军?

[wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɔː(r)] ['mætəz] [wɪð] [hɪm] .
We have got to discuss war matters with him .
我们 有 得到 到 讨论 战争 事情 和 他 .

我们必须和他讨论战争问题。

[ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [æm'bæsədə(r)] .
And arrangements had to be made for the state - departure of the Chinese Ambassador .
和 安排 有 到 是 制成 为了 这 状态 - 离开 的 这 中国人 大使 .

还需要安排中国大使的国事离境事宜。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [steɪt] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] ? [-]
What do you mean by his state - departure ? [28]
什么 做 你 意思是 经过 他的 状态 - 离开 ? [-]

你所说的他的离境是什么意思? [28]

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [juː; jʊ][dɪd][nɒt][grɑːnt][hɪm][æn; ən] ['ɪntəvjuː] .
If it please Your Majesty , you did not grant him an interview .
如果 它 请 你的 威严 , 你 做过 不是 授予 他 一个 面试 .

陛下，如果您不介意，您没有给他接见的机会。

[səʊ][hiː; hi] — —
So he — —
所以 他 — —

所以他——

[vɪ'zɪə(r)] !
Vizier !
维齐尔 !

维齐尔!

[juː; jʊ] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] .
You surprise me .
你 惊喜 我 .

你让我感到意外。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [steɪt] [ə'feəz] ?
Is this the way you manage state affairs ?
是 这 这 方式 你 管理 状态 事务 ?

这就是你们处理国家事务的方式吗?

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What has happened to you ?
什么 有 发生 到 你 ?

你怎么了?

[hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] ?
Have you lost your senses ?
有 你 丢失的 你的 感官 ?

你疯了吗?

[ðen] , [ə'gen] .
Then , again .
然后 , 再次 .

然后，又来了。

['saɪə(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði]['poʊɪts] [haʊs] .
Sire , I was trying to find a way to pull down the Poet's house .
父系 , 我 曾是 尝试 到 寻找 一个 方式 到 拉 向下 这 诗人的 房子 .

陛下，我正在想办法拆掉诗人的房子。

[æt; ət][fɜːst] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
At first , no one would undertake it .
在 第一的 , 不 一 会 承担 它 .

起初，没有人愿意承担这项工作。

[ðen] , [æt; ət][lɑːst] ,
Then , at last ,
然后 , 在 最后的 ,

最后，

[ɔːl][ðə; ði] ['pʌndɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [skuːl] [ɒv; əv] ['græmə(r)] [ænd; ənd]['lɒdʒɪk] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)]
all the Pundits of the Royal School of Grammar and Logic came up with their
全部 这 评论员 的 这 皇家 学校 的 语法 和 逻辑 来了 向上 和 他们的
['prɒpə(r)] [tuːlz] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .
proper tools and set to work .
恰当的 工具 和 放 到 工作 .

皇家语法与逻辑学院的所有专家学者都拿出了合适的工具，开始工作。

[vɪ'zɪə(r)] !
Vizier !
维齐尔 !

维齐尔!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][mæd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
Are you mad this morning ?
是 你 疯狂的 这 早晨 ?

你今天早上生气了吗?

[pʊl] [daʊn] [ðə; ði]['poʊɪts] [haʊs] ?
Pull down the Poet's house ?
拉 向下 这 诗人的 房子 ?

拆掉诗人的房子?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː]
you might as well kill all the birds in the garden and make them up into
你 可能 作为 出色地 杀 全部 这 鸟类 在 这 花园 和 制作 他们 向上 进入
[ə; eɪ][paɪ] .
a pie .
一个 馅饼 .

你还不如把花园里的鸟都杀了，做成馅饼。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi] [ə'nɔɪd] .
If it please Your Majesty , you need not be annoyed .
如果 它 请 你的 威严 ， 你 需要 不是 是 恼怒 .

陛下，如果您不介意，不必生气。

[wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]
We shan't have to pull down the house after all ; for the [29]
我们 不会 有 到 拉 向下 这 房子 后 全部 ; 为了 这 [-]

我们最终不必拆掉房子了；因为[29]

['məʊmənt]['ʃruːti] - ['buːʃən] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [di'mɔliʃt] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]
moment Sruti - bhushan heard it was to be demolished , he decided to
片刻 斯鲁蒂 - 布尚 听到 它 曾是 到 是 已拆除 ， 他 决定 到
[teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .
take possession of it himself .
拿 拥有 的 它 他自己 .

Sruti-bhushan一听说这栋房子要被拆除，就决定自己把它占为己有。

[wɒt] , [vɪ'zɪə(r)] !
What , Vizier !
什么 ， 维齐尔 !

什么，维齐尔！

[ðæts] [wɜːs] [stɪl] .
That's worse still .
那就是 更糟 仍然 .

那更糟了。

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么！

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wʊd] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)][hɑːp][ɪn] ['piːsɪz] [ə'genst] [maɪ] [hed] ,
The Goddess of Music would break her harp in pieces against my head ,
这 女神 的 音乐 会 休息 她 竖琴 在 件 反对 我的 头 ，

音乐女神会把她的竖琴砸碎在我的头上，

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
if she even heard of such a thing .
如果 她 甚至 听到 的 这样的 一个 事物 .

如果她听说过这种事的话。

[nəʊ] , [ðæt] [kænt] [biː; bi] .
No , that can't be .
不 ， 那 不能 是 .

不，这不可能。

[ðen] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][gɒt] [θruː] .
Then , Your Majesty , there was another thing to be got through .
然后 ， 你的 威严 ， 那里 曾是 其他 事物 到 是 得到 通过 .

陛下，还有一件事需要处理。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ˌkɑːntʃən'pʊr] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌndɪt] .
We had to deliver over the province of Kanchanpur to the Pundit .
我们 有 到 递送 超过 这 省 的 坎昌普尔 到 这 评论员 .

我们必须将坎昌普尔省交给潘迪特。

[nəʊ] , [vɪ'zɪə(r)] !
No , Vizier !
不 , 维齐尔 !

不，维齐尔！

[wɒt] [ə; eɪ] [mes] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] .
What a mess you are making .
什么 一个 混乱 你 是 制作 .

你把事情搞得一团糟。

[ðæt] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)]['pəʊɪt] .
That must go to our Poet .
那 必须 去 到 我们的 诗人 .

那份礼物应该送给我们的诗人。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [kɪŋ] ?
To me , King ?
到 我 , 国王 ?

对我而言，国王?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[maɪ]['pəʊətri]['nevə(r)] [ək'septs] [rɪ'wɔːd] .
My poetry never accepts reward .
我的 诗 绝不 接受 报酬 .

我的诗歌从不接受任何回报。

[wel] , [wel] .
Well , well .
出色地 , 出色地 .

嗯，嗯。

[let] [ðə; ði] ['pʌndɪt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
Let the Pundit have it .
让 这 评论员 有 它 .

就让评论员说说看。

[ænd; ənd] , [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , ['saɪə(r)] .
And , last of all , Sire .
和 , 最后的 的 全部 , 父系 .

最后，陛下。

[ai][hæv; həv] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['fæmɪn] -
I have issued orders to the soldiers to disperse the crowd of famine -
我 有 发布 订单 到 这 士兵 到 分散 这 人群 的 饥荒 -
['strɪkən] ['piːp(ə)l] .
stricken people .
受打击的 人们 .

我已经下令士兵驱散这群遭受饥荒的人们。

[vɪ'zɪə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [-]
Vizier , you are doing nothing but [30]
维齐尔 , 你 是 正在做 没有什么 但 [-]

维齐尔，你除了[30]什么也没做

['blʌndə(r)] .
blunder .
错误 .

错误。

[ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:s] [ðə; ði] ['fæmɪʃt] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [wɪð] [fu:d] , [nɒt] [fɔ:s] .
The best way to disperse the famished people is with food , not force .
这 最好的 方式 到 分散 这 饥饿 人们 是 和 食物 , 不是 力量 .

驱散饥饿人群的最好方法是提供食物，而不是武力。

([gɑ:d] ['entəz] .)
(Guard enters .)
(警卫 进入 .)

（警卫进入。）

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [jɔ:(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] .
May it please Your Royal Highness .
可能 它 请 你的 皇家 高度 .

愿殿下满意。

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [gɑ:d] ?
What's the matter , Guard ?
是什么 这 事情 , 警卫 ?

卫兵，出什么事了？

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [jɔ:(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [hɪə(r)] [ɪz] ['ʃru:ti] - ['bu:ʃən] , [ðə; ði] ['pʌndɪt] ,
May it please Your Royal Highness , here is Sruti - bhushan , the Pundit ,
可能 它 请 你的 皇家 高度 , 这里 是 斯鲁蒂 - 布尚 , 这 评论员 ,

殿下，请允许我介绍一下，这位是博学的学者斯鲁蒂·布尚。

['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] .
coming back with his Book of Devotions .
未来 后退 和 他的 书 的 虔诚 .

他带着他的《灵修之书》回来了。

[əʊ] , [stɒp] [hɪm] , [vɪ'zɪə(r)] , [stɒp] [hɪm] .
Oh , stop him , Vizier , stop him .
哦 , 停止 他 , 维齐尔 , 停止 他 .

哦，维齐尔，阻止他，阻止他。

[hi:; hi] [wɪl] [ʌn'du:] ['evriθɪŋ] .
He will undo everything .
他 将要 撤销 一切 .

他会毁掉一切。

[doʊnt] [let] [hɪm] [kʌm] [ə'pɒn] [ˌem 'i:] [ˌʌnə'weəz] [laɪk] [ðɪs] .
Don't let him come upon me unawares like this .
不 让 他 来 之上 我 不知情 喜欢 这 .

别让他这样毫无防备地闯入我的房间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

春季循环(The Cycle of Spring)
第2/5页

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['wiːknəs] ,
In a moment of weakness ,
在 一个 片刻 的 弱点 ,

在一时软弱之际，

[ai] [meɪ] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd][maɪ'self][aʊt][ɒv; əv][maɪ] [depθs] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
I may suddenly find myself out of my depths in the Ocean of Renunciation .
我 可能 突然 寻找 我 出去 的 我的 深度 在 这 海洋 的 放弃 .

我可能会突然发现自己深陷于弃绝之海的深渊之中。

['pəʊɪt] !
Poet !
诗人 !

诗人！

[doʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
Don't give me time for that .
不 给 我 时间 为了 那 .

别给我时间做那种事。

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] .
Do something .
做 某物 .

做点什么。

[duː; də] ['eniθɪŋ] .
Do anything .
做 任何事物 .

做什么都行。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eniθɪŋ] ['redi] [tuː; tə][hænd] ?
Have you got anything ready to hand ?
有 你 得到 任何事物 准备好 到 手 ?

你手头有什么准备吗?

['eni] [pleɪ] [tə'wɔːd] ?
Any play toward ?
任何 玩 朝向 ?

有什么进展吗?

['eni] ['pəʊɪm] ?
Any poem ?
任何 诗 ?

任何一首诗?

['eni] [mɑːsk] ?
Any masque ?
任何 面具 ?

任何面具?

['eni] — —
Any — —
任何 — —

任何 -

[jes] , [kɪŋ] .
Yes , King .
是的 , 国王 .

是的，国王。

[ai][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] ['veri] [-]
I have got the very [31]
我 有 得到 这 非常 [-]

我已经得到了非常[31]

[θɪŋ] .
thing .
事物 .

事物。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['drɑːmə] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['pəʊɪm] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [pleɪ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [mɑːsk] ,
But whether it is a drama , or a poem , or a play , or a masque ,
但 无论 它 是 一个 戏剧 , 或者 一个 诗 , 或者 一个 玩 , 或者 一个 面具 ,

但无论是戏剧、诗歌、话剧还是假面剧，

[ai] ['kænɒt] [seɪ] .
I cannot say .
我 不能 说 .

我无法回答。

[ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ?
Shall I be able to understand the sense of what you have written ?
将 我 是 有能力的 到 理解 这 感觉 的 什么 你 有 书面 ?

我能理解你所写内容的意思吗?

[nəʊ] , [kɪŋ] , [wɒt] [ə; eɪ]['pəʊɪt] [raɪts] [ɪz][nɒt] [ment] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [sens] .
No , King , what a poet writes is not meant to have any sense .
不 , 国王 , 什么 一个 诗人 写 是 不是 意思是 到 有 任何 感觉 .

不，金，诗人写的东西本来就不是为了表达任何意义。

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tjuːn] [ɪt'self] .
To have the tune itself .
到 有 这 调 本身 .

拥有这首曲子本身。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [fə'lɒsəfi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
Is there no philosophy in it ?
是 那里 不 哲学 在 它 ?

难道其中就没有哲学内涵吗?

[nəʊ] , [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [θæŋk] ['gʊdnəs] .
No , none at all , thank goodness .
不 , 没有任何 在 全部 , 感谢 善良 .

不，完全没有，谢天谢地。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] , [ðen] ?
What does it say , then ?
什么 做 它 说 , 然后 ?

那上面写的是什么呢?

[kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] " [ai][ɪg'zɪst] .
King , it says " I exist .
国王 , 它 说道 " 我 存在 .

国王说："我存在。"

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][njuː] - [bɔːn] [tʃaɪld] ?
" Don't you know the meaning of the first cry of the new - born child ?
" 不 你 知道 这 意义 的 这 第一的 哭 的 这 新的 - 出生 孩子 ?

你难道不知道新生儿第一声啼哭的意义吗？

[ðə; ði][tʃaɪld] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔːn] ,
The child , when it is born ,
这 孩子 , 什么时候 它 是 出生 ,

孩子出生时，

[h'iəz] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][skaɪ] , [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [hɪm] ,
hears at once the cries of the earth and water and sky , which surround him ,
听到 在 一次 这 哭泣 的 这 地球 和 水 和 天空 , 哪个 环绕 他 ,

他立刻听见了环绕着他的大地、水和天空的呼喊声。

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][kraɪ][tuː; tə][hɪm] , " [wiː; wi][ɪg'zɪst] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['taɪni]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [ri'spɔndz] ,
— and they all cry to him , " We exist , " and his tiny little heart responds ,
— 和 他们 全部 哭 到 他 , " 我们 存在 , " 和 他的 微小的 小的 心 回应 ,

——他们都向他哭诉："我们存在"，而他那颗小小的心脏也回应了他。

[ænd; ənd][kraɪz] [aʊt] [ɪn][ɪts] [-]
and cries out in its [32]
和 哭泣 出去 在 它是 [-]

并发出[32]

[tɜːn] , " [ai][ɪg'zɪst] .
turn , " I exist .
转动 , " 我 存在 .

转身，"我存在。"

" [maɪ]['pəʊətri][ɪz][laɪk][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [ðæt] [njuː] - [bɔːn] [tʃaɪld] .
" My poetry is like the cry of that new - born child .
" 我的 诗 是 喜欢 这 哭 的 那 新的 - 出生 孩子 .

"我的诗歌就像新生儿的啼哭。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
It is a response to the cry of the Universe .
它 是 一个 回复 到 这 哭 的 这 宇宙 .

这是对宇宙呼唤的回应。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , ['pəʊɪt] ?
Is it nothing more than that , Poet ?
是 它 没有什么 更多的 比 那 , 诗人 ?

诗人，难道仅此而已吗？

[nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
No , nothing more .
不 , 没有什么 更多的 .

不，仅此而已。

[ðeə(r)] [ɪz] [laɪf] [ɪn] [maɪ] [sɒŋ] , [wɪtʃ] [kraɪz] , " [ɪn] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ɪn] ['sɒrəʊ] ,
There is life in my song , which cries , " In joy and in sorrow ,
那里 是 生活 在 我的 歌曲 , 哪个 哭泣 , " 在 喜悦 和 在 悲哀 ,

我的歌里充满了生命，它呼喊着："无论在欢乐还是悲伤中，

[ɪn] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪn] [rest] , [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪn] [deθ] , [ɪn] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'fiːt] ,
in work and in rest , in life and in death , in victory and in defeat ,
在 工作 和 在 休息 , 在 生活 和 在 死亡 , 在 胜利 和 在 击败 ,

无论工作还是休息，无论生还是死，无论胜利还是失败，

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] , [ɔːl] [heɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ai] [ɪg'zɪst] . -
in this world and in the next , all hail to the ' I exist . '
在 这 世界 和 在 这 下一个 , 全部 冰雹 到 这 - 我 存在 . -

无论今生来世，都要向"我存在"致敬。

" [wel] , ['pəʊɪt] , [ai] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] ['hæznt] [gɒt] ['eni] [fə'lɒsəfi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Well , Poet , I can assure you , if your play hasn't got any philosophy in it ,
" 出色地 , 诗人 , 我 能 保证 你 , 如果 你的 玩 还没有 得到 任何 哲学 在 它 ,

"诗人，我可以向你保证，如果你的剧本里没有任何哲学思想，

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [pɑːs] ['mʌstə(r)] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] .
it won't pass muster in these days .
它 惯于 经过 鼓起 在 这些 天 .

如今这肯定行不通。

[ðæts] [truː] , [kɪŋ] .
That's true , King .
那就是 真的 , 国王 .

没错，国王。

[ðə; ði] [njuːə] ['piːp(ə)l] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒd(ə)n] [eɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ə'mæs] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] .
The newer people , of this modern age , are more eager to amass than to realize .
这 较新的 人们 , 的 这 现代的 年龄 , 是 更多的 渴望的 到 积累 比 到 意识到 .

现代社会的新一代更热衷于积累财富，而不是实现财富。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [ðeə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [lait] .
They are , in their generation , wiser than the children of light .
他们 是 , 在 他们的 一代 , 更明智 比 这 孩子们 的 光 .

在他们这一代人中，他们比光明之子更有智慧。

[huːm] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ɑːsk] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ?
Whom shall we ask , then , for an audience ?
谁 将 我们 问 , 然后 , 为了 一个 观众 ?

那么，我们应该邀请谁来听我们演讲呢？

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ɑːsk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['rɔɪəl] [skuːl] ? [-]
Shall we ask the young students of our royal school ? [33]
将 我们 问 这 年轻的 学生 的 我们的 皇家 学校 ? [-]

我们不妨问问我们皇家学校的年轻学生们？[33]

[nəʊ] , [kɪŋ] , [ðeɪ] [kʌt] [ʌp] ['pəʊətri] [wɪð] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪk] .
No , King , they cut up poetry with their logic .
不 , 国王 , 他们 切 向上 诗 和 他们的 逻辑 .

不，金，他们用逻辑切割诗歌。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] - [hɔːnd] [dɪə(r)] ['traɪɪŋ] [ðeə(r)] [njuː] [hɔːnz] [ɒn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [bedz] .
They are like the young - horned deer trying their new horns on the flower - beds .
他们 是 喜欢 这 年轻的 - 有角的 鹿 尝试 他们的 新的 角 在 这 花 - 床 .

它们就像刚长出角的幼鹿在花坛里试探着自己新生的角一样。

[huːm] [ʃʊd; ʃəd][ai][ɑːsk] , [ðen] ?
Whom should I ask , then ?
谁 应该 我 问 , 然后 ?

那我应该问谁呢?

[ɑːsk] [ðəʊz] [huːz] [heə(r)][ɪz] ['tɜːnɪŋ] [greɪ] .
Ask those whose hair is turning grey .
问 那些 谁 头发 是 转弯 灰色的 .

问问那些头发开始变白的人。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['pəʊɪt] ?
What do you mean , Poet ?
什么 做 你 意思是 , 诗人 ?

诗人，你这话是什么意思?

[ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['piːp(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] [dɪ'tætʃmənt] .
The youth of these middle - aged people is a youth of detachment .
这 青年 的 这些 中间 - 老年人 人们 是 一个 青年 的 分离 .

这些中年人的青春是一种超脱尘世的青春。

[ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [krɒst] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
They have just crossed the waters of pleasure ,
他们 有 只是 交叉 这 水 的 乐趣 ,

他们刚刚渡过了享乐之海，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['glædnəs] .
and are in sight of the land of pure gladness .
和 是 在 视线 的 这 土地 的 纯的 欢乐 .

并且已经看到了纯粹快乐之地。

[ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [fruːt] , [bʌt; bət][tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] .
They don't want to eat fruit , but to produce it .
他们 不 想 到 吃 水果 , 但 到 生产 它 .

他们不想吃水果，而是想生产水果。

[ai] , [æt; ət] [liːst] , [hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ðæt] [eɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] ,
I , at least , have now reached that age of discretion ,
我 , 在 至少 , 有 现在 达到 那 年龄 的 审慎 ,

至少我现在已经到了懂事的年纪了。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːŋz] .
and ought to be able to appreciate your songs .
和 应该 到 是 有能力的 到 欣赏 你的 歌曲 .

他们应该能够欣赏你的歌曲。

[ʃæl; ʃəl][ai][ɑːsk][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ?
Shall I ask the General ?
将 我 问 这 一般的 ?

我该问问将军吗?

[jes] , [ɑːsk][hɪm] .
Yes , ask him .
是的 , 问 他 .

对，问问他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [æm'bæsədə(r)] ?
And the Chinese Ambassador ?
和 这 中国人 大使 ?

那么中国大使呢?

[jes] , [ɑːsk][hɪm] [tuː] . [-]
Yes , ask him too . [34]
是的 , 问 他 也 . [-]

是的，也问问他吧。[34]

[ai][hɪə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [kʌm] .
I hear my father - in - law has come .
我 听到 我的 父亲 - 在 - 法律 有 来 .

我听说岳父来了。

[wel] , [ɑːsk][hɪm] [tuː] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][maɪ] [daut] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [sʌnz] .
Well , ask him too , but I have my doubts about his youthful sons .
出色地 , 问 他 也 , 但 我 有 我的 疑虑 关于 他的 青春 儿子们 .

你也可以问问他，但我对他那些年轻的儿子们有所怀疑。

[bʌt; bət][doʊnt] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
But don't forget his daughter .
但 不 忘记 他的 女儿 .

但别忘了他的女儿。

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .
Don't worry about her .
不 担心 关于 她 .

别担心她。

[ʃiː; ʃi][woʊnt][let] [hɜː'self] [biː; bi] [fə'gɒtn] .
She won't let herself be forgotten .
她 惯于 让 她自己 是 被遗忘的 .

她不会让自己被遗忘。

[ænd; ənd]['ʃruːti] - ['buːʃən] ?
And Sruti - bhushan ?
和 斯鲁蒂 - 布尚 ?

还有 Sruti-bhushan?

[ʃæl; ʃəl][ai][ɑːsk][hɪm] ?
Shall I ask him ?
将 我 问 他 ?

我该问他吗?

[nəʊ] , [kɪŋ] , [nəʊ] .
No , King , no .
不 , 国王 , 不 .

不，国王，不。

[dɪ'saɪdɪdli] , [nəʊ] .
Decidedly , no .
绝对地 , 不 .

绝对不行。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm] .
I have no grudge against him .
我 有 不 怨恨 反对 他 .

我对他没有任何怨恨。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][ɪn'flɪkt] [ðɪs] [ɒn][hɪm] ?
Why should I inflict this on him ?
为什么 应该 我 造成 这 在 他 ?

我为什么要让他承受这些?

['veri] [wel] , ['pəʊɪt] .
Very well , Poet .
非常 出色地 , 诗人 .

很好，诗人。

[ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] .
Off with you .
离开 和 你 .

滚开。

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)][steɪdʒ][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
Make your stage preparations .
制作 你的 阶段 准备工作 .

做好舞台准备。

[nəʊ] , [kɪŋ] .
No , King .
不 , 国王 .

不，国王。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ækt] [ðɪs] [pleɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
We are going to act this play without any special preparations .
我们 是 去 到 行为 这 玩 没有 任何 特别的 准备工作 .

我们将不做任何特别准备就演出这部戏。

[truːθ] [lʊks] ['tɔːdri] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌəʊvə'drest] .
Truth looks tawdry when she is overdressed .
真相 看起来 庸俗的 什么时候 她 是 穿得太正式了 .

真理穿得过于华丽反而显得俗气。

[bʌt; bət] , ['pəʊɪt] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['kænvəs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] .
But , Poet , there must be some canvas for a background .
但 , 诗人 , 那里 必须 是 一些 帆布 为了 一个 背景 .

但是，诗人啊，总得有个背景吧。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

['aʊə(r)]['əʊnli] ['bækgraʊnd] [ɪz][ðə; ði][maɪnd] .
Our only background is the mind .
我们的 仅有的 背景 是 这 头脑 .

我们唯一的背景就是思想。

[ɒn] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sʌmən] [-]
On that we shall summon [35]
在 那 我们 将 召唤 [-]

我们将为此召集[35]

[ʌp] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk] [wɒnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
up a picture with the magic wand of music .
向上 一个 图片 和 这 魔法 魔杖 的 音乐 .

用音乐的魔杖，将一幅画变成现实。

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [sɔːŋz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ?
Are there any songs in the play ?
是 那里 任何 歌曲 在 这 玩 ?

这部剧里有歌曲吗?

[jes] , [kɪŋ] .
Yes , King .
是的 , 国王 .

是的，国王。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [ækt] [wɪl] [biː; bi]['əʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
The door of each act will be opened by the key of song .
这 门 的 每个 行为 将要 是 打开 经过 这 钥匙 的 歌曲 .

每一幕的大门都将由歌曲的钥匙打开。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] ?
What is the subject of the songs ?
什么 是 这 主题 的 这 歌曲 ?

这些歌曲的主题是什么?

[ðə; ði] ['dis'rəubɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] .
The Disrobing of Winter .
这 脱衣 的 冬天 .

冬日的褪去。

[bʌt; bət] , ['pəʊɪt] , [wi:; wi] ['hævnt] [ri:d] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn] ['eni] [mɪ'θɒlədʒi] .
But , Poet , we haven't read about that in any Mythology .
但 , 诗人 , 我们 还没有 读 关于 那 在 任何 神话 .

但是，诗人，我们在任何神话中都没有读到过这样的故事。

[ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] - [mɪθ] [ðɪs] [sɒŋ] ['kɒmz] [raʊnd] [ɪn] [ɪts] [tɜ:n] .
In the world - myth this song comes round in its turn .
在 这 世界 - 神话 这 歌曲 来 圆形的 在 它是 转动 .

在世界神话中，这首歌最终也会轮回出现。

[ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['si:z(ə)nz] , [i:tʃ] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [mɑ:sk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,
In the play of the seasons , each year , the mask of the Old Man ,
在 这 玩 的 这 季节 , 每个 年 , 这 面具 的 这 老的 男人 ,

在四季轮回中，每年，老人的面具都会出现。

['wɪntə(r)] , [ɪz] ['pʊld] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɪz] [rɪ'vi:ld] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['bju:ti] .
Winter , is pulled off , and the form of Spring is revealed in all its beauty .
冬天 , 是 拉 离开 , 和 这 形式 的 春天 是 揭晓 在 全部 它是 美丽 .

冬天过去了，春天以其全部的美丽展现出来。

[ðʌs] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [ɪz] ['evə(r)] [nju:] .
Thus we see that the old is ever new .
因此 我们 看 那 这 老的 是 曾经 新的 .

由此可见，旧事物总是焕发新生。

[wel] , ['pəʊɪt] , [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] : [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] ?
Well , Poet , so much for the songs : but what about the remainder ?
出色地 , 诗人 , 所以 很多 为了 这 歌曲 : 但 什么 关于 这 余 ?

好了，诗人，歌曲部分就到此为止：那么其他部分呢?

[əʊ] , [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [laɪf] .
Oh , that is all about life .
哦 , 那 是 全部 关于 生活 .

哦，这就是人生。

[laɪf] ?
Life ?
生活 ?

生活?

[wɒt] [ɪz] [laɪf] ?
What is life ?
什么 是 生活 ?

生命是什么?

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] : [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [-]
This is how it runs : A band of [36]
这 是 如何 它 跑步 : 一个 乐队 的 [-]

它的运行方式如下：一个[36]乐队

[jʌŋ] [kəm'pænjənz] [hæz; həz] [rʌn] [ɒf] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [wʌn] [əʊld] [mæn] .
young companions has run off in pursuit of one Old Man .
年轻的 同伴 有 跑步 离开 在 追逐 的 一 老的 男人 .

几个年轻的同伴追着一个老人跑开了。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [vaʊ] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm] .
They have taken a vow to catch him .
他们 有 已采取 一个 发誓 到 抓住 他 .

他们发誓要抓住他。

[ðeɪ] ['entə(r)]['ɪntu:][ə; eɪ] [keɪv] ; [ðeɪ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] — —
They enter into a cave ; they take hold of him , and then — —
他们 进入 进入 一个 洞穴 ; 他们 拿 抓住 的 他 , 和 然后 — —

他们进入一个山洞；他们抓住他，然后——

[ðen] , [wɒt] ?
Then , what ?
然后 , 什么 ?

然后呢?

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [si:] ?
What did they see ?
什么 做过 他们 看 ?

他们看到了什么?

[ɑ:] .
Ah .
啊 .

啊。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][təʊld][ɪn][ɪts] [əʊn] [gʊd] [taɪm] .
That will be told in its own good time .
那 将要 是 讲述 在 它是 自己的 好的 时间 .

这件事会在合适的时机告诉大家。

[bʌt; bət] , [ai] ['hævnt] [ˌʌndə'stʊd] [wʌn] [θɪŋ] .
But , I haven't understood one thing .
但 , 我 还没有 理解 一 事物 .

但是，我还有一件事不明白。

[jɔ:(r); jə(r)]['drɑ:mə][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [sɔ:ŋz] , — [hæv; həv] [ðeɪ] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [seɪm] ?
Your drama and your songs , — have they different subjects , or the same ?
你的 戏剧 和 你的 歌曲 , — 有 他们 不同的 主题 , 或者 这 相同的 ?

你的戏剧和你的歌曲——它们的主题不同，还是相同?

[ðə; ði] [seɪm] , [kɪŋ] .
The same , King .
这 相同的 , 国王 .

国王，我也是。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] ['kaʊntəpɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [ju:θ] [ɪn]['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
The play of Spring in nature is the counterpart of the play of Youth in our lives .
这 玩 的 春天 在 自然 是 这 对应物 的 这 玩 的 青年 在 我们的 生活 .

大自然中春天的景象，正如我们生活中青春的活力一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['drɑ:mə][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ['pəʊɪt] [ðæt] [ai][hæv; həv]['stəʊlən] [ðɪs] [plɒt] .
It is simply from the lyrical drama of the World Poet that I have stolen this plot .
它 是 简单地 从 这 抒情的 戏剧 的 这 世界 诗人 那 我 有 被盗 这 阴谋 .

这个情节完全是从世界诗人的抒情戏剧中窃取的。

[hu:] , [ðen] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] ['kærəktəz] ?
Who , then , are the chief characters ?
WHO , 然后 , 是 这 首席 人物 ?

那么，主要人物都是谁呢?

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .
One is called the Leader .
一 是 称为 这 领导者 .

其中一人被称为领导者。

[huː] [ɪz][hiː; hi] , ['pəʊɪt] ? [-]
Who is he , Poet ? [37]
WHO 是 他 , 诗人 ? [-]

诗人是谁? [37]

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['ɪmpʌls] [ɪn]['aʊə(r)][laɪf] .
He is the guiding impulse in our life .
他 是 这 指导 冲动 在 我们的 生活 .

他是我们生活中的指路明灯。

[ə'nʌðə(r)] [ɪz] ['tʃɑːndrə] .
Another is Chandra .
其他 是 钱德拉 .

另一个是钱德拉。

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

他是谁?

[hiː; hi] [huː] [meɪks] [laɪf][dɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
He who makes life dear to us .
他 WHO 制作 生活 亲爱的 到 我们 .

祂使我们珍惜生命。

[ænd; ənd] [huː] [els] ?
And who else ?
和 WHO 别的 ?

还有谁?

[ðen] [ðeə(r)][ɪz]['dɑːdɑː] , [tuː; tə] [huːm] ['djuːti][ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][laɪf] , [nɒt][dʒɔɪ] .
Then there is Dada , to whom duty is the essence of life , not joy .
然后 那里 是 达达 , 到 谁 责任 是 这 本质 的 生活 , 不是 喜悦 .

还有达达，对他来说，责任才是生命的本质，而不是快乐。

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [wʌn] [els] ?
Is there any one else ?
是 那里 任何 一 别的 ?

还有其他人吗?

[jes] , [ðə; ði][blaɪnd] ['mɪnstrəl] .
Yes , the blind Minstrel .
是的 , 这 瞎的 吟游诗人 .

是的，那位盲吟游诗人。

[blaɪnd] ?
Blind ?
瞎的 ?

瞎的?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Because he does not see with his eyes ,
因为 他 做 不是 看 和 他的 眼睛 ,

因为他看不见,

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [siːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd][ænd; ənd] [səʊl] .
therefore he sees with his whole body and mind and soul .
所以 他 看到 和 他的 所有的 身体 和 头脑 和 灵魂 .

因此，他用全身、心灵和灵魂去看待事物。

[huː] [els] [ɪz][ðeə(r)] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['æktəz] ?
Who else is there , in your play , among the chief actors ?
WHO 别的 是 那里 , 在 你的 玩 , 之中 这 首席 演员 ?

在你的剧本中，除了你之外，还有哪些主要演员?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , [kɪŋ] .
You are there , King .
你 是 那里 , 国王 .

国王，您就在那里。

[ai] ?
I ?
我 ?

我?

[jes] , [juː; jʊ] , [kɪŋ] .
Yes , you , King .
是的 , 你 , 国王 .

是的，就是您，国王。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
For if you stayed out of it , instead of coming into it ,
为了 如果 你 入住 出去 的 它 , 反而 的 未来 进入 它 ,

如果你置身事外，而不是卷入其中，

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ə'bjuːs] [-]
then the King would begin to abuse [38]
然后 这 国王 会 开始 到 虐待 [-]

然后国王就会开始滥用权力[38]

[ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd] [send] [fɔː(r); fə(r)]['ʃruːti] - ['buːʃən] [ə'gen] .
the Poet and send for Sruti - bhushan again .
这 诗人 和 发送 为了 斯鲁蒂 - 布尚 再次 .

诗人再次派人去请Sruti-bhushan。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][həʊp][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
And then there would be no hope of salvation for him .
和 然后 那里 会 是 不 希望 的 救恩 为了 他 .

那样的话，他就没有任何得救的希望了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ['pəʊɪt][hɪm'self] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
For the World Poet himself would be defeated .
为了 这 世界 诗人 他自己 会 是 战败 .

就连世界诗人本人也会败下阵来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪts] ['hɒmɪdʒ] . [-]
And the South Wind of Spring would have to retire , without receiving its homage . [39]
和 这 南 风 的 春天 会 有 到 退休 , 没有 接收 它是 尊敬 . [-]

而春天的南风却未能得到人们的敬仰，只能黯然退场。[39]

[ækt] [ai]
ACT I
行为 我

第一幕

[ðə; ði] ['herəld] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'brɔːd] .
The Heralds of Spring are abroad .
这 先驱者 的 春天 是 国外 .

春天的使者已在外。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ˌbæm'buː] [liːvz] , [ɪn] [bɝdz] - [nests] , [ænd; ənd] [ɪn] ['blɒsəmɪŋ] ['brɑːntʃɪz] .
There are songs in the rustling bamboo leaves , in birds ' nests , and in blossoming branches .
那里 是 歌曲 在 这 沙沙声 竹子 树叶 ， 在 鸟类 - 巢穴 ， 和 在 盛开 分支 .

竹叶沙沙作响，鸟巢里有歌声，花枝间有歌声。

[sɒŋ] - ['preljuːd]
SONG - PRELUDE
歌曲 - 序幕

歌曲序曲

[ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] ['sekənd(ə)ri] ['kɜːt(ə)n] [[wʌn]] [gəʊz] [ʌp] ,
The purple secondary curtain [1] goes up ,
这 紫色的 次要 窗帘 [1] 去 向上 ,

紫色副幕[1]升起，

[dɪs'kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [rɪə(r)] [steɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['skaɪi] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [dɑːk] [bluː] ,
disclosing the elevated rear stage with a skyey background of dark blue ,
披露 这 升高 后部 阶段 和 一个 天哪 背景 的 黑暗的 蓝色的 ,

展现出高耸的后舞台，背景是深蓝色的天空。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [muːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [stɑːz] .
on which appear the horn of the crescent moon and the silver points of stars .
在 哪个 出现 这 喇叭 的 这 新月 月亮 和 这 银 积分 的 明星 .

上面绘有新月角和银色星点。

[triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] , [wɪð] [tuː] [rəʊp] [swɪŋz] [ɪn'twaɪn] [wɪð] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
Trees in the foreground , with two rope swings entwined with garlands of flowers .
树木 在 这 前景 ， 和 二 绳索 摇摆 交织 和 花环 的 花朵 .

前景是树木，上面有两个用花环缠绕的绳索秋千。

['flaʊəz] ['evri] [-]
Flowers every [40]
花朵 每一个 [-]

每[40]朵花

[weə(r)] [ɪn] [prə'fjuːʒn] .
where in profusion .
在哪里 在 丰富 .

哪里很丰富。

[ɒn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kævən] ['dɪmli] [siːn] .
On the extreme left the mouth of a dark cavern dimly seen .
在 这 极端 左边 这 嘴 的 一个 黑暗的 洞穴 依稀 已见 .

最左侧隐约可见一个黑暗洞穴的入口。

[bɔɪz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] " [ˌbæm'buː] " [dis'kləuz] , ['swɪŋɪŋ] . [[wʌn]]
Boys representing the " Bamboo " disclosed , swinging . [1]
男孩们 代表 这 " 竹子 " 披露 ， 摇摆 . [1]

代表“竹子”的男孩们被揭露出来，荡着秋千。[1]

['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] ['kɜːt(ə)n] [nɔː(r)] [ðə; ði] [drɒp] [ɪz] [ə'gen] [juːst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] .
Neither the secondary curtain nor the drop is again used during the play .
两者都不 这 次要 窗帘 也不 这 降低 是 再次 用过的 期间 这 玩 .

演出期间，第二道幕布和幕布都没有再次使用。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz] [kən'tɪnjuəs] , ['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [steɪdʒ] , [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][rɪə(r)][steɪdʒ] ,
The action is continuous , either on the front stage , or on the rear stage ,
这 行动 是 连续的 ，任何一个 在 这 正面 阶段 ，或者 在 这 后部 阶段 ，

演出是连续进行的，无论是在前舞台还是后舞台。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] ['dɑːkənd] [wen] [nɒt] ['æktʃuəli] [ɪn][juːz] .
the latter being darkened when not actually in use .
这 后者 存在 变暗 什么时候 不是 实际上 在 使用 .

后者在不使用时会变暗。

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæm'buː]
Song of the Bamboo
歌曲 的 这 竹子

竹之歌

[əʊ] [saʊθ] [wɪnd] , [ðə; ði]['wɒndərə(r)] , [kʌm] [ænd; ənd] [rɒk] [ˌem 'iː] ,
O South Wind , the Wanderer , come and rock me ,
哦 南 风 ， 这 流浪者 ， 来 和 岩石 我 ，

哦，南风啊，流浪者，来摇我吧！

[raʊz] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒv; əv] [njuː] [liːvz] .
Rouse me into the rapture of new leaves .
唤醒 我 进入 这 狂喜 的 新的 树叶 .

唤醒我，让我沉浸在新生树叶的喜悦中。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ˌbæm'buː] [triː] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [breθ]
I am the wayside bamboo tree , waiting for your breath
我 是 这 路边 竹子 树 ， 等待 为了 你的 气息

我是路边的竹子，等待你的呼吸。

[tuː; tə] ['tɪŋgl] [laɪf]['ɪntuː][maɪ] ['brɑːntʃɪz] .
To tingle life into my branches .
到 刺痛 生活 进入 我的 分支 .

让我的枝条充满生机。

[əʊ] [saʊθ] [wɪnd] , [ðə; ði]['wɒndərə(r)] , [maɪ] ['dwelɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] .
O South Wind , the Wanderer , my dwelling is in the end of the lane .
哦 南 风 ， 这 流浪者 ， 我的 住宅 是 在 这 结尾 的 这 车道 .

哦，南风啊，流浪者，我的住所就在小路的尽头。

[ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['weɪˌfeərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fʊtsteps] .
I know your wayfaring , and the language of your footsteps .
我 知道 你的 远行者 ， 和 这 语言 的 你的 脚步声 .

我了解你的行踪，也听懂了你脚步的语言。

[jɔː(r); jə(r)] [liːst] [tʌtʃ] [θril] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][maɪ]['slʌmbə(r)] ,
Your least touch thrills me out of my slumber ,
你的 至少 触碰 刺激 我 出去 的 我的 睡眠 ，

你最轻微的触碰就能让我从睡梦中惊醒。

[jɔː(r); jə(r)]['wɪspə(r)] [gliːn] [maɪ]['siːkrəts] .
Your whisper gleans my secrets .
你的 耳语 拾穗 我的 秘密 .

你的低语窥探了我的秘密。

(['entə(r)][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv][gɜːlz] , ['dɑːnsɪŋ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [bɝdz] .) [-]
(Enter a troop of girls , dancing , representing birds .) [41]
(进入 一个 部队 的 女孩们 ， 跳舞 ， 代表 鸟类 .) [-]

（一群女孩上场跳舞，扮演鸟类。）[41]

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd]
Song of the Bird
歌曲 的 这 鸟

鸟之歌

[ðə; ði][skaɪ] [pɔːrz] [ɪts] [lait] [ˈɪntuː]['aʊə(r)] [hɑːts] ,
The sky pours its light into our hearts ,
这 天空 倾倒 它是 光 进入 我们的 心 ,

天空将光芒倾注到我们心中，

[wiː; wi] [fɪl] [ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [sɔːŋz] [ɪn]['ɑːnsə(r)] .
We fill the sky with songs in answer .
我们 充满 这 天空 和 歌曲 在 回答 .

我们用歌声响彻云霄作为回应。

[wiː; wi] [pelt] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [nəʊts]
We pelt the air with our notes
我们 毛皮 这 空气 和 我们的 笔记

我们把音符扔向空中

[wen] [ðə; ði][eə(r)][stəː]['aʊə(r)] [wɪŋz] [wɪð] [ɪts] ['mædnəs] .
When the air stirs our wings with its madness .
什么时候 这 空气 搅拌 我们的 翅膀 和 它是 疯狂 .

当狂乱的空气搅动着我们的翅膀。

[əʊ] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
O Flame of the Forest ,
哦 火焰 的 这 森林 ,

哦，森林之焰，

[ɔːl] [jɔː(r); jə(r)]['flaʊə(r)] - ['tɔːrtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bleɪz] ;
All your flower - torches are ablaze ;
全部 你的 花 - 火炬 是 燃烧 ;

你们所有的花火炬都燃烧着；

[juː; jʊ][hæv; həv] [kɪst] ['aʊə(r)] [sɔːŋz] [red] [wɪð] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [juːθ] .
You have kissed our songs red with the passion of your youth .
你 有 亲吻 我们的 歌曲 红色的 和 这 热情 的 你的 青年 .

你们用青春的热情，将我们的歌声染成了鲜红。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] [ðə; ði]['mæŋgəʊ] - ['blɒsəmz] [lɔːntʃ] [ðeə(r)] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]
In the spring breeze the mango - blossoms launch their messages to the unknown
在 这 春天 微风 这 芒果 - 花朵 发射 他们的 消息 到 这 未知

春风拂过，芒果花向未知世界传递讯息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [liːvz] [driːm] [ə'laʊd] [ɔːl] [deɪ] .
And the new leaves dream aloud all day .
和 这 新的 树叶 梦 大声 全部 天 .

新叶整日发出轻柔的梦呓。

[əʊ] ['sɪrɪʃ] , [juː; jʊ][hæv; həv][kɑːst][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːfjuːm] - [net] [raʊnd] ['aʊə(r)] [hɑːts] ,
O Sirish , you have cast your perfume - net round our hearts ,
哦 爱尔兰语 , 你 有 投掷 你的 香水 - 网 圆形的 我们的 心 ,

哦，西里什，你用芬芳的网笼罩了我们的心。

['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [sɔːŋz] .
Drawing them out in songs .
绘画 他们 出去 在 歌曲 .

用歌曲来表达他们。

([dis'kləuz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] , ['sʌd(ə)nli] ['laɪtɪd] [ʌp] , [bɔɪz] [ˌreprɪ'zentɪŋ]
(Disclosed among the branches of trees , suddenly lighted up , boys representing
(披露 之中 这 分支 的 树木 , 突然 照明 向上 , 男孩们 代表
['tʃʌmpək; 'tʃæm-] ['blɒsəmz] .) [-]
champak blossoms .) [42]
香巴克 花朵 .) [-]

（在树枝间突然亮起的灯光中，出现了代表黄花楹的男孩。）[42]

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ] ['tʃʌmpək; 'tʃæm-]
Song of the Blossoming Champak
歌曲 的 这 盛开 香巴克

花开的歌

[maɪ] ['ʃædəʊ] ['dɑːnsɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [weɪvz] , ['rɪvə(r)] ,
My shadow dances in your waves , everflowing river ,
我的 阴影 舞蹈 在 你的 波浪 ， 永流不息 河 ，

我的影子在你永不停息的河流的波涛中舞动，

[ai] , [ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ] ['tʃʌmpək; 'tʃæm-] , [stænd] [ˌʌn'muːvd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [wɪð] [maɪ]['flaʊə(r)] - ['vidʒil] .
I , the blossoming champak , stand unmoved on the bank , with my flower - vigils .
我 ， 这 盛开 香巴克 ， 站立 不动 在 这 银行 ， 和 我的 花 - 守夜 .

我，盛开的白玉兰，静静地伫立在河岸边，守望着我的花朵。

[maɪ] ['muːvmənt] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][maɪ] [depθ] ,
My movement dwells in the stillness of my depth ,
我的 移动 居住地 在 这 寂静 的 我的 深度 ，

我的行动源于我内心深处的宁静。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [bɜːθ] [ɒv; əv] [njuː] [liːvz] ,
In the delicious birth of new leaves ,
在 这 可口的 出生 的 新的 树叶 ，

新叶萌发的美妙时刻，

[ɪn] [flʌd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
In flood of flowers ,
在 洪水 的 花朵 ，

花海之中，

[ɪn] [ˌʌn'siːn] [ɜːdʒ] [ɒv; əv] [njuː] [laɪf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lait] .
In unseen urge of new life towards the light .
在 看不见 敦促 的 新的 生活 向 这 光 .

在无形的冲动中，新生朝着光明奔涌而去。

[ɪts] ['stɜːrɪŋ] [θril] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] [ɪz] [muːvd] .
Its stirring thrills the sky , and the silence of the dawn is moved .
它是 搅拌 刺激 这 天空 ， 和 这 沉默 的 这 黎明 是 已搬 .

它的悸动震撼了天空，也感动了黎明的寂静。

['mɔːnɪŋ]
Morning
早晨

早晨

[[ðə; ði][rɪə(r)][steɪdʒ][ɪz] [naʊ] ['daːkənd] .
[The rear stage is now darkened .
[这 后部 阶段 是 现在 变暗 .

后舞台现在一片漆黑。

[ɒn][ðə; ði][meɪn][steɪdʒ] , [braɪt] ,
On the main stage , bright ,
在 这 主要的 阶段 ， 明亮的 ，

主舞台上，灯光明亮，

['entə(r)][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [juːðz] [huːz] ['nʌmbə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd] ['θɜːti] .
enter a band of youths whose number may be anything between three and thirty .
进入 一个 乐队 的 青年 谁 数字 可能 是 任何事物 之间 三 和 三十 .

一群年轻人进入队伍，人数可能在三人到三十人之间。

[ðeɪ] [sɪŋ] .] [-]
They sing .] [43]
他们 唱歌 .] [-]

他们唱歌。][43]

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]['eɪprəl] [liːps] [frɒm; frəm] ['fɒrɪst] [tuː; tə] ['fɒrɪst] ,
The fire of April leaps from forest to forest ,
这 火 的 四月 跳跃 从 森林 到 森林 ,

四月的野火从一片森林蔓延到另一片森林，

['flæʃɪŋ] [ʌp][ɪn] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][ɔːl] [nuk] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] .
Flashing up in leaves and flowers from all nooks and corners .
闪烁 向上 在 树叶 和 花朵 从 全部 角落 和 角落 .

从四面八方涌现出绿叶和鲜花。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['θrɪftlɪs] [wɪð] ['kʌləs] ,
The sky is thriftless with colours ,
这 天空 是 节俭 和 颜色 ,

天空色彩斑斓，却又略显单调。

[ðə; ði][eə(r)][dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] [wɪð] [sɔːŋz] .
The air delirious with songs .
这 空气 谵妄 和 歌曲 .

空气中弥漫着欢快的歌声。

[ðə; ði] [wɪnd] - [tɒst] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd]
The wind - tost branches of the woodland
这 风 - 烤面包 分支 的 这 林地

林地里被风吹拂的树枝

[spred] [ðeə(r)] [ʌn'rest] [ɪn]['aʊə(r)] [blʌd] .
Spread their unrest in our blood .
传播 他们的 动荡 在 我们的 血 .

让他们的动荡在我们的血液中蔓延。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] [fɪld] [wɪð] [bɪ'wɪldəmənt] [ɒv; əv] [mɜːθ] ;
The air is filled with bewilderment of mirth ;
这 空气 是 已填 和 困惑 的 欢笑 ;

空气中充满了欢声笑语，令人目眩神迷；

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] ['rʌʃɪz] [frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tuː; tə]['flaʊə(r)] , ['ɑːskɪŋ] [ðeə(r)] [nems] .
And the breeze rushes from flower to flower , asking their names .
和 这 微风 冲刺 从 花 到 花 , 问 他们的 姓名 .

微风拂过花丛，轻声询问着它们的名字。

[[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəlɒg] ['əʊnli][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] .
[In the following dialogue only the names of the principal characters are given .
[在 这 下列的 对话 仅有的 这 姓名 的 这 主要的 人物 是 给定 .

[以下对话中只列出了主要人物的名字。

[weə'evə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɪz][nɒt]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪz][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [juːðz] .]

Wherever the name is not given the speaker is one or other of the Youths .]

无论 这 姓名 是 不是 给定 这 扬声器 是 一 或者 其他 的 这 青年 .]

凡未提及姓名之处，发言者皆为该青年团成员之一。

['eɪprəl] [pul] [hɑːd] , ['brʌðə(r)] , ['eɪprəl] [pul] ['veri] [hɑːd] .

April pulls hard , brother , April pulls very hard .

四月 拉 难的 , 兄弟 , 四月 拉 非常 难的 .

兄弟，四月很努力，四月非常努力。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?

How do you know that ?

如何 做 你 知道 那 ?

你怎么知道的?

[ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['pʊld] ['dɑːdɑː][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz][den] . [-]

If he didn't , he would never have pulled Dada outside his den . [44]

如果 他 没有 , 他 会 绝不 有 拉 达达 外部 他的 丹 . [-]

如果他没有那样做，他就不会把达达从他的巢穴里拉出来。[44]

[wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] .

Well , I declare .

出色地 , 我 宣布 .

好吧，我宣布。

[hɪə(r)][ɪz]['dɑːdɑː] , ['aʊə(r)]['kɑːɡəʊ] - [bəʊt] [ɒv; əv]['mɒrəl] - ['mæksɪmz] , [təʊd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['kʌrənt]

Here is Dada , our cargo - boat of moral - maxims , towed against the current

这里 是 达达 , 我们的 货物 - 船 的 道德 - 格言 , 被拖走 反对 这 当前的

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [pen] [ænd; ənd][ɪŋk] .

of his own pen and ink .

的 他的 自己的 笔 和 墨水 .

这就是达达，我们载着道德格言的货船，逆着他自己的笔墨潮流而行。

['tʃɑːndrə]

Chandra

钱德拉

钱德拉

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [ɡɪv] ['eɪprəl][ɔːl][ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

But you mustn't give April all the credit for that .

但 你 不得 给 四月 全部 这 信用 为了 那 .

但你不能把所有功劳都归于艾普丽尔。

[fɔː(r); fə(r)][ai] , ['tʃɑːndrə] ,

For I , Chandra ,

为了 我 , 钱德拉 ,

因为我，钱德拉，

[hæv; həv]['hɪd(ə)n][ðə; ði] ['jeləʊ] [liːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt] [bʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌdz]

have hidden the yellow leaves of his manuscript book among the young buds

有 隐 这 黄色的 树叶 的 他的 手稿 书 之中 这 年轻的 花蕾

[ɒv; əv][ðə; ði]['paɪəl] ['fɒrɪst] ,

of the pial forest ,

的 这 软脑膜 森林 ,

他把手稿的泛黄书页藏在了黄杨树林的嫩芽之中。

[ænd; ənd]['dɑːdɑː][ɪz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and Dada is out looking for it .

和 达达 是 出去 寻找 为了 它 .

达达正在外面寻找它。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [bʊk] ['bænɪʃt] !
The manuscript book banished !
这 手稿 书 被放逐 !

手稿被禁！

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] !
What a good riddance !
什么 一个 好的 摆脱 !

真是摆脱了一个大麻烦！

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [strɪp] [ɒf] ['dɑːdɑːz] [greɪ] [fɪ'lɒsəfərz] [kləʊk] ['ɔːlsəʊ] .
We ought to strip off Dada's grey philosopher's cloak also .
我们 应该 到 条 离开 达达的 灰色的 哲学家的 披风 还 .

我们也应该脱掉达达主义那件灰色的哲学家外衣。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[jes] , [ðə; ði] ['veri] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð] [juːθ] ,
Yes , the very dust of the earth is tingling with youth ,
是的 , 这 非常 灰尘 的 这 地球 是 刺痛感 和 青年 ,

是的，就连大地上的尘埃都散发着青春的气息。

[ænd; ənd] [jet] [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['dɑːdɑːz] ['bɒdi] . [-]
and yet there's not a single touch of Spring in the whole of Dada's body . [45]
和 然而 有 不是 一个 单身的 触碰 的 春天 在 这 所有的 的 达达的 身体 . [-]

然而，达达主义的整个身体里却丝毫没有春天的气息。[45]

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[əʊ] , [duː; də] [stɒp] [ðɪs] ['fuːlɪŋ] .
Oh , do stop this fooling .
哦 , 做 停止 这 愚弄 .

哦，别再胡闹了。

[wɒt] [ə; eɪ] ['njuːsns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] !
What a nuisance you are making of yourselves !
什么 一个 滋扰 你 是 制作 的 你们自己 !

你们真是给自己惹麻烦！

[wiː; wi] [ɑːrnt] ['tʃɪldrən] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
We aren't children any longer .
我们 不是 孩子们 任何 更长 .

我们不再是孩子了。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

['dɑːdɑː] , [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] [ɪz] ['skeəsli] [les] [ðæn; ðən] [jɔːz] ;
Dada , the age of this earth is scarcely less than yours ;
达达 , 这 年龄 的 这 地球 是 几乎 较少的 比 你的 ;

达达，地球的年龄几乎和你的地球一样小；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [freʃ] .
and yet it is not ashamed to look fresh .
和 然而 它 是 不是 羞愧 到 看 新鲜的 .

但它并不羞于展现清新靓丽的形象。

['dɑːdɑː] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [kw'ætɹeɪnz] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
Dada , you are always struggling with those quatrains of yours ,
达达 , 你 是 总是 挣扎 和 那些 四行诗 的 你的 ,

达达，你总是为你的那些四行诗而苦恼，

[fʊl] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [deθ] ,
full of advice that is as old as death ,
满的 的 建议 那 是 作为 老的 作为 死亡 ,

充满了与死亡一样古老的忠告，

[waɪl] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [njuː] .
while the earth and the water are ever striving to be new .
尽管 这 地球 和 这 水 是 曾经 努力 到 是 新的 .

而大地和水则不断努力焕发新生。

['dɑːdɑː] , [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] ['raɪtɪŋ] ['vɜːrsəz] [laɪk] [ðæt] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [den] ?
Dada , how in the world can you go on writing verses like that , sitting in your den ?
达达 , 如何 在 这 世界 能 你 去 在 写作 诗句 喜欢 那 , 坐着 在 你的 丹 ?

爸爸，你怎么能坐在书房里写出这样的诗呢?

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ai] [doʊnt] ['kʌltɪveɪt] ['pəʊətri] , [æz; əz] [æn; ən] ['æmətə(r)] ['gɑːdnə(r)] ['kʌltɪveɪts] ['flaʊəz] .
Well , you see , I don't cultivate poetry , as an amateur gardener cultivates flowers .
出色地 , 你 看 , 我 不 培育 诗 , 作为 一个 业余 园丁 耕种 花朵 .

你看，我培养诗歌的方式，不像业余园丁培育花卉那样。

[maɪ] ['poʊəmz] [hæv; həv] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [weɪt] [ɪn] [ðem; ðəm] . [-]
My poems have substance and weight in them . [46]
我的 诗歌 有 物质 和 重量 在 他们 . [-]

我的诗歌内容充实而有分量。[46]

[jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] , [wɪtʃ] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Yes , they are like the turnips , which cling to the ground .
是的 , 他们 是 喜欢 这 萝卜 , 哪个 黏着 到 这 地面 .

是的，它们就像萝卜一样，紧紧地扎根在地上。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[wel] , [ðen] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — —
Well , then , listen to me — —
出色地 , 然后 , 听 到 我 — —

那么，听我说——

[haʊ] ['ɔːf(ə)l] !
How awful !
如何 可怕 !

太糟糕了!

[hɪrz] ['dɑːdɑː]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ə'mʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz][kw'ætɹeɪnz] .
Here's Dada going to run amuck with his quatrains .
这里是 达达 去 到 跑步 横冲直撞 和 他的 四行诗 .

达达主义又要开始他的四行诗狂飙了。

[əʊ] [dɪə(r)] , [əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear , oh dear !
哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 !

哦，天哪，哦，天哪!

[ðə; ði][kw'ætɹeɪnz][ɑː(r); ə(r)] [let] [luːs] .
The quatrains are let loose .
这 四行诗 是 让 松动的 .

四行诗被释放出来。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .
There's no holding them in .
有 不 保持 他们 在 .

根本无法阻止他们。

[tuː; tə][ɔːl] ['pɑːsə(r)] - [baɪ][ai] [ɡɪv] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['dɑːdɑːz][kw'ætɹeɪnz][hæv; həv] [ɡɒn] [mæd] , [ænd; ənd]
To all passers - by I give notice that Dada's quatrains have gone mad , and
到 全部 过路人 - 经过 我 给 注意 那 达达的 四行诗 有 已消失 疯狂的 , 和
[ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'mʌk] .
are running amuck .
是 跑步 横冲直撞 .

我在此通知所有路人，达达主义的四行诗已经疯了，正在肆意妄为。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

['dɑːdɑː] !
Dada !
达达 !

爸爸!

[doʊnt] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] [fʌn] .
Don't take any notice of their fun .
不 拿 任何 注意 的 他们的 乐趣 .

不要理会他们的玩乐。

[ɡəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] .
Go on with your reading .
去 在 和 你的 阅读 .

继续阅读。

[ɪf] [nəʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] [sə'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] .
If no one else can survive it , I think I can .
如果 不 一 别的 能 存活 它 , 我 思考 我 能 .

如果其他人都活不下来，我想我可以。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['kaʊəd] [laɪk] [ðiːz] ['feloʊz] .
I am not a coward like these fellows .
我 是 不是 一个 懦夫 喜欢 这些 伙伴们 .

我可不像他们那样是个懦夫。

[kʌm] [ɒn] , [ðen] , ['dɑːdɑː] .
Come on , then , Dada .
来 在 , 然后 , 达达 .

来吧，达达。

[wiː; wi][woʊnt] [-]
We won't [47]
我们 惯于 [-]

我们不会[47]

[biː; bi] ['kauəd] .
be cowards .
是 懦夫 .

做懦夫吧。

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] ['aʊə(r)] [graʊnd] , [ænd; ənd][nɒt] [jiːld] [æn; ən] [ɪntʃ] , [bʌt; bət]['əʊnli]['lɪs(ə)n] .
We will keep our ground , and not yield an inch , but only listen .
我们 将要 保持 我们的 地面 , 和 不是 屈服 一个 英寸 , 但 仅有的 听 .

我们将坚守阵地，寸步不让，只听从指挥。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði][spɪə(r)] - [θrʌst] [ɒv; əv][ðə; ði][kw'ætɹeɪnz][ɒn]['aʊə(r)] [brest] , [nɒt][ɒn]['aʊə(r)] [bæk] .
We will receive the spear - thrusts of the quatrains on our breast , not on our back .
我们 将要 收到 这 矛 - 推力 的 这 四行诗 在 我们的 胸部 , 不是 在 我们的 后退 .

我们将胸膛承受四行诗的矛刺，而不是背脊承受矛刺。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] , ['dɑːdɑː] , [gɪv] [ˌjuː 'es]['əʊnli][wʌn] — [nɒt][mɔː(r)] .
But for pity's sake , Dada , give us only one — not more .
但 为了 可惜 清酒 , 达达 , 给 我们 仅有的 一 — 不是 更多的 .

但看在达达的份上，就给我们一个吧——不要更多了。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] :
Now listen :
现在 听 :

现在请听：

[ɪf] [bæm'buːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['əʊnli]['ɪntuː] [fluːts] ,
If bamboos were made only into flutes ,
如果 竹子 是 制成 仅有的 进入 长笛 ,

如果竹子只能用来制作笛子，

[ðeɪ] [wʊd] [druːp] [ænd; ənd][daɪ] [wɪð] ['veri] [ʃeɪm] ,
They would droop and die with very shame ,
他们 会 下垂 和 死 和 非常 耻辱 ,

他们会垂头丧气地死去，感到无比羞愧。

[ðeɪ] [həʊld][ðeə(r)] [hedz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
They hold their heads high in the sky ,
他们 抓住 他们的 头部 高的 在 这 天空 ,

它们昂首挺胸，仰望天空。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['veəriəsli]	['juːsf(ə)l]	.
Because	**they**	**are**	**variously**	**useful**	**.**
因为	他们	是	各种各样的	有用	.

因为它们用途广泛。

[pliːz]	,	['dʒentlmən]	,	[doʊnt]	[lɑːf]	.
Please	**,**	**gentlemen**	**,**	**don't**	**laugh**	**.**
请	,	先生们	,	不	笑	.

各位先生，请不要笑。

[hæv; həv]	['peɪʃ(ə)ns]	[waɪl]	[ai]	[ɪk'spleɪn]	.
Have	**patience**	**while**	**I**	**explain**	**.**
有	耐心	尽管	我	解释	.

请耐心听我解释。

[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	[ɪz]	—	—
The	**meaning**	**is**	**—**	**—**
这	意义	是	—	—

意思是——

[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	?
The	**meaning**	**?**
这	意义	?

意思是?

[wɒt]	?
What	**?**
什么	?

什么?

[mʌst; məst]	[ðə; ði]	['ɪnfəntri]	[tʃɑːdʒ]	[ɒv; əv]	['miːnɪŋ]	['fɒləʊ]	[ðə; ði]	[ˌkænə'neid]	[	-	]
Must	**the**	**infantry**	**charge**	**of**	**meaning**	**follow**	**the**	**cannonading**	**[**	**48**	**]**
必须	这	步兵	收费	的	意义	跟随	这	炮击	[	-	]

步兵冲锋的意义必须遵循炮击[48]

[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[kw'ætɹeɪnz]	,	[tuː; tə]	[kəm'pliːt]	[ðə; ði]	[raʊt]	?
of	**your**	**quatrains**	**,**	**to**	**complete**	**the**	**rout**	**?**
的	你的	四行诗	,	到	完全的	这	路线	?

你的四行诗，用来完成路线吗?

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[dʒʌst]	[wʌn]	[wɜːd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[juː; jʊ]	[ˌʌndə'stænd]	.
Just	**one**	**word**	**to**	**make**	**you**	**understand**	**.**
只是	一	单词	到	制作	你	理解	.

一句话就能让你明白。

[ˌaɪ 'tiː]	[miːnz]	,	[ðæt]	[ɪf]	[ðə; ði]	[bæm'buːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊ]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðəʊz]	['nɔɪzi]	['ɪnstrʊm(ə)nts]	—	—
It	**means**	**,**	**that**	**if**	**the**	**bamboos**	**were**	**no**	**better**	**than**	**those**	**noisy**	**instruments**	**—**	**—**
它	方法	,	那	如果	这	竹子	是	不	更好的	比	那些	嘈杂	仪器	—	—

这意味着，如果竹制乐器并不比那些嘈杂的乐器好多少——

[nəʊ]	,	['dɑːdɑː]	,	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[ˌʌndə'stænd]	.
No	**,**	**Dada**	**,**	**we**	**must**	**not**	**understand**	**.**
不	,	达达	,	我们	必须	不是	理解	.

不，达达，我们不能理解。

[aɪ][dɪ'faɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ˌʌndə'stænd] .
I defy you to make us understand .
我 违抗 你 到 制作 我们 理解 .

我倒要看看你能否让我们理解。

['dɑːdɑː] ,
Dada ,
达达 ,

达达，

[ɪf] [juː; jʊ][juːz] [fɔːs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ˌʌndə'stænd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][juːz] [fɔːs] [tuː; tə] [fɔːs] [ɑː'selvz] [nɒt][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
if you use force to make us understand we shall use force to force ourselves not to understand .
如果 你 使用 力量 到 制作 我们 理解 我们 将 使用 力量 到 力量 我们自己 不是 到 理解 .

如果你用武力让我们理解，我们也会用武力强迫自己不去理解。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒtreɪn][ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [ðen] — —
The gist of the quatrain is this , that if we do no good to the world , then — —
这 要旨 的 这 四行诗 是 这 , 那 如果 我们 做 不 好的 到 这 世界 , 然后 — —

这首四行诗的要旨是，如果我们不对世界做出任何贡献，那么——

[ðen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] .
Then the world will be very greatly relieved .
然后 这 世界 将要 是 非常 非常 松了口气 .

到那时，全世界都会松一口气。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [vɜːs] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['klɪərə(r)] : [-]
There is another verse that makes it clearer : [49]
那里 是 其他 诗 那 制作 它 更清晰 : [-]

还有一节经文更清楚地说明了这一点：[49]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [skaɪ] ,
There are numerous stars in the midnight sky ,
那里 是 很多的 明星 在 这 午夜 天空 ,

午夜的夜空中繁星密布。

[wɪtʃ] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['pɜːpəs] ;
Which hang in the air for no purpose ;
哪个 悬挂 在 这 空气 为了 不 目的 ;

它们毫无意义地悬浮在空中；

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
If they would only come down to earth ,
如果 他们 会 仅有的 来 向下 到 地球 ,

如果他们能脚踏实地就好了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːt] ['laɪtɪŋ] [ðeɪ] [mait] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .
For the street lighting they might be useful .
为了 这 街道 灯光 他们 可能 是 有用 .

它们或许可以用于路灯照明。

[ai] [siː] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['klɪərə(r)]['aʊə(r)] ['miːnɪŋ] .
I see we must make clearer our meaning .
我 看 我们 必须 制作 更清晰 我们的 意义 .

看来我们必须把意思表达得更清楚一些。

[kætʃ] [hɪm] .
Catch him .
抓住 他 .

抓住他。

[lets] [reɪz] [hɪm] [ʌp] , ['ʃəʊldə(r)] [haɪ] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] .
Let's raise him up , shoulder high , and take him back to his den .
我们来吧 增加 他 向上 , 肩膀 高的 , 和 拿 他 后退 到 他的 丹 .

让我们把他举到肩膀高，然后把他带回他的窝里。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][ɪk'saɪtɪd][tuː; tə] - [deɪ] ?
Why are you so excited to - day ?
为什么 是 你 所以 兴奋的 到 - 天 ?

你今天为什么这么兴奋?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː; də] ?
Have you any particular business to do ?
有 你 任何 特别的 商业 到 做 ?

你有什么具体的事情要办吗?

[jes] , [wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['ɜːdʒənt] ['bɪznəs] , — ['veri] ['ɜːdʒənt] [ɪn'diːd] .
Yes , we have very urgent business , — very urgent indeed .
是的 , 我们 有 非常 紧迫的 商业 , — 非常 紧迫的 的确 .

是的，我们有非常紧急的事情要处理——确实非常紧急。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ə'baʊt] ?
What is your business about ?
什么 是 你的 商业 关于 ?

你的公司是做什么的?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][aʊt] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] . [-]
We are out to seek a play for our Spring festival . [50]
我们 是 出去 到 寻找 一个 玩 为了 我们的 春天 节日 . [-]

我们正在为春季戏剧节寻找一部剧目。[50]

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[pleɪ] !
Play !
玩 !

玩!

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [pleɪ] !

Day and night , play !

天 和 夜晚 , 玩 !

日夜不停地玩！

([ðeɪ] [sɪŋ] .)

(They sing .)

(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː] , [maɪ] [frendz] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [wɜːk] ,

We are free , my friends , from the fear of work ,

我们 是 自由的 , 我的 朋友们 , 从 这 害怕 的 工作 ,

朋友们，我们已经摆脱了对工作的恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wɜːk] [ɪz] [pleɪ] , — [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][laɪf] .

For we know that work is play , — the play of life .

为了 我们 知道 那 工作 是 玩 , — 这 玩 的 生活 .

因为我们知道工作就是玩耍，——是生活的玩耍。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪ] , [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [tɒs] , [bɪˈtwiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ;

It is Play , to fight and toss , between life and death ;

它 是 玩 , 到 斗争 和 折腾 , 之间 生活 和 死亡 ;

这是游戏，是生死之间的搏斗和较量；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪ] [ðæt] [ˈflæʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːftə(r)] [ɒv; əv] [lait] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [hɑːt] ;

It is Play that flashes in the laughter of light in the infinite heart ;

它 是 玩 那 闪光灯 在 这 笑声 的 光 在 这 无限 心 ;

那是玩耍，它在无限的心灵深处闪耀着光芒般的笑声；

[ˌaɪ ˈtiː] [rɔːrz] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ˈsɜːrdʒiz][ɪn][ðə; ði] [siː] .

It roars in the wind , and surges in the sea .

它 咆哮 在 这 风 , 和 涌动 在 这 海 .

它在风中咆哮，在海中翻腾。

[əʊ] , [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ˈaʊə(r)] [ˈliːdə(r)] .

Oh , here comes our Leader .

哦 , 这里 来 我们的 领导者 .

哦，我们的领袖来了。

[ˈbrʌðəz] — [ˈaʊə(r)] [ˈliːdə(r)] , [ˈaʊə(r)] [ˈliːdə(r)] .

Brothers — our Leader , our Leader .

兄弟 — 我们的 领导者 , 我们的 领导者 .

兄弟们——我们的领袖，我们的领袖。

[ˈliːdə(r)]

Leader

领导者

领导者

[həˈləʊ] !

Hallo !

你好 !

你好！

[wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [juː; jʊ] [meɪk] !

What a noise you make !

什么 一个 噪音 你 制作 !

你发出的声音真大！

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ?

Was it that which made you come out of doors ?

曾是 它 那 哪个 制成 你 来 出去 的 门 ?

是这件事让你走出了户外吗？

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[jes] . [-]
Yes . [51]
是的 . [-]

是的。[51]

[wel] , [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['pɜːpəs] .
Well , we did it for that very purpose .
出色地 , 我们 做过 它 为了 那 非常 目的 .

我们这样做正是出于这个目的。

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌɪn'dɔːz] ?
You don't want me to remain indoors ?
你 不 想 我 到 保持 室内 ?

你不想让我待在室内吗?

[waɪ] [rɪ'meɪn] [ˌɪn'dɔːz] ?
Why remain indoors ?
为什么 保持 室内 ?

为什么要待在室内?

[ðɪs] ['aʊtə(r)] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn]
This outer world has been made with a lavish expenditure of sun and moon
这 外 世界 有 到过 制成 和 一个 奢华的 支出 的 太阳 和 月亮
[ænd; ənd] [stɑːz] .
and stars .
和 明星 .

这个外在世界是用太阳、月亮和星星的大量能量创造出来的。

[let] [ˌjuː 'es][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [gɑːdz] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]
Let us enjoy it , and then we can save God's face for indulging in
让 我们 享受 它 , 和 然后 我们 能 节省 神的 脸 为了 沉溺于 在
[sʌtʃ] [ɪk'strævəgəns] .
such extravagance .
这样的 奢侈 .

让我们尽情享受吧，这样我们才能不让上帝因为如此奢侈的挥霍而感到难堪。

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [dɪ'skʌsɪŋ] ?
What were you discussing ?
什么 是 你 讨论 ?

你们刚才在讨论什么?

[ðɪs] :
This :
这 :

这:

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[pleɪ] [bluːmz] [ɪn]['flaʊə(r)][ænd; ənd]['raipən][ɪn] [fruːt]
Play blooms in flower and ripens in fruit
玩 花朵 在 花 和 成熟 在 水果

玩耍时会开花结果。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [juːθ] .
In the sunshine of eternal youth .
在 这 阳光 的 永恒 青年 .

在永葆青春的阳光下。

[pleɪ] [bəːsts] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [blʌd] - [red] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [lɪks] ['ɪntuː] ['æʃɪz] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] . [-]
Play bursts up in the blood - red fire , and licks into ashes the decaying and the dead . [52]
玩 爆发 向上 在 这 血 - 红色的 火 , 和 舔 进入 灰烬 这 腐烂的 和 这 死的 . [-]

嬉戏在血红的火焰中爆发，将腐烂和死亡舔舐成灰烬。[52]

['aʊə(r)]['dɑːdɑːz][əb'dʒekʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪ] .
Our Dada's objection was about this play .
我们的 达达的 异议 曾是 关于 这 玩 .

我们达达反对的正是这部戏剧。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ?
Shall I tell you the reason why ?
将 我 告诉 你 这 原因 为什么 ?

要我告诉你原因吗?

[jes] , ['dɑːdɑː] , [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃænt] ['prɒmɪs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Yes , Dada , you may tell us , but we shan't promise to listen .
是的 , 达达 , 你 可能 告诉 我们 , 但 我们 不会 承诺 到 听 .

是的，达达，您可以告诉我们，但我们不保证会听。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] :
Here it is :
这里 它 是 :

这里是:

[taɪm] [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɜːk] ,
Time is the capital of work ,
时间 是 这 首都 的 工作 ,

时间是工作的资本。

[ænd; ənd] [pleɪ] [ɪz][ɪts] [ˌdiːfæl'keɪʃən] .
And Play is its defalcation .
和 玩 是 它是 挪用公款 .

而《Play》则是对它的贬低。

[pleɪ] ['raɪflz] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪsts] [ɪts] [spɔɪl] ,
Play rifles the house , and then wastes its spoil ,
玩 步枪 这 房子 , 和 然后 废物 它是 剧透 ,

用步枪扫射房子，然后浪费战利品。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [waɪz] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['ju:sləs] .
Therefore the wise call it worse than useless .
所以 这 明智的 称呼 它 更糟 比 无用 .

因此，智者称其比无用更糟。

['tʃɑ:ndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , ['dɑ:dɑ:] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
But surely , Dada , you are talking nonsense .
但 一定 , 达达 , 你 是 说 废话 .

但是，达达，你说的肯定是胡说八道。

[taɪm] [ɪt'self] [ɪz] [pleɪ] .
Time itself is Play .
时间 本身 是 玩 .

时间本身就是一种游戏。

[ɪts] ['əʊnli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] [pɑ:z] - [taɪm] .
Its only object is Pas - time .
它是 仅有的 目的 是 帕斯 - 时间 .

它的唯一目的就是消磨时间。

['dɑ:dɑ:]
Dada
达达

达达

[ðen] [wɒt] [ɪz] [wɜ:k] ? [-]
Then what is Work ? [53]
然后 什么 是 工作 ? [-]

那么，什么是工作？[53]

['tʃɑ:ndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[wɜ:k] [ɪz] [ðə; ði] [dʌst] [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] .
Work is the dust raised by the passing of Time .
工作 是 这 灰尘 提高 经过 这 通过 的 时间 .

工作是时间流逝扬起的尘埃。

['dɑ:dɑ:]
Dada
达达

达达

['li:də(r)] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ˌju: 'es] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:nsəz] .
Leader , you must give us your answers .
领导者 , 你 必须 给 我们 你的 答案 .

领导，你必须给我们答复。

['li:də(r)]
Leader
领导者

领导者

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ai]['nevə(r)] [gɪv] ['ɑːnsəz] .
I never give answers .
我 绝不 给 答案 .

我从不给出答案。

[ai] [liːd] [ɒn][frɒm; frəm][wʌn] ['kwestʃən] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
I lead on from one question to another .
我 带领 在 从 一 问题 到 其他 .

我从一个问题引向另一个问题。

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['liːdəʃɪp] .
That is my leadership .
那 是 我的 领导 .

这就是我的领导力。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

['evriθɪŋ] [els] [hæz; həz][ɪts]['lɪmɪts] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['tʃaɪldɪʃnəs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ʌn'baʊndɪd] .
Everything else has its limits , but your childishness is absolutely unbounded .
一切 别的 有 它是 限制 , 但 你的 童心 是 绝对地 无界 .

其他一切都有其限度，但你的幼稚却毫无限度。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] ?
Do you know the reason ?
做 你 知道 这 原因 ?

你知道原因吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃɪldrən] .
It is because we are really nothing but children .
它 是 因为 我们 是 真的 没有什么 但 孩子们 .

那是因为我们其实都还是孩子。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [hæz; həz][ɪts] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɪk'sept] [ðə; ði][tʃaɪld] .
And everything else has its limitations except the child .
和 一切 别的 有 它是 限制 除了 这 孩子 .

除了孩子之外，其他一切都有其局限性。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[woʊnt][juː; jʊ]['evə(r)] [ə'teɪn] [eɪdʒ] ? [-]
Won't you ever attain Age ? [54]
惯于 你 曾经 达到 年龄 ? [-]

你难道永远也到不了老年吗? [54]

[nəʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ə'teɪn] [eɪdʒ] .
No , we shall never attain Age .
不 , 我们 将 绝不 达到 年龄 .

不，我们永远不会老去。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ][əʊld] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [ə'teɪn] [eɪdʒ] .
We shall die old , but never attain Age .
我们 将 死 老的 , 但 绝不 达到 年龄 .

我们将老死，但永远不会达到耄耋之年。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[wen] [wiː; wi] [miːt] [eɪdʒ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][pʊt] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] ['dɒŋki] ,
When we meet Age , we shall shave his head , and put him on a donkey ,
什么时候 我们 见面 年龄 , 我们 将 刮胡子 他的 头 , 和 放 他 在 一个 驴 ,

当我们见到阿吉时，我们要剃光他的头发，让他骑上驴。

[ænd; ənd][send] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and send him across the river .
和 发送 他 穿过 这 河 .

把他送过河。

[əʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [jɔː'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)][eɪdʒ][ɪz][bɔːld]
.
Oh , you can save yourself the trouble of shaving his head for Age is bald .
哦 , 你 能 节省 你自己 这 麻烦 的 剃须 他的 头 为了 年龄 是 秃 .

哦，你完全可以省去给他剃光头的麻烦，因为年纪大了，头发都掉光了。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

['aʊə(r)][heə(r)][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [tɜːn] [greɪ] ,
Our hair shall never turn grey ,
我们的 头发 将 绝不 转动 灰色的 ,

我们的头发永远不会变白。

['nevə(r)] .
Never .
绝不 .

绝不。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][blæŋk][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [nəʊ] [breɪk] [ɪn]['aʊə(r)] [rəʊd] ,
There is no blank in this world for us , no break in our road ,
那里 是 不 空白的 在 这 世界 为了 我们 , 不 休息 在 我们的 路 ,

在这个世界上，对我们来说没有空白，我们的道路上没有中断。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] ['fɒləʊ] ,
It may be an illusion that we follow ,
它 可能 是 一个 错觉 那 我们 跟随 ,

这或许只是我们所追随的一种错觉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [pleɪ] [ˌjuː 'es] [fɔːls] ,
But it shall never play us false ,
但 它 将 绝不 玩 我们 错误的 ,

但它永远不会欺骗我们。

['nevə(r)] .
Never .
绝不 .

绝不。

([ðə; ði] ['liːdə(r)] [sɪŋz] .)
(The Leader sings .)
(这 领导者 唱歌 .)

（领唱者歌唱。）

['aʊə(r)][heə(r)][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [tɜ:n] [greɪ] ,
Our hair shall never turn grey ,
我们的 头发 将 绝不 转动 灰色的 ,

我们的头发永远不会变白。

['nevə(r)] . [-]
Never . [55]
绝不 . [-]

绝不。[55]

[wi:; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [daʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [ʃʌt] ['aʊə(r)] [aɪz] [tu:; tə]['pɒndə(r)] .
We will never doubt the world and shut our eyes to ponder .
我们 将要 绝不 怀疑 这 世界 和 关闭 我们的 眼睛 到 思考 .

我们绝不会怀疑这个世界，也不会闭上眼睛沉思。

['nevə(r)] .
Never .
绝不 .

绝不。

[wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [grəʊp] [ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪnd] .
We will not grope in the maze of our mind .
我们 将要 不是 摸索 在 这 迷宫 的 我们的 头脑 .

我们不会在自己思维的迷宫中摸索。

[wi:; wi] [fləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
We flow with the flood of things , from the mountain to the sea ,
我们 流动 和 这 洪水 的 事物 , 从 这 山 到 这 海 ,

我们随万物之流，从山到海，

[wi:; wi] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [sænd] ,
We will never be lost in the desert sand ,
我们 将要 绝不 是 丢失的 在 这 沙漠 沙 ,

我们永远不会迷失在沙漠的沙砾中。

['nevə(r)] .
Never .
绝不 .

绝不。

[wi:; wi][kæn; kən] [tel] , [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] , [ðæt] ['dɑ:dɑ:] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [gəʊ][tu:; tə] [ðæt] [əʊld][mæn] ,
We can tell , by his looks , that Dada will some day go to that Old Man ,
我们 能 告诉 , 经过 他的 看起来 , 那 达达 将要 一些 天 去 到 那 老的 男人 ,

从他的外表来看，我们可以断定达达总有一天会去见那位老人。

[tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['lesnz] .
to receive his lessons .
到 收到 他的 课程 .

接受他的指导。

['li:də(r)]
Leader
领导者

领导者

[wɪtʃ] [əʊld][mæn] ?
Which Old Man ?
哪个 老的 男人 ?

哪位老人？

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['ædəm] .
The Old Man of the line of Adam .
这 老的 男人 的 这 线 的 亚当 .

亚当后裔中的老人。

[hiː; hi] [dwel] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] .
He dwells in a cave , and never thinks of dying .
他 居住地 在 一个 洞穴 , 和 绝不 思考 的 垂死 .

他住在山洞里，从没想过死亡。

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [ə'baʊt] [hɪm] ?
Where did you learn about him ?
在哪里 做过 你 学习 关于 他 ?

你从哪里得知他的消息?

[əʊ] , ['evri] [wʌn] [tɔːks] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bʊks] ['ɔːlsəʊ] . [-]
Oh , every one talks about him , And it is in the books also . [56]
哦 , 每一个 一 会谈 关于 他 , 和 它 是 在 这 图书 还 . [-]

哦，每个人都在谈论他，书里也有记载。[56]

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ?
What does he look like ?
什么 做 他 看 喜欢 ?

他长什么样?

[sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] [waɪt] , [laɪk] [ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
Some say he is white , like the skull of a dead man .
一些 说 他 是 白色的 , 喜欢 这 颅骨 的 一个 死的 男人 .

有人说他皮肤是白色的，像死人的头骨一样。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] [dɑːk] , [laɪk] [ðə; ði] ['sɒkɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skelɪtənz] [aɪ] .
And some say he is dark , like the socket of a skeleton's eye .
和 一些 说 他 是 黑暗的 , 喜欢 这 插座 的 一个 骨骼的 眼睛 .

有人说他肤色黝黑，像骷髅的眼窝一样。

[bʌt; bət] ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] ['eni] [njuːz] [ɒv; əv][hɪm] , ['liːdə(r)] ?
But haven't you heard any news of him , Leader ?
但 还没有 你 听到 任何 消息 的 他 , 领导者 ?

领导，您难道没有听到他的任何消息吗?

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm][æt; ət][ɔːl] .
I don't believe in him at all .
我 不 相信 在 他 在 全部 .

我根本不相信他。

[wel] , [ðæt] [gəʊz] [ɪn'taɪəli] [ə'genst] ['kʌrənt] [ə'pɪnjən] .
Well , that goes entirely against current opinion .
出色地 , 那 去 完全 反对 当前的 观点 .

嗯，这完全违背了目前的观点。

[ðæt] [əʊld][mæn][ɪz][mɔː(r)][ɪg'zɪstənt][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
That Old Man is more existent than anything else .
那 老的 男人 是 更多的 存在的 比 任何事物 别的 .

那个老人的存在感比任何事物都强。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][rɪbz][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] .
He lives within the ribs of creation .
他 生活 之内 这 肋骨 的 创建 .

他居住在造物的肋骨之中。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['pʌndɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] .
According to our Pundit , it is we who have no existence .
根据 到 我们的 评论员 , 它 是 我们 WHO 有 不 存在 .

根据我们这位专家的说法，我们才是不存在的。

[juː; jʊ][kænt][biː; bi]['sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] .
You can't be certain whether we are , or are not .
你 不能 是 肯定 无论 我们 是 , 或者 是 不是 .

你无法确定我们是不是。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[wiː; wi] ?
We ?
我们 ?

我们?

[əʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [brænd] [njuː] [-]
Oh , we are too brand new [57]
哦 , 我们 是 也 品牌 新的 [-]

哦，我们太新了[57]

[ˌɔːltə'geðə(r)] .
altogether .
共 .

共。

[wiː; wi] ['hævnt] [jet] [gɒt]['aʊə(r)] [krə'denʃ(ə)lz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi][ɪg'zɪst] .
We haven't yet got our credentials to prove that we exist .
我们 还没有 然而 得到 我们的 证书 到 证明 那 我们 存在 .

我们还没有拿到证明我们存在的凭证。

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[hæv; həv][juː; jʊ] ['riːəli] [gɒn] [ænd; ənd]['əʊpənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['pʌndɪts] ?
Have you really gone and opened communication with the Pundits ?
有 你 真的 已消失 和 打开 沟通 和 这 评论员 ?

你真的已经和专家们展开沟通了吗?

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[wɒt] [hɑːm] [ɪz][ðeə(r)][ɪn] [ðæt] , ['liːdə(r)] ?
What harm is there in that , Leader ?
什么 伤害 是 那里 在 那 , 领导者 ?

领导，这样做有什么害处呢?

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [peɪl] , [laɪk] [ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [ɪn] ['ɔːtəm] .
You will become pale , like the white mist in autumn .
你 将要 变得 苍白 , 喜欢 这 白色的 薄雾 在 秋天 .

你会变得面色苍白，如同秋天的白雾。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [liːst] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [blʌd] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] .
Even the least colour of blood will disappear from your mind .
甚至 这 至少 颜色 的 血 将要 消失 从 你的 头脑 .

即使最细微的血色也会从你的脑海中消失。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] .
I have a suggestion .
我 有 一个 建议 .

我有个建议。

[wɒt] , ['liːdə(r)] ?
What , Leader ?
什么 , 领导者 ?

领导，什么事?

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪ] ?
You were looking out for a play ?
你 是 寻找 出去 为了 一个 玩 ?

你在找话剧吗?

[jes] , [jes] , [wiː; wi] [gɒt] [kwaɪt] ['fræntɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Yes , yes , we got quite frantic about it .
是的 , 是的 , 我们 得到 相当 疯狂的 关于 它 .

是的，是的，我们当时为此非常焦虑。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [səʊ] ['vɪgərəsli] ,
We thought it over so vigorously ,
我们 想法 它 超过 所以 大力 ,

我们对此进行了非常深入的思考。

[ðæt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . [-]
that people had to run to the King's court to lodge a complaint . [58]
那 人们 有 到 跑步 到 这 国王学院 法庭 到 小屋 一个 抱怨 . [-]

人们不得不跑到国王的法庭去申诉。[58]

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[wel] , [aɪ] [kæn; kən] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [pleɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [njuː] .
Well , I can suggest a play which will be new .
出色地 , 我 能 建议 一个 玩 哪个 将要 是 新的 .

我可以推荐一部新剧。

[wɒt] ? — [wɒt] ? — [tel] [ˌjuː 'es] .
What ? — What ? — Tell us .
什么 ? — 什么 ? — 告诉 我们 .

什么？——什么？——告诉我们。

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[gəʊ][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] .
Go and capture the Old Man .
去 和 捕获 这 老的 男人 .

去抓住那个老头。

[ðæt] [ɪz] [njuː] , [nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [pleɪ] .
That is new , no doubt , but we very much doubt if it's a play .
那 是 新的 , 不 怀疑 , 但 我们 非常 很多 怀疑 如果 它是 一个 玩 .

这无疑是新的，但我们非常怀疑这是否是一场戏剧。

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I am sure you won't be able to do it .
我 是 当然 你 惯于 是 有能力的 到 做 它 .

我相信你肯定做不到。

[nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
Not do it ?
不是 做 它 ?

不做?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] .
We shall .
我们 将 .

我们会的。

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[nəʊ] , ['nevə(r)] .
No , never .
不 , 绝不 .

不，绝不。

[wel] [ðen] , [sə'pəʊz] [wiː; wi][duː; də]['kæptʃə(r)][hɪm] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] ?
Well then , suppose we do capture him , what will you give us ?
出色地 然后 , 认为 我们 做 捕获 他 , 什么 将要 你 给 我们 ?

那么，假设我们真的抓住了他，你们会给我们什么?

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[ai][ʃæl; ʃəl][ək'sept][juː; jʊ][æz; əz][maɪ][prɪ'septə(r)] .
I shall accept you as my preceptor .
我 将 接受 你 作为 我的 导师 .

我将认你为我的导师。

[prɪ'septə(r)] !
Preceptor !
导师 !

导师!

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [-]
You want to make us [59]
你 想 到 制作 我们 [-]

你想让我们[59]

[greɪ] , [ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd][əʊld] , [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [taɪm] .
grey , and cold , and old , before our time .
灰色的 , 和 寒冷的 , 和 老的 , 前 我们的 时间 .

灰暗、寒冷、古老，远在我们出生之前。

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[ðen] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ?
Then , what do you want me to do ?
然后 , 什么 做 你 想 我 到 做 ?

那你想让我怎么做?

[ɪf] [wiː; wi]['kæptʃə(r)][hɪm] , [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['liːdəʃɪp] .
If we capture him , then we shall take away your leadership .
如果 我们 捕获 他 , 然后 我们 将 拿 离开 你的 领导 .

如果我们抓住了他，那么我们就能夺走你的领导权。

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That will be a great relief to me .
那 将要 是 一个 伟大的 宽慰 到 我 .

那对我来说将是莫大的安慰。

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɔːl][maɪ] [bəʊnz] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪnt] [ɔːl'redi] .
You have made all my bones out of joint already .
你 有 制成 全部 我的 骨头 出去 的 联合的 已经 .

你已经把我的骨头都弄乱了。

['veri] [wel] , [ðen] [ɪts] [ɔːl]['set(ə)ld] ?
Very well , then it's all settled ?
非常 出色地 , 然后 它是 全部 定居 ?

很好，那一切都定下来了?

[jes] , ['set(ə)ld] .
Yes , settled .
是的 , 定居 .

是的，已定。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][nekst] [fʊl] [muːn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
We shall bring him to you by the next full moon of Spring .
我们 将 带来 他 到 你 经过 这 下一个 满的 月亮 的 春天 .

我们将在下一个春季满月之前把他带到你那里。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ?
But what are we going to do with him ?
但 什么 是 我们 去 到 做 和 他 ?

但我们该如何处置他呢?

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][let] [hɪm][dʒɔɪn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
You shall let him join in your Spring Festival .
你 将 让 他 加入 在 你的 春天 节日 .

你应该让他参加你们的春节庆典。

[əʊ] [nəʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [aʊt'reɪdʒəs] . [-]
Oh no , that will be outrageous . [60]
哦 不 , 那 将要 是 令人愤慨 . [-]

哦不，那太离谱了。[60]

[ðen] [ðə; ði]['mæŋgəʊ] ['flaʊəz] [wɪl] [rʌn] [tuː; tə] [siːd] [æt; ət][wʌns] .
Then the mango flowers will run to seed at once .
然后 这 芒果 花朵 将要 跑步 到 种子 在 一次 .

然后芒果花就会立刻结籽。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʊkuː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [aʊlz] .
And all the cuckoos will become owls .
和 全部 这 杜鹃鸟 将要 变得 猫头鹰 .

所有的杜鹃鸟都会变成猫头鹰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [wɪl] [gəʊ] [ə'baʊt] [rɪ'saɪtɪŋ] ['sænskrɪt]['vɜːrsəz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [hʌm] [wɪð]
And the bees will go about reciting Sanskrit verses , making the air hum with
和 这 蜜蜂 将要 去 关于 背诵 梵文 诗句 , 制作 这 空气 哼 和
[em] [ænd; ənd] [en] .
m's and n's .
多发性硬化症 和 n 的 .

蜜蜂们会吟诵梵文诗句，让空气中弥漫着m和n的嗡嗡声。

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [skʌl] [wɪl] [biː; bi][səʊ][tɒp] - ['hevi] [wɪð] ['pruːd(ə)ns] ,
And your skull will be so top - heavy with prudence ,
和 你的 颅骨 将要 是 所以 顶部 - 重的 和 谨慎 ,

你的头骨会因为过于谨慎而变得头重脚轻。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
that it will be difficult for you to keep on your feet .
那 它 将要 是 难的 为了 你 到 保持 在 你的 脚 .

你会很难保持站立。

[haʊ] ['ɔːf(ə)l] !
How awful !
如何 可怕 !

太糟糕了！

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ruː'mætik, ru-][ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪnts] .
And you will have rheumatics in all your joints .
和 你 将要 有 风湿症 在 全部 你的 关节 .

你全身关节都会患上风湿病。

[haʊ] ['ɔːf(ə)l] !
How awful !
如何 可怕 !

太糟糕了！

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['eldə(r)] [-]
And you will become your own elder [61]
和 你 将要 变得 你的 自己的 长老 [-]

你将成为自己的长者[61]

['brʌðəz] , ['pʊlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪəz] [tuː; tə] [set] [jɔː'selvz] [raɪt] .
brothers , pulling your own ears to set yourselves right .
兄弟 , 拉 你的 自己的 耳朵 到 放 你们自己 正确的 .

兄弟们，揪自己的耳朵来纠正自己吧。

[haʊ] ['ɔːf(ə)l] !
How awful !
如何 可怕 !

太糟糕了！

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[ænd; ənd] — —
And — —
和 — —

和 -

[nəʊ][mɔː(r)] " [ændz] .
No more " ands .
不 更多的 " 和 .

不再有“and”。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
" We are ready to surrender .
" 我们 是 准备好 到 投降 .

我们准备投降。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'bændən]['aʊə(r)] [geɪm] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
We will abandon our game of capturing the Old Man .
我们 将要 放弃 我们的 游戏 的 捕捉 这 老的 男人 .

我们将放弃抓捕老人的游戏。

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tɪl] [ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] .
We will put it off till the cold weather .
我们 将要 放 它 离开 直到 这 寒冷的 天气 .

我们将推迟到天气转冷的时候再进行。

[ɪn] [ðɪs] ['sprɪŋtaɪm] , [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
In this Springtime , your company will be enough for us .
在 这 春天 , 你的 公司 将要 是 足够的 为了 我们 .

在这个春天，有你们的陪伴就足够了。

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[ɑː] , [ai] [siː] !
Ah , I see !
啊 , 我 看 !

啊，我明白了！

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒt][ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] .
You have already got the chill of the Old Man in your bones .
你 有 已经 得到 这 寒意 的 这 老的 男人 在 你的 骨头 .

你已经感受到老人的寒意了。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɪmptəmz] ?
What are the symptoms ?
什么 是 这 症状 ?

有哪些症状?

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][ɪn'θjuːziæzəm] .
You have no enthusiasm .
你 有 不 热情 .

你毫无热情。

[juː; jʊ] [-]
You [62]
你 [-]

你[62]

[bæk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [stɑːt] .
back out at the very start .
后退 出去 在 这 非常 开始 .

又回到了起点。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl] ?
Why don't you make a trial ?
为什么 不 你 制作 一个 审判 ?

为什么不做个试验呢?

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[ə'griːd] .
Agreed .
同意 .

同意。

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] .
Let us go after the Old Man .
让 我们 去 后 这 老的 男人 .

我们去追那个老人吧。

[wiː; wi] [wɪl] [plʌk] [hɪm] [aʊt] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ] [heə(r)] , [weər'evə(r)][wiː; wi][faɪnd][hɪm] .
We will pluck him out , like a grey hair , wherever we find him .
我们 将要 采摘 他 出去 , 喜欢 一个 灰色的 头发 , 无论 我们 寻找 他 .

无论在哪里发现他，我们都会像拔掉一根白头发一样把他拔出来。

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz][æn; ən][ə'dept][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['plʌkɪŋ] [aʊt] .
But the Old Man is an adept in the business of plucking out .
但 这 老的 男人 是 一个 熟练 在 这 商业 的 拔毛 出去 .

但这位老人很擅长挑拣。

[hɪz; ɪz] [best] ['wepən] [ɪz][ðə; ði][həʊ] .
His best weapon is the hoe .
他的 最好的 武器 是 这 锄 .

他最厉害的武器是锄头。

[juː; jʊ] ['nidnt] [traɪ][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es][laɪk] [ðæt] .
You needn't try to frighten us like that .
你 不必 尝试 到 吓唬 我们 喜欢 那 .

你没必要那样吓唬我们。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][aʊt][fɔː(r); fə(r)][əd'ventʃə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [bɪ'haɪnd][ɔːl] [fɪəz] , [ɔːl] [kw'ætɹeɪnz] ,
When we are out for adventure , we must leave behind all fears , all quatrains ,
什么时候 我们 是 出去 为了 冒险 , 我们 必须 离开 在后面 全部 恐惧 , 全部 四行诗 ,

当我们外出冒险时，必须抛开所有的恐惧，所有的诗句。

[ɔːl] ['pʌndɪts] , [ænd; ənd][ɔːl] ['skrɪptʃəz] .
all Pundits , and all Scriptures .
全部 评论员 , 和 全部 经文 .

所有专家，以及所有经文。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒn]['aʊə(r)] [wei]
We are out on our way
我们 是 出去 在 我们的 方式

我们正在路上

[ænd; ənd][wiː; wi][fɪə(r)][nɒt][ðə; ði] ['rɒbə(r)] , [ðə; ði][əʊld][mæn] .
And we fear not the Robber , the Old Man .
和 我们 害怕 不是 这 强盗 , 这 老的 男人 .

我们不怕强盗，也不怕老人。

['aʊə(r)][pɑːθ][ɪz] [streɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːd] , [-]
Our path is straight , it is broad , [63]
我们的 小路 是 直的 , 它 是 广阔 , [-]

我们的道路笔直宽阔，[63]

['aʊə(r)]['bɜːd(ə)n][ɪz] [lait] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɒkɪt] [ɪz][beə(r)] ,
Our burden is light , for our pocket is bare ,
我们的 负担 是 光 , 为了 我们的 口袋 是 裸 ,

我们负担轻，因为我们身无分文。

[huː] [kæn; kən][rɒb][ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɒli] ?
Who can rob us of our folly ?
WHO 能 抢 我们 的 我们的 蠢事 ?

谁能夺走我们的愚行?

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][rest] , [nɔː(r)] [iːz] , [nɔː(r)] [preɪz] , [nɔː(r)] [sək'ses] ,
For us there is no rest , nor ease , nor praise , nor success ,
为了 我们 那里 是 不 休息 , 也不 舒适 , 也不 称赞 , 也不 成功 ,

对我们来说，没有安宁，没有轻松，没有赞扬，也没有成功。

[wiː; wi] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːrtʃənz] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] ,
We dance in the measure of fortune's rise and fall ,
我们 舞蹈 在 这 措施 的 命运的 上升 和 落下 ,

我们随着命运的起伏起伏起舞，

[wiː; wi] [pleɪ] ['aʊə(r)] [geɪm] , [ɔː(r)][wɪn][ɔː(r)] [luːz] ,
We play our game , or win or lose ,
我们 玩 我们的 游戏 , 或者 赢 或者 失去 ,

我们玩自己的游戏，要么赢要么输。

[ænd; ənd][wiː; wi][fɪə(r)][nɒt][ðə; ði] ['rɒbə(r)] . [-]
And we fear not the Robber . [65]
和 我们 害怕 不是 这 强盗 . [-]

我们不怕强盗。[65]

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ]
ACT II
行为 二

第二幕

[sɒŋ] - ['preljuːd]
SONG - PRELUDE
歌曲 - 序幕

歌曲序曲

[[sprɪŋz] ['herəld] [traɪ][tuː; tə][rɒb]['wɪntə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv][eɪdʒ] .]
[Spring's Heralds try to rob Winter of his outfit of age .]
[春天 先驱者 尝试 到 抢 冬天 的 他的 全套服装 的 年龄 .]

【春天的使者试图抢走冬天的成年装束。】

[rɪə(r)][steɪdʒ] ['laɪtɪd] [ʌp] , [dɪs'kləʊzɪŋ] [əʊld]['wɪntə(r)] [tiːzd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz]
Rear stage lighted up , disclosing Old Winter teased by the boys and girls
后部 阶段 照明 向上 , 披露 老的 冬天 戏弄 经过 这 男孩们 和 女孩们
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [sprɪŋz] ['herəld] .
representing Spring's Heralds .
代表 春天 先驱者 .

舞台后方灯光亮起，露出了被代表春天使者的男孩女孩们戏弄的“老冬”。

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['herəld][ɒv; əv] [sprɪŋ]
Song of the Heralds of Spring
歌曲 的 这 先驱者 的 春天

春之使者之歌

[wiː; wi] [siːk] ['aʊə(r)] ['pleɪˌmeɪts] ,
We seek our playmates ,
我们 寻找 我们的 玩伴 ,

我们寻找玩伴，

['weɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][frɒm; frəm][ɔːl] ['kɔːnəs] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːnɪŋ] .
Waking them up from all corners before it is morning .
醒来 他们 向上 从 全部 角落 前 它 是 早晨 .

天还没亮，就从四面八方把他们吵醒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

春季循环(The Cycle of Spring)

[wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɪn] [bɜːd] [sɔːŋz] ,
We call them in bird songs ,
我们 称呼 他们 在 鸟 歌曲 ,

我们在鸟鸣声中称它们为……

['bekən] [ðem; ðəm] [ɪn] ['nɒdɪŋ] ['brɑːntʃɪz] .
Beckon them in nodding branches .
招手 他们 在 点头 分支 .

摇曳的枝条仿佛在召唤它们。

[wiː; wi] [spred] ['aʊə(r)] [spel] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [klaʊdz] . [-]
We spread our spell for them in the splendour of clouds . [66]
我们 传播 我们的 拼写 为了 他们 在 这 辉煌 的 云 . [-]

我们在云雾缭绕中为他们施展魔法。[66]

[wiː; wi] [lɑːf] [æt; ət] ['sɒləm] [deθ]
We laugh at solemn Death
我们 笑 在 庄严 死亡

我们嘲笑庄严的死亡

[tɪl] [hiː; hi] [dʒɔɪnz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['lɑːftə(r)] .
Till he joins in our laughter .
直到 他 加入 在 我们的 笑声 .

直到他也加入我们的笑声。

[wiː; wi] [teə(r); tɪə] ['əʊpən] [taɪmz] [pɜːs] ,
We tear open Time's purse ,
我们 撕 打开 时间 钱包 ,

我们撕开《时代》杂志的钱包，

['teɪkɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] ['plʌndə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] .
Taking back his plunder from him .
采取 后退 他的 掠夺 从 他 .

从他手中夺回他的掠夺物。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [əʊ] ['wɪntə(r)] .
You shall lose your heart to us , O Winter .
你 将 失去 你的 心 到 我们 , 哦 冬天 .

冬啊，你终将为我们倾倒。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gliːm] [ɪn] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [liːvz]
It will gleam in the trembling leaves
它 将要 闪耀 在 这 发抖 树叶

它将在颤动的树叶间闪耀。

[ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː] ['flaʊəz] .
And break into flowers .
和 休息 进入 花朵 .

然后化作花朵。

[sɒŋ] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)]
Song of Winter
歌曲 的 冬天

冬之歌

[liːv] [ˌem ˈiː] , [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] .
Leave me , let me go .
离开 我 , 让 我 去 .

离开我，放我走。

[ai] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bliːk] [nɔːθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfrəʊz(ə)n] [ʃɔː(r)] .
I sail for the bleak North , for the peace of the frozen shore .
我 帆 为了 这 苍凉 北 , 为了 这 和平 的 这 冷冻 支撑 .

我扬帆驶向荒凉的北方，去寻找冰封海岸的宁静。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈlɑːftə(r)] [ɪz] [ʌnˈtaɪmli] , [maɪ] [frendz] .
Your laughter is untimely , my friends .
你的 笑声 是 不合时宜 , 我的 朋友们 .

朋友们，你们的笑声来得不合时宜。

[juː; jʊ] [tɜːn] [maɪ] [ˌfeəˈwel] [tjuːnz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnjuːkʌmə(r)] ,
You turn my farewell tunes into the welcome song of the Newcomer ,
你 转动 我的 告别 曲调 进入 这 欢迎 歌曲 的 这 新人 ,

你把我的告别曲变成了迎接新人的欢迎曲，

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [drɔː] [ˌem ˈiː] [bæk] [əˈgen] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɑːnsɪŋ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hɑːts] .
And all things draw me back again into the dancing ring of their hearts .
和 全部 事物 画 我 后退 再次 进入 这 跳舞 戒指 的 他们的 心 .

万物又将我拉回他们舞动的心灵深处。

[sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈherəld] [ɒv; əv] [sprɪŋ]
Song of the Heralds of Spring
歌曲 的 这 先驱者 的 春天

春之使者之歌

[laɪfs] [spaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] , [ˈlɜːkɪŋ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ˈevriweə(r)] . [-]
Life's spies are we , lurking in ambush everywhere . [67]
生活的 间谍 是 我们 , 潜伏 在 伏击 到处 . [-]

我们自己就是生活的间谍，潜伏在各处伺机而动。[67]

[wiː; wi] [weɪt] [tuː; tə] [rɒb] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] [ˈseɪvɪŋz] [ɒv; əv] [ˈwɪðəd] [ˈaʊəz] [tuː; tə] [ˈskætə(r)]
We wait to rob you of your last savings of withered hours to scatter
我们 等待 到 抢 你 的 你的 最后的 节省 的 干枯 小时 到 分散
[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈweɪwəd] [wɪndz; waɪndz] .
them in the wayward winds .
他们 在 这 任性的 风 .

我们等着夺走你最后的积蓄——那些枯萎的时光，然后让它们随风飘散。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [baɪnd] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈflaʊə(r)] [tʃeɪnz] [weə(r)] [sprɪŋ] [kiːps] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪvz] ,
We shall bind you in flower chains where Spring keeps his captives ,
我们 将 绑定 你 在 花 链条 在哪里 春天 保持 他的 俘虏 ,

我们将用鲜花锁链将你们束缚，就像春天囚禁他的俘虏那样。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˈkæri] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒuːəlz] [ɒv; əv] [juːθ] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [greɪ] [rægz] .
For we know you carry your jewels of youth hidden in your grey rags .
为了 我们 知道 你 携带 你的 珠宝 的 青年 隐 在 你的 灰色的 破布 .

因为我们知道，你把青春的珍宝藏在灰白的衣衫里。

([nuːn])
(Noon)
(中午)

（中午）

[[ðə; ði] [rɪə(r)] [steɪdʒ] [ɪz] [ˈdaːkənd] .
[The rear stage is darkened .
[这 后部 阶段 是 变暗 .

后舞台一片漆黑。

[ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [juːðz] ['entəz] [ɒn][ðə; ði][meɪn][steɪdʒ] .
The band of Youths enters on the main stage .
这 乐队 的 青年 进入 在 这 主要的 阶段 .

青年乐队登台亮相。

[nəʊ]['æktʃuəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['nesəsəri] — [ðɪs] ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .]
No actual change in the scenery is necessary — this being left to the imagination of the audience .]
不 实际的 改变 在 这 风景 是 必要的 — 这 存在 左边 到 这 想像力 的 这 观众 .]

场景无需实际改变——这完全留给观众想象。

['ferimən] !
Ferryman !
摆渡人 !

摆渡人！

['ferimən] !
Ferryman !
摆渡人 !

摆渡人！

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] .
Open your door .
打开 你的 门 .

打开门。

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么？

[wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði][əʊld][mæn] . [-]
We want the Old Man . [68]
我们 想 这 老的 男人 . [-]

我们想要老人。[68]

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[wɪtʃ] [əʊld][mæn] ?
Which old man ?
哪个 老的 男人 ?

哪个老人？

[nɒt] [wɪtʃ] [əʊld][mæn] .
Not which old man .
不是 哪个 老的 男人 .

不是哪个老人。

[wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
We want the Old Man .
我们 想 这 老的 男人 .

我们想要那个老人。

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

他是谁?

[ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][əʊld][mæn] .
The true and original Old Man .
这 真的 和 原来的 老的 男人 .

真正的、原汁原味的老人。

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[əʊ] ! [ai] [ˌʌndə'stænd] .
Oh ! I understand .
哦 ! 我 理解 .

哦！我明白了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ?
What do you want him for ?
什么 做 你 想 他 为了 ?

你想要他做什么?

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
For our Spring Festival .
为了 我们的 春天 节日 .

为了庆祝我们的春节。

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ?
For your Spring Festival ?
为了 你的 春天 节日 ?

你的春节礼物?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [mæd] ?
Are you become mad ?
是 你 变得 疯狂的 ?

你疯了吗?

[nɒt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] .
Not a sudden becoming .
不是 一个 突然 成为 .

并非突然转变。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [laɪk] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
We have been like this from the beginning .
我们 有 到过 喜欢 这 从 这 开始 .

我们从一开始就是这样。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɒn] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][end] . [-]
And we shall go on like this to the end . [69]
和 我们 将 去 在 喜欢 这 到 这 结尾 . [-]

我们将一直这样下去，直到最后。[69]

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[ðə; ði]['paɪpə(r)] [paɪps] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [saɪt] .
The Piper pipes in the centre , hidden from sight .
这 派珀 管道 在 这 中心 , 隐 从 视线 .

位于中心的风笛管，隐藏在视线之外。

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['fræntɪk] , [wiː; wi] [dɑːns] .
And we become frantic , we dance .
和 我们 变得 疯狂的 , 我们 舞蹈 .

我们变得疯狂，我们跳舞。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɪnd] , [siːzd] [wɪð] ['frenzi] ,
The March wind , seized with frenzy ,
这 行进 风 , 查获 和 狂热 ,

三月的风，狂怒地刮着，

[rʌnz] [ænd; ənd] [riːlz] , [ænd; ənd] [sweɪz] [wɪð] ['nɔɪzi] ['brɑːntʃɪz] .
Runs and reels , and sways with noisy branches .
跑步 和 卷轴 , 和 摇摆 和 嘈杂 分支 .

奔跑、摇晃，树枝发出嘈杂的声响。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːl] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)] .
The sun and stars are drawn in the whirl of rapture .
这 太阳 和 明星 是 绘制 在 这 旋转 的 狂喜 .

太阳和星星都被卷入了狂喜的漩涡中。

[naʊ] , ['ferimən] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] .
Now , Ferryman , give us news of the Old Man .
现在 , 摆渡人 , 给 我们 消息 的 这 老的 男人 .

摆渡人，快给我们带来老人的消息。

[juː; jʊ] [plaɪ] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [frɒm; frəm][wʌn] ['lændɪŋ] [steɪdʒ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
You ply your boat from one landing stage to another .
你 胶合板 你的 船 从 一 降落 阶段 到 其他 .

你驾驶着你的船从一个码头驶向另一个码头。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] — —
Surely you know where — —
一定 你 知道 在哪里 — —

你肯定知道在哪里——

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːθ] .
My business is limited only to the path .
我的 商业 是 有限的 仅有的 到 这 小路 .

我的生意仅限于这条路。

[bʌt; bət] [huːz] [pɑːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [ai][hæv; həv][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə]
But whose path it is , and what it means , I have no occasion to
但 谁 小路 它 是 , 和 什么 它 方法 , 我 有 不 场合 到
[ɪn'kwaɪə(r)] .
enquire .
查询 .

但这条路是谁的，它意味着什么，我没有必要去探究。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][gəʊl][ɪz][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [steɪdʒ] , [nɒt][ðə; ði] [haʊs] .
For my goal is the landing - stage , not the house .
为了 我的 目标 是 这 降落 - 阶段 , 不是 这 房子 .

我的目标是着陆平台，而不是房子。

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] , [let] [ˌjuː 'es][traɪ][ɔːl][ðə; ði] [weɪz] . [-]
Let us go , let us try all the ways . [70]
让 我们 去 , 让 我们 尝试 全部 这 方式 . [-]

让我们走吧，让我们尝试所有方法。[70]

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[ðə; ði]['paɪpə(r)][paɪps][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [saɪt] .
The Piper pipes in the centre , hidden from sight .
这 派珀 管道 在 这 中心 , 隐 从 视线 .

位于中心的风笛管，隐藏在视线之外。

[ɑː] , [ðə; ði] ['tɜːbjələnt] [tjuːn] , [tuː; tə] [huːz] [taɪm][ðə; ði] ['əʊʃnz] [dɑːns] ,
Ah , the turbulent tune , to whose time the oceans dance ,
啊 , 这 湍流 调 , 到 谁 时间 这 海洋 舞蹈 ,

啊，那汹涌澎湃的旋律，海洋都为之起舞。

[ænd; ənd] [dɑːns] ['aʊə(r)] ['hiːvɪŋ] [hɑːts] .
And dance our heaving hearts .
和 舞蹈 我们的 起伏 心 .

让我们随着心跳起舞。

[flɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] ['bəːdən] [ænd; ənd] [k'eəz] , ['brʌðə(r)] ,
Fling away all burdens and cares , brother ,
一扔 离开 全部 负担 和 关心 , 兄弟 ,

兄弟，抛开所有的负担和忧虑吧。

[duː; də][nɒt][biː; bi] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] ,
Do not be doubtful of your path ,
做 不是 是 疑 的 你的 小路 ,

不要怀疑你所走的道路，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] [weiks] [ʌp] [ɒv; əv][ɪt'self]
For the path wakes up of itself
为了 这 小路 醒来 向上 的 本身

因为道路会自行觉醒。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [steps] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
Under the dancing steps of freedom .
在下面 这 跳舞 步骤 的 自由 .

在自由的舞步下。

['feriman]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] .
There comes the Watchman .
那里 来 这 守望者 .

守望者来了。

[ɑːsk][hɪm] .
Ask him .
问 他 .

问问他。

[ai] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [ə'baʊt][ðə; ði]['weif,ɛərə] .
I know about the way ; but he knows about the wayfarers .
我 知道 关于 这 方式 ; 但 他 知道 关于 这 旅行者 .

我知道道路，但他知道行路的人。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] .
We are just what you see .
我们 是 只是 什么 你 看 .

我们就是你所看到的。

[ðæts] ['aʊə(r)]['əʊnli] [dɪ'skrɪpʃn] . [-]
That's our only description . [71]
那就是 我们的 仅有的 描述 . [-]

这是我们唯一的描述。[71]

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ?
But what do you want ?
但 什么 做 你 想 ?

但你想要什么?

[wiː; wi][wɒnt][ðə; ði][əʊld][mæn] .
We want the Old Man .
我们 想 这 老的 男人 .

我们想要那个老人。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[wɪtʃ] [əʊld][mæn] ?
Which old man ?
哪个 老的 男人 ?

哪个老人?

[ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l][əʊld][mæn] .
That eternal Old Man .
那 永恒 老的 男人 .

那位永恒的老人。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[haʊ] [əb'sɜːd] !
How absurd !
如何 荒诞 !

真是荒谬!

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [hɪm] , [hiː; hi][ɪz]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
While you are seeking him , he is after you .
尽管 你 是 寻求 他 , 他 是 后 你 .

当你寻找他的时候，他已经在寻找你了。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[hiː; hi][ɪz][fɒnd][ɒv; əv] ['wɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz][kəʊld] [blʌd] [wɪð] [ðə; ði][waɪn][ɒv; əv][hɒt] [juːθ] .
He is fond of warming his cold blood with the wine of hot youth .
他 是 喜爱 的 变暖 他的 寒冷的 血 和 这 葡萄酒 的 热的 青年 .

他喜欢用青春的醇香温暖自己冰冷的血液。

[wiːl; wil] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
We'll give him a warm enough reception .
出色地 给 他 一个 温暖的 足够的 接待 .

我们会给予他足够热烈的接待。

[ɔːl][wiː; wi][wɒnt][ɪz][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
All we want is to see him .
全部 我们 想 是 到 看 他 .

我们只想见他。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ?
Have you seen him ?
有 你 已见 他 ?

你见过他吗?

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[maɪ] [wɒtʃ] [ɪz][æt; ət] [naɪt] .
My watch is at night .
我的 手表 是 在 夜晚 .

我的手表显示晚上。

[ai] [siː] [maɪ] [-]
I see my [72]
我 看 我的 [-]

我看到我的[72]

['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][dəʊnt] [nəʊ] [ðeə(r)] ['fiːtʃəz] .
people , but don't know their features .
人们 , 但 不 知道 他们的 特征 .

认识这些人，但不知道他们的特征。

[bʌt; bət] , [lʊk] [hɪə(r)] , ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kɪdnæpə(r)] ;
But , look here , every one knows that he is the great kidnapper ;
但 , 看 这里 , 每一个 一 知道 那 他 是 这 伟大的 绑匪 ;

但是，你看，每个人都知道他是那个臭名昭著的绑架犯;

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə]['kɪdnæp][hɪm] !
and you want to kidnap him !
和 你 想 到 绑架 他 !

你想绑架他!

[ɪts] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['mædnəs] .
It's midsummer madness .
它是 盛夏 疯狂 .

这是盛夏的疯狂时刻。

[ðə; ði]['siːkrət][ɪz][aʊt] .
The secret is out .
这 秘密 是 出去 .

秘密已经公开了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mæd] .
It doesn't take long to discover that we are mad .
它 不 拿 长的 到 发现 那 我们 是 疯狂的 .

很快我们就会发现自己疯了。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wɒtʃmən] .
I am the Watchman .
我 是 这 守望者 .

我是守望者。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ai] [siː] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .
The people I see passing along the road are all very much alike .
这 人们 我 看 通过 沿着 这 路 是 全部 非常 很多 同样 .

我沿路看到的人都非常相似。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ai] [siː] ['eniθɪŋ] [kwɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [straɪks] [ˌem 'iː] .
Therefore , when I see anything queer , it always strikes me .
所以 , 什么时候 我 看 任何事物 酷儿 , 它 总是 罢工 我 .

因此，每当我看到奇怪的东西，都会感到很惊讶。

[dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] .
Just listen to him .
只是 听 到 他 .

听他的。

[ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] [seɪ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] — [ðæt]
All the respectable people of our neighbourhood say just the same thing — that
全部 这 可敬 人们 的 我们的 邻里 说 只是 这 相同的 事物 — 那
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)] .
we are queer .
我们 是 酷儿 .

我们社区所有体面的人都这么说——我们是同性恋。

[jes] , [wɪr] [kwɪə(r)] .
Yes , we're queer .
是的 , 是 酷儿 .

是的，我们是同性恋。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] .
There's no mistake about that .
有 不 错误 关于 那 .

这一点毋庸置疑。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz]['ʌtə(r)] ['tʃaɪldɪʃnəs] . [-]
But all this is utter childishness . [73]
但 全部 这 是 说出 童心 . [-]

但这完全是幼稚的行为。[73]

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ?
Do you hear that ?
做 你 听到 那 ?

你听到了吗?

[ɪts] [ɪɡ'zæktli] [wɒt] ['aʊə(r)]['dɑːdɑː] [sez] .
It's exactly what our Dada says .
它是 确切地 什么 我们的 达达 说道 .

这跟我们爸爸说的一模一样。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['ɡəʊɪŋ][ɒn] [wɪð] ['aʊə(r)] ['tʃaɪldɪʃnəs] [θruː] [ˌʌnri'membəd] ['eɪdʒɪz] .
We have been going on with our childishness through unremembered ages .
我们 有 到过 去 在 和 我们的 童心 通过 被遗忘的 年龄 .

我们一直像孩子一样，不知从何而来。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kən'fɜːmd] ['tʃɪldrən] .
And now we have become confirmed children .
和 现在 我们 有 变得 确认的 孩子们 .

现在我们已经正式成为孩子了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['liːdə(r)] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['vetərən] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .
And we have a leader , who is a perfect veteran in childhood .
和 我们 有 一个 领导者 , WHO 是 一个 完美的 老将 在 童年 .

我们有一位领导人，他从小就是个老兵。

[hiː; hi] ['rʌʃɪz] [ə'lɒŋ] [səʊ] ['rekləsli] , [ðæt] [hiː; hi] [drɒps] [ɒf] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][æt; ət] ['evri] [step] [hiː; hi] [rʌnz] .
He rushes along so recklessly , that he drops off his age at every step he runs .
他 冲刺 沿着 所以 鲁莽地 , 那 他 滴 离开 他的 年龄 在 每一个 步 他 跑步 .

他奔跑得如此鲁莽，以至于每跑一步，他的年龄就减少一分。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
And who are you ?
和 WHO 是 你 ?

你是谁?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bʌtəflaɪz] , [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'kuːn] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
We are butterflies , freed from the cocoon of Age .
我们 是 蝴蝶 , 自由 从 这 茧 的 年龄 .

我们是破茧而出的蝴蝶，挣脱了年龄的束缚。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[[ə'saɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[mæd] .
Mad .
疯狂的 .

疯狂的。

['reɪvɪŋ] [mæd] .
Raving mad .
狂言 疯狂的 .

疯了。

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[ðen] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [ɔːl] [duː; də] [naʊ] ? [-]
Then what will you all do now ? [74]
然后 什么 将要 你 全部 做 现在 ? [-]

那么你们现在打算怎么办? [74]

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] — —
We shall go — —
我们 将 去 — —

我们将启程——

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] .
That we haven't decided .
那 我们 还没有 决定 .

我们还没有决定。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] , [bʌt; bət] [nɒt] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ?
You have decided to go , but not where to go ?
你 有 决定 到 去 , 但 不是 在哪里 到 去 ?

你已经决定要走了，但是还没决定去哪里?

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[jes] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['set(ə)ld] [æz; əz] [wiː; wi] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .
Yes , that will be settled as we go along .
是的 , 那 将要 是 定居 作为 我们 去 沿着 .

是的，这个问题我们会边走边解决。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

这意味着什么?

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðɪs] [sɒŋ] .
It means this song .
它 方法 这 歌曲 .

意思是这首歌。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

(他们唱歌。)

[wiː; wi] [muːv] [ænd; ənd] [muːv] [wɪ'ðaʊt] [rest] , [-]
We move and move without rest , [75]
我们 移动 和 移动 没有 休息 , [-]

我们不停地奔波，不停地奔波，[75]

[wiː; wi] [muːv] [waɪl] [ðə; ði] ['wɔndərəz] - [stɑːz] [ʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [feɪd] .
We move while the wanderers ' stars shine in the sky and fade .
我们 移动 尽管 这 流浪者 - 明星 闪耀 在 这 天空 和 褪色 .

我们继续前行，而流浪者的星辰在夜空中闪耀，又渐渐消逝。

[wiː; wi] [pleɪ] [ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd]
We play the tune of the road
我们 玩 这 调 的 这 路

我们奏响公路的旋律

[waɪl] ['aʊə(r)] [lɪmz] ['skætə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] ['muːvmənt] ,
While our limbs scatter away the laughter of movement ,
尽管 我们的 四肢 分散 离开 这 笑声 的 移动 ,

当我们的四肢散开，笑声也随之消散时，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['meni] - ['kʌləd] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] [juːθ] ['flʌtə] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
And our many - coloured mantle of youth flutters about in the air .
和 我们的 许多 - 有色 地幔 的 青年 颤动 关于 在 这 空气 .

我们五彩缤纷的青春之袍在空中飘扬。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌstəm] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] [ˈkwestʃənz] [baɪ] [sɔːŋz] ?
Is it your custom to answer questions by songs ?
是 它 你的 风俗 到 回答 问题 经过 歌曲 ?

你们有用歌曲回答问题的习惯吗?

[ˈtʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[jes] , [ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] [bɪˈkʌmz] [tuː] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] .
Yes , otherwise the answer becomes too unintelligible .
是的 , 否则 这 回答 变成 也 无法理解 .

是的，否则答案就太难以理解了。

[ˈwɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːŋz] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] ?
Then you think your songs intelligible ?
然后 你 思考 你的 歌曲 可理解的 ?

那你觉得你的歌通俗易懂吗?

[ˈtʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[jes] , [kwaɪt] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kənˈteɪn] [ˈmjuːzɪk] . [-]
Yes , quite , because they contain music . [76]
是的 , 相当 , 因为 他们 包含 音乐 . [-]

是的，的确如此，因为它们包含音乐。[76]

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[wiː; wi] [muːv] [ænd; ənd] [muːv] [wɪˈðaʊt] [rest] .
We move and move without rest .
我们 移动 和 移动 没有 休息 .

我们不停地奔波，没有一丝休息。

[wɜːld] , [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] , [lʌvz] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .
World , the Rover , loves his comrades of the road .
世界 , 这 路虎 , 爱 他的 同志们 的 这 路 .

世界，这辆漫游车，热爱它的公路伙伴。

[hɪz; ɪz][kɔːl] [ˈkɒmz] [əˈkrɒs] [ðə; ði][skaɪ] .
His call comes across the sky .
他的 称呼 来 穿过 这 天空 .

他的呼喊声响彻云霄。

[ðə; ði][ˈsiːz(ə)nz] [liːd] [ðə; ði] [wei] , [ˈstruːɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪð] [ˈflaʊəz] .
The seasons lead the way , strewing the path with flowers .
这 季节 带领 这 方式 , 散落 这 小路 和 花朵 .

四季更迭，鲜花铺满道路。

[ˈwɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['biːɪŋ] ['evə(r)] [breɪks] [aʊt] ['sɪŋɪŋ] , [laɪk] [ðɪs] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] .
No ordinary being ever breaks out singing , like this , in the middle of talking .
不 普通的 存在 曾经 休息 出去 歌唱 ，喜欢 这 ，在 这 中间 的 说 .

普通人绝不会像这样，在说话的时候突然唱歌。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[ə'gen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [aʊt] .
Again we are found out .
再次 我们 是 成立 出去 .

我们又被发现了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['biːɪŋs] .
We are no ordinary beings .
我们 是 不 普通的 生物 .

我们并非普通人。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][nəʊ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ?
Have you got no work to do ?
有 你 得到 不 工作 到 做 ?

你没工作可做吗?

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[nəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] . [-]
No , we are on a holiday . [77]
不 ，我们 是 在 一个 假期 . [-]

不，我们正在度假。[77]

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[lest] ['aʊə(r)] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['weɪstɪd] .
Lest our time should all be wasted .
免得 我们的 时间 应该 全部 是 浪费 .

免得我们的时间都白费了。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ai][doʊnt][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] .
I **don't** **quite** **understand** **you** **.**
我 不 相当 理解 你 .

我不太明白你的意思。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sɪŋ] [ə'gen] .
Then **we** **shall** **be** **obliged** **to** **sing** **again** **.**
然后 我们 将 是 有义务 到 唱歌 再次 .

那么我们就不得不再次唱歌了。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[nəʊ] , [nəʊ] .
No **,** **no** **.**
不 , 不 .

不，不。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
There's **no** **need** **to** **do** **that** **.**
有 不 需要 到 做 那 .

没必要那样做。

[ai][doʊnt][həʊp][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ]['eni]['betə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [sɪŋ] .
I **don't** **hope** **to** **understand** **you** **any** **better** **,** **even** **if** **you** **do** **sing** **.**
我 不 希望 到 理解 你 任何 更好的 , 甚至 如果 你 做 唱歌 .

即使你唱歌，我也不指望能更了解你。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

['evribɒdi] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌjuː 'es] .
Everybody **has** **given** **up** **the** **hope** **of** **understanding** **us** **.**
大家 有 给定 向上 这 希望 的 理解 我们 .

所有人都放弃了理解我们的希望。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [θɪŋz] [get][ɒn] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [laɪk] [ðɪs] ? [-]
But **how** **can** **things** **get** **on** **with** **you** **,** **if** **you** **behave** **like** **this** **?** **[** **78** **]**
但 如何 能 事物 得到 在 和 你 , 如果 你 表现 喜欢 这 ? [-]

但如果你这样行事，事情又怎能顺利进行呢？[78]

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[əʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][get][ɒn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Oh **,** **there's** **no** **need** **for** **things** **to** **get** **on** **with** **us** **,**
哦 , 有 不 需要 为了 事物 到 得到 在 和 我们 ,

哦，我们之间没必要这样。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ɑː'selvz] [get][ɒn] .
so long as we ourselves get on .
所以 长的 作为 我们 我们自己 得到 在 .

只要我们自己相处融洽就行。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[mæd] !
Mad !
疯狂的 !

疯狂的！

[kwaɪt] [mæd] !
Quite mad !
相当 疯狂的 !

真是疯了！

['reɪvɪŋ] [mæd] !
Raving mad !
狂言 疯狂的 !

简直疯了！

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[waɪ] , [hɪə(r)] ['kɒmz] ['aʊə(r)]['dɑːdɑː] .
Why , here comes our Dada .
为什么 , 这里 来 我们的 达达 .

瞧，我们的爸爸来了。

['dɑːdɑː] , [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][læg][bɪ'haɪnd] ?
Dada , what made you lag behind ?
达达 , 什么 制成 你 落后 在后面 ?

爸爸，是什么让你落后了?

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你不知道吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['sʌbstəns] [ɪn][ˌjuː 'es] .
We are free as the wind , because we have no substance in us .
我们 是 自由的 作为 这 风 , 因为 我们 有 不 物质 在 我们 .

我们像风一样自由，因为我们体内没有物质。

[bʌt; bət]['dɑːdɑː][ɪz][laɪk][ðə; ði][reɪn] - [klaʊd][ɒv; əv] ['ɔːgəst] .
But Dada is like the rain - cloud of August .
但 达达 是 喜欢 这 雨 - 云 的 八月 .

但达达主义就像八月的雨云。

[hiː; hi][mʌst; məst][stɒp] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [ˌʌn'bɜːdn] [hɪm'self] .
He must stop , every now and then , to unburden himself .
他 必须 停止 , 每一个 现在 和 然后 , 到 表白 他自己 .

他必须时不时停下来，倾诉自己的烦恼。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? [-]
Who are you ? [79]
WHO 是 你 ? [-]

你是谁? [79]

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ferimən] .
I am the Ferryman .
我 是 这 摆渡人 .

我是摆渡人。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
And who are you ?
和 WHO 是 你 ?

你是谁?

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wɒtʃmən] .
I am the Watchman .
我 是 这 守望者 .

我是守望者。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I am delighted to see you .
我 是 高兴极了 到 看 你 .

见到你我很高兴。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .
I want to read you something that I have written .
我 想 到 读 你 某物 那 我 有 书面 .

我想读一篇我写的文章给你听。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] ['frɪvələs] , [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['lesnz] .
It contains nothing frivolous , but only the most important lessons .
它 包含 没有什么 轻浮 , 但 仅有的 这 最多 重要的 课程 .

它不包含任何无关紧要的内容，只包含最重要的教训。

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

['veri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

非常好。

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
Let us have it then .
让 我们 有 它 然后 .

那就给我们吧。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd]
Our master used to tell us that there are plenty of men to say good
我们的 掌握 用过的 到 告诉 我们 那 那里 是 很多 的 男人 到 说 好的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

我们的师父常说，说好话的人多的是。

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
but very few to listen .
但 非常 很少 到 听 .

但很少有人会听。

[ðæt] [rɪ'kwaɪəz] [-]
That requires [80]
那 需要 [-]

这需要[80]

[streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd] .
strength of mind .
力量 的 头脑 .

坚强的意志。

[naʊ] , [gəʊ][ɒn] , [sɜː(r)] , [gəʊ][ɒn] .
Now , go on , Sir , go on .
现在 , 去 在 , 先生 , 去 在 .

好了，先生，请继续。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[ai] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] ['drægɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .
I saw , in the street , one of the King's officers dragging along a merchant .
我 锯 , 在 这 街道 , 一 的 这 国王学院 警官 拖拽 沿着 一个 商人 .

我在街上看到国王的一名官员拖着一个商人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [fɔːls] [tʃɑːdʒ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
The King had made up a false charge , in order to get his money .
这 国王 有 制成 向上 一个 错误的 收费 , 在 命令 到 得到 他的 钱 .

国王为了骗取钱财，捏造了一项虚假的罪名。

[ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
This gave me an inspiration .
这 给予 我 一个 灵感 .

这给了我灵感。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [raɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ɪn'spaɪəd][baɪ][sʌm; səm]
You must know that I never write a single line which is not inspired by some
你 必须 知道 那 我 绝不 写 一个 单身的 线 哪个 是 不是 灵感 经过 一些
['æktʃuəl][fækt] .
actual fact .
实际的 事实 .

你必须知道，我写的每一个字都是基于真实事件创作的。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [maɪ]['vɜ:rsəz][tu:; tə][ðə; ði] [test] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [stri:ts] [ænd; ənd] ['mɑ:rkɪts] — —
You can put my verses to the test in the open streets and markets — —
你 能 放 我的 诗句 到 这 测试 在 这 打开 街道 和 市场 — —

你可以在街头巷尾和集市上检验我的诗句——

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[pli:z] , [sɜ:(r)] , [du:; də] [let] [ˌju: 'es][hɪə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .
Please , Sir , do let us hear what you have written .
请 , 先生 , 做 让 我们 听到 什么 你 有 书面 .

先生，请您让我们听听您写了些什么。

['dɑ:dɑ:]
Dada
达达

达达

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] ['fɪlɪŋ] [ɪt'self] [wɪð] [dʒu:s]
The sugar - cane filling itself with juice
这 糖 - 甘蔗 填充 本身 和 汁

甘蔗汁液充盈着自身

[ɪz] [tʃu:] [ænd; ənd] [sʌkt] [draɪ][baɪ][ɔ:l] ['begəz] .
Is chewed and sucked dry by all beggars .
是 咀嚼 和 真烂 干燥 经过 全部 乞丐 .

被所有乞丐嚼碎吮吸干。

[əʊ] ['fu:lɪʃ] [men] , [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)]['les(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] ;
O foolish men , take your lesson from this ;
哦 愚蠢 男人 , 拿 你的 课 从 这 ;

愚蠢的人们啊，从这件事中吸取教训吧！

[ðəʊz] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪvd] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['fru:tf(ə)l] . [-]
Those trees are saved , which are fruitful . [81]
那些 树木 是 已保存 , 哪个 是 卓有成效 . [-]

那些结果实的树木得以保留。[81]

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [gets] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:]
You will understand that the sugar - cane gets into trouble , simply because it
你 将要 理解 那 这 糖 - 甘蔗 获得 进入 麻烦 , 简单地 因为 它
[traɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ɪts][dʒu:s] .
tries to keep its juice .
尝试 到 保持 它是 汁 .

你会明白甘蔗遇到麻烦的原因，仅仅是因为它试图保持汁液。

[bʌt; bət]['nəʊbədi][ɪz][səʊ] ['fu:lɪʃ] [æz; əz][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [tri:] [ðæt] ['fri:li] [gɪvz] [fru:t] .
But nobody is so foolish as to kill the tree that freely gives fruit .
但 无人 是 所以 愚蠢 作为 到 杀 这 树 那 自由 给予 水果 .

但没有人会愚蠢到去砍掉那棵不断结出果实的树。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[wɒt] ['splendɪd] ['raɪtɪŋ] , ['ferimən] !
What splendid writing , Ferryman !
什么 灿烂 写作 , 摆渡人 !

费里曼，你的文笔真棒！

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[jes] , ['wɒtʃmən] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [greɪt] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
Yes , Watchman , it contains great lessons for us .
是的 , 守望者 , 它 包含 伟大的 课程 为了 我们 .

是的，《守望者》，它蕴含着对我们非常重要的教训。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] .
It gives me food for thought .
它 给予 我 食物 为了 想法 .

这引发了我很多思考。

[ɪf] ['əʊnli] [ai] [hæd; həd] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] , [ðə; ði] [skraɪb] !
If only I had here our neighbour , the Scribe !
如果 仅有的 我 有 这里 我们的 邻居 , 这 隶 !

要是我的邻居，文士，也能在这里就好了！

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [daʊn] .
I should like to take this down .
我 应该 喜欢 到 拿 这 向下 .

我想把它撤下来。

[duː; də] [send] [raʊnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] .
Do send round to tell the people of the place to assemble .
做 发送 圆形的 到 告诉 这 人们 的 这 地方 到 集合 .

务必派人通知当地居民集合。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[bʌt; bət] , ['ferimən] , [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
But , Ferryman , you promised to come out with us .
但 , 摆渡人 , 你 承诺 到 来 出去 和 我们 .

但是，摆渡人，你答应过要和我们一起出去。

[jet] , [ɪf] [wʌns] ['dɑːdɑː] [-]
Yet , if once Dada [82]
然而 , 如果 一次 达达 [-]

然而，如果曾经是达达[82]

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kwəʊt] [hɪz; ɪz] [kw'ætɹeɪnz] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] — —
begins to quote his quatrains , there will be — —
开始 到 引用 他的 四行诗 , 那里 将要 是 — —

开始引用他的四行诗，将会出现——

['feriman]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
Go along with you .
去 沿着 和 你 .

跟着你。

[nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mædnəs] [hɪə(r)] .
None of your madness here .
没有任何 的 你的 疯狂 这里 .

这里容不下你的疯狂。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [naʊ] [ɪn] ['hævɪŋ] [met]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] .
We are fortunate now in having met our master .
我们 是 幸运 现在 在 拥有 遇见 我们的 掌握 .

我们现在很幸运，遇到了我们的主人。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [wɪð] [gʊd] [wɜːdz] .
Let us improve the occasion with good words .
让 我们 提升 这 场合 和 好的 字 .

让我们用美好的话语来美化这次场合。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['getɪŋ] [əʊld] .
We are all of us getting old .
我们 是 全部 的 我们 获得 老的 .

我们都在变老。

[huː] [nəʊz] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ] ?
Who knows when we shall die ?
WHO 知道 什么时候 我们 将 死 ?

谁知道我们何时会死?

[ɔːl] [ðə; ði][mɔː(r)]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] .
All the more reason why you should cultivate our company .
全部 这 更多的 原因 为什么 你 应该 培育 我们的 公司 .

这就是您更应该与我们公司建立合作关系的原因。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz][faɪnd][ə'nʌðə(r)]['dɑːdɑː] .
You can always find another Dada .
你 能 总是 寻找 其他 达达 .

你总能找到另一个达达。

[bʌt; bət] [wen] [wʌns][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ded] ,
But when once we are dead ,
但 什么时候 一次 我们 是 死的 ,

但是当我们死后，

[gɒd] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['blʌndə(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [əb'sɜːdəti] [laɪk][ˌjuː 'es] [ə'gen] .
God will never repeat the blunder of another absurdity like us again .
上帝 将要 绝不 重复 这 错误 的 其他 荒谬 喜欢 我们 再次 .

上帝绝不会再让像我们这样荒谬的人重蹈覆辙。

(['entə(r)]['ɔɪlmæn] .)
(Enter Oilman .)
(进入 石油大亨 .)

（石油大亨出场。）

['ɔɪlmæn]
Oilman
石油大亨

石油大亨

[həʊ] ! ['wɒtʃmən] . [-]
Ho ! Watchman . [83]
何 ! 守望者 . [-]

嗬！守望者。[83]

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] ?
Who is there ?
WHO 是 那里 ?

谁在那里?

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔɪlmæn] ?
Is that the Oilman ?
是 那 这 石油大亨 ?

那是石油大亨吗?

['ɔɪlmæn]
Oilman
石油大亨

石油大亨

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ai] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] [lɑːst] [naɪt] .
The child I was bringing up was kidnapped last night .
这 孩子 我 曾是 带来 向上 曾是 被绑架 最后的 夜晚 .

我抚养的孩子昨晚被绑架了。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[baɪ] [huːm] ?
By whom ?
经过 谁 ?

由谁?

['ɔɪlmæn]
Oilman
石油大亨

石油大亨

[baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
By the Old Man .
经过 这 老的 男人 .

老人家。

[juːðz]
Youths
青年

青年

[[tə'geðə(r)] .]
[Together .]
[一起 .]

[一起。]

[əʊld][mæn] ?
Old Man ?
老的 男人 ?

老头?

[juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
You don't mean it .
你 不 意思是 它 .

你不是认真的。

[əʊld][mæn] ?
Old Man ?
老的 男人 ?

老头?

[ˈɔɪlmæn]
Oilman
石油大亨

石油大亨

[jes] , [sˈɜːz] , [ðə; ði][əʊld][mæn] ; [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ][glæd] ?
Yes , Sirs , the Old Man ; what makes you so glad ?
是的 , 先生们 , 这 老的 男人 ; 什么 制作 你 所以 高兴的 ?

是的，先生们，老先生；是什么让您如此高兴?

[əʊ] , [ðæts] [ə; eɪ][bæd][ˈhæbɪt][ɒv; əv][ˈaʊəz] .
Oh , that's a bad habit of ours .
哦 , 那就是 一个 坏的 习惯 的 我们的 .

哦，这是我们的一个坏习惯。

[wiː; wi] [bɪˈkʌm] [glæd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈriːz(ə)n] [wɒtˈevə(r)] . [-]
We become glad for no reason whatever . [84]
我们 变得 高兴的 为了 不 原因 任何 . [-]

我们无缘无故地感到高兴。[84]

[ˈwɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[[əˈsaɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[mæd] !
Mad !
疯狂的 !

疯狂的!

[ˈreɪvɪŋ] [mæd] !
Raving mad !
狂言 疯狂的 !

简直疯了!

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði][əʊld][mæn] ?
Have you seen the Old Man ?
有 你 已见 这 老的 男人 ?

你见过那位老人吗?

[ˈɔɪlmæn]
Oilman
石油大亨

石油大亨

[ai] [θɪŋk] [ai] [sɔː] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [lɑːst] [naɪt] .
I think I saw him in the distance last night .
我 思考 我 锯 他 在 这 距离 最后的 夜晚 .

我昨晚好像在远处看到了他。

[fɜːst] [juːθ]
First Youth
第一的 青年

第一青年

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ?
What did he look like ?
什么 做过 他 看 喜欢 ?

他长什么样?

['ɔɪlmæn]
Oilman
石油大亨

石油大亨

[blæk] .
Black .
黑色的 .

黑色的。

[mɔː(r)] [blæk] [ðæn; ðən]['aʊə(r)]['brʌðə(r)][hɪə(r)] , [ðə; ði] ['wɒtʃmən] .
More black than our brother here , the Watchman .
更多的 黑色的 比 我们的 兄弟 这里 , 这 守望者 .

比我们这位守望者兄弟还要黑。

[blæk] [æz; əz] [naɪt] , [wɪð] [tuː] [aɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [tuː] [gləʊ] - [wərmz] .
Black as night , with two eyes on his breast shining like two glow - worms .
黑色的 作为 夜晚 , 和 二 眼睛 在 他的 胸部 灼灼 喜欢 二 辉光 - 蠕虫 .

全身漆黑如夜，胸前两只眼睛像萤火虫一样闪闪发光。

[ðæt] [woʊnt][suːt][juː 'es] .
That won't suit us .
那 惯于 套装 我们 .

那不适合我们。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːkwəd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
That would be awkward for our Spring Festival .
那 会 是 尴尬的 为了 我们的 春天 节日 .

那对我们的春节来说就太尴尬了。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk]
We shall have to change our date from the full moon to the dark
我们 将 有 到 改变 我们的 日期 从 这 满的 月亮 到 这 黑暗的
[muːn] . [-]
moon . [85]
月亮 . [-]

我们必须将日期从满月改为新月。[85]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [muːn] [hæz; həz][nəʊ][end][ɒv; əv] [aɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
For the dark moon has no end of eyes on her breast .
为了 这 黑暗的 月亮 有 不 结尾 的 眼睛 在 她 胸部 .

因为黑暗的月亮胸前布满了无数的眼睛。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[bʌt; bət][ai] [wɔ:n] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['du:ɪŋ] ['waɪzli] .
But I warn you , my friends , you are not doing wisely .
但 我 警告 你 , 我的 朋友们 , 你 是 不是 正在做 明智地 .

但我警告你们，我的朋友们，你们这样做并不明智。

[nəʊ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] .
No , we are not .
不 , 我们 是 不是 .

不，我们不是。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [aʊt] [ə'gen] .
We are found out again .
我们 是 成立 出去 再次 .

我们又被发现了。

[wi:; wi]['nevə(r)][du:; də] ['eniθɪŋ] ['waɪzli] .
We never do anything wisely .
我们 绝不 做 任何事物 明智地 .

我们做事从来不讲道理。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɒntrəri] [tu:; tə]['aʊə(r)]['hæbɪt] .
It is contrary to our habit .
它 是 相反 到 我们的 习惯 .

这违背了我们的习惯。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[du:; də][ju:; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dʒəʊk] ?
Do you take this to be a joke ?
做 你 拿 这 到 是 一个 开玩笑 ?

你觉得这是个玩笑吗?

[ai] [wɔ:n] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['deɪndʒərəs] .
I warn you , my friends , it is dangerous .
我 警告 你 , 我的 朋友们 , 它 是 危险的 .

朋友们，我警告你们，这很危险。

['deɪndʒərəs] ?
Dangerous ?
危险的 ?

危险的?

[ðæts] [ðə; ði] [best] [dʒəʊk][ɒv; əv][ɔ:l] .
That's the best joke of all .
那就是 这 最好的 开玩笑 的 全部 .

这是所有笑话里最好笑的。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [tu:] [gʊd] [nɔ:(r)] [waɪz] ,
We are neither too good nor wise ,
我们 是 两者都不 也 好的 也不 明智的 ,

我们既不算太好，也不算太聪明。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði]['merɪt][wiː; wi][hæv; həv] .
That is all the merit we have .
那 是 全部 这 优点 我们 有 .

这就是我们所拥有的全部优点。

['aʊə(r)] ['kæləmni] [spredz] [frɒm; frəm][lænd][tuː; tə][lænd] ,
Our calumny spreads from land to land ,
我们的 诽谤 传播 从 土地 到 土地 ,

我们的诽谤从一个地方蔓延到另一个地方，

[ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][dɒgz]['aʊə(r)][steps] .
And danger dogs our steps .
和 危险 狗 我们的 步骤 .

危险如影随形。

[wiː; wi] [teɪk] [greɪt] [keə(r)][tuː; tə] [fə'get] [wɒt] [ɪz] [tɔːt] [ˌjuː 'es] , [-]
We take great care to forget what is taught us , [86]
我们 拿 伟大的 关心 到 忘记 什么 是 教授 我们 , [-]

我们非常小心地忘记别人教给我们的东西[86]

[wiː; wi] [seɪ] [θɪŋz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] ,
We say things different from the book ,
我们 说 事物 不同的 从 这 书 ,

我们说的话和书上写的不一样。

['brɪŋɪŋ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] ,
Bringing upon us trouble ,
带来 之上 我们 麻烦 ,

给我们带来麻烦，

[ænd; ənd] [rɪ'bjuːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɜːnɪd] .
And rebuke from the learned .
和 训斥 从 这 学习 .

并向有学问的人提出责备。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ɑː] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [spəʊk] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['liːdə(r)] .
Ah , Sir , you spoke about some Leader .
啊 , 先生 , 你 辐 关于 一些 领导者 .

啊，先生，您刚才提到了某个领导人。

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [juː; jʊ][ɪn]['ɔːdə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
He could have kept you in order , if he were with you .
他 可以 有 保留 你 在 命令 , 如果 他 是 和 你 .

如果他当时在你身边，他或许能管住你。

[hiː; hi]['nevə(r)] [steɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn]['ɔːdə(r)] .
He never stays with us , lest he should have to keep us in order .
他 绝不 停留 和 我们 , 免得 他 应该 有 到 保持 我们 在 命令 .

他从不和我们住在一起，免得他得管束我们。

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['lɔːntʃɪz] [ˌjuː 'es][ɒn]['aʊə(r)] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [slɪps] [ɒf] .
He simply launches us on our way , and then slips off .
他 简单地 发射 我们 在 我们的 方式 , 和 然后 滑倒 离开 .

他只是把我们送上路，然后就溜走了。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ðæts] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['li:dəʃɪp] .
That's a poor idea of leadership .
那就是 一个 贫穷的 主意 的 领导 .

这是一种糟糕的领导方式。

['tʃɑ:ndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[hi:; hi][ɪz]['nevə(r)] [kən'sɜ:nd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['li:dəʃɪp] .
He is never concerned about his leadership .
他 是 绝不 担心的 关于 他的 领导 .

他从不担心自己的领导地位。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wi:; wi] ['rekəgnaɪz] [hɪm][æz; əz]['aʊə(r)] ['li:də(r)] .
That is why we recognize him as our Leader .
那 是 为什么 我们 认出 他 作为 我们的 领导者 .

这就是我们尊他为领袖的原因。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ðen] [hi:; hi][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ]['veri] ['i:zi] [tɑ:sk] . [-]
Then he has got a very easy task . [87]
然后 他 有 得到 一个 非常 简单的 任务 . [-]

那么他就得到了一项非常简单的任务。[87]

['tʃɑ:ndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] ['i:zi] [tɑ:sk][tu:; tə] [li:d] [men] .
It is no easy task to lead men .
它 是 不 简单的 任务 到 带领 男人 .

领导男人并非易事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][draɪv][ðem; ðəm] .
But it is easy enough to drive them .
但 它 是 简单的 足够的 到 驾驶 他们 .

但是驾驶它们却很容易。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [tu:] [gʊd] [nɔ:(r)][waɪz] ,
We are not too good nor wise ,
我们 是 不是 也 好的 也不 明智的 ,

我们既不善良也不睿智，

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði]['merɪt][wi:; wi][hæv; həv] .
That is all the merit we have .
那 是 全部 这 优点 我们 有 .

这就是我们所拥有的全部优点。

[ɪn][ə; eɪ] ['lʌkləs] ['məʊmənt][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,
In a luckless moment we were born ,
在 一个 倒霉的 片刻 我们 是 出生 ,

我们出生在一个不幸的时刻，

[wen] [ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪmɪst] .
When the star of wisdom was the dimmest .
什么时候 这 星星 的 智慧 曾是 这 最暗 .

当智慧之星最黯淡的时候。

[wiː; wi][kæn; kən] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['prɒfɪt][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əd'ventʃəz] ,
We can hope for no profit from our adventures ,
我们 能 希望 为了 不 利润 从 我们的 冒险 ,

我们不能指望从我们的冒险中获利。

[wiː; wi] [muːv] [ɒn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][mʌst; məst] .
We move on , because we must .
我们 移动 在 , 因为 我们 必须 .

我们必须继续前进。

['dɑːdɑː] , [kʌm] [ɒn] .
Dada , come on .
达达 , 来 在 .

爸爸，快点。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .
Let us go .
让 我们 去 .

我们走吧。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[nəʊ] , [nəʊ] , [sɜː(r)] .
No , no , Sir .
不 , 不 , 先生 .

不，不，先生。

[doʊnt][juː; jʊ][get] [jɔː'self] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌmpəni] .
Don't you get yourself into mischief in their company .
不 你 得到 你自己 进入 恶作剧 在 他们的 公司 .

你最好别在他们面前惹是生非。

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[juː; jʊ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)]['vɜːrsəz] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
You read your verses , Sir , to us .
你 读 你的 诗句 , 先生 , 到 我们 .

先生，请您为我们朗诵您的诗篇。

['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [suːn] .
Our neighbours will be here soon .
我们的 邻居 将要 是 这里 很快 .

我们的邻居很快就要来了。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] ['prɑfɪtid] . [-]
They will be greatly profited . [88]
他们 将要 是 非常 获利 . [-]

他们将获得巨大的利益。[88]

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] [step] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .
I'm not going to move a step from here .
我是 不是 去 到 移动 一个 步 从 这里 .

我不会离开这里一步。

[ðen] [let] [ˌjuː 'es] [muːv] .
Then let us move .
然后 让 我们 移动 .

那我们继续前进吧。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [kænt] [beə(r)] [ˌjuː 'es] .
The men in the street can't bear us .
这 男人 在 这 街道 不能 熊 我们 .

街上的男人们无法忍受我们。

[ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] ['ræt(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] .
That's because we rattle them too much .
那就是 因为 我们 嘎嘎作响 他们 也 很多 .

那是因为我们让他们太紧张了。

[juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːz] , [ðeɪ] [smel] [ðə; ði] ['hʌni] [ɒv; əv] ['dɑːdɑːz] [kw'ætɹeɪnz] .
You hear the hum of human bees , they smell the honey of Dada's quatrains .
你 听到 这 哼 的 人类 蜜蜂 , 他们 闻 这 蜂蜜 的 达达的 四行诗 .

你听见人类蜜蜂的嗡嗡声，他们闻到达达主义四行诗的蜂蜜味。

[juːðz]
Youths
青年

青年

[[tə'geðə(r)] .]
[Together .]
[一起 .]

[一起。]

[ðeɪ] [kʌm] !
They come !
他们 来 !

他们来了！

[ðeɪ] [kʌm] !
They come !
他们 来 !

他们来了！

(['entə(r)] ['vɪlɪdʒ] [fəʊk] .)
(Enter Village folk .)
(进入 村庄 民间 .)

（村民们入场。）

['vɪlɪdʒə(r)]
Villager
村民

村民

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] ?
Is it true that there is going to be a reading ?
是 它 真的 那 那里 是 去 到 是 一个 阅读 ?

真的会有朗读会吗?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] ?
Are you going to read ?
是 你 去 到 读 ?

你打算读书吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[wiː; wi] [kə'mɪt] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][ətroʊtsi] [-]
We commit all kinds of atroci [89]
我们 犯罪 全部 种类 的 暴行 [-]

我们犯下了各种暴行[89]

[taɪz] , [bʌt; bət][nɒt] [ðæt] .
ties , but not that .
领带 , 但 不是 那 .

关系，但不是那种关系。

[ðɪs] [wʌn]['merɪt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][sæl'veɪʃ(ə)n] .
This one merit will bring us salvation .
这 一 优点 将要 带来 我们 救恩 .

这一项功德将使我们得救。

['vɪlɪdʒə(r)]
Villager
村民

村民

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [seɪ] ?
What do they say ?
什么 做 他们 说 ?

他们说了什么?

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['rɪdlz] .
They seem to be talking in riddles .
他们 似乎 到 是 说 在 谜语 .

他们似乎在说谜语。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[wiː; wi]['əʊnli] [seɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stænd] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
We only say things which we perfectly understand ourselves , and they are
我们 仅有的 说 事物 哪个 我们 完美 理解 我们自己 , 和 他们 是
['rɪdlz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
riddles to you .
谜语 到 你 .

我们只说我们自己完全理解的事情，而对你们来说，这些事情就像谜语一样。

['dɑːdɑː] [rɪ'piːts] [tuː; tə][juː; jʊ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ['pɜːfɪktli] [ænd; ənd] [ðiːz] [saʊnd]
Dada repeats to you things which you understand perfectly and these sound
达达 重复 到 你 事物 哪个 你 理解 完美 和 这些 声音
[tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
to you the very essence of wisdom .
到 你 这 非常 本质 的 智慧 .

达达重复着一些你完全理解的事情，而这些事情在你听来正是智慧的精髓。

([bɔɪ] ['entəz] .)
(Boy enters .)
(男生 进入 .)

（男孩入场。）

[bɔɪ]
Boy
男生

男生

[ai]['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm] .
I couldn't catch him .
我 不能 抓住 他 .

我没能抓住他。

[huːm] ?
Whom ?
谁 ?

谁?

[bɔɪ]
Boy
男生

男生

[ðə; ði][əʊld][mæn] , [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] .
The Old Man , whom you are seeking .
这 老的 男人 , 谁 你 是 寻求 .

你所寻找的那位老人。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ? [-]
Have you seen him ? [90]
有 你 已见 他 ? [-]

你见过他吗? [90]

[bɔɪ]
Boy
男生

男生

[jes] , [ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] [hɪm]['gəʊɪŋ][baɪ][ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] .
Yes , I thought I saw him going by in a car .
是的 , 我 想法 我 锯 他 去 经过 在 一个 车 .

是的，我好像看到他开车经过了。

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

[ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] ?
In what direction ?
在 什么 方向 ?

往哪个方向?

[bɔɪ]
Boy
男生

男生

[ai] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [ɪg'zæktli] .
I couldn't make out exactly .
我 不能 制作 出去 确切地 .

我看不清楚。

[ðə; ði] [dʌst] [reɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wiːlz] [ɪz] [stɪl] [hwɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
The dust raised by his wheels is still whirling in the air .
这 灰尘 提高 经过 他的 车轮 是 仍然 旋转 在 这 空气 .

他的车轮扬起的尘土仍在空中飞舞。

[ðen] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] .
Then let us go .
然后 让 我们 去 .

那就放我们走吧。

[hiː; hi] [hæz; həz] [fɪld] [ðə; ði] [skaɪ] [wɪð] [ded] [liːvz] .
He has filled the sky with dead leaves .
他 有 已填 这 天空 和 死的 树叶 .

他用枯叶填满了天空。

[[ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] .
[They go out .
[他们 去 出去 .

他们出去了。

['wɒtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mæd] !
They are mad !
他们 是 疯狂的 !

他们疯了！

[kwaɪt] [mæd] !
Quite mad !
相当 疯狂的 !

真是疯了！

['reɪvɪŋ] [mæd] ! [-]
Raving mad ! [91]
狂言 疯狂的 ! [-]

疯了！ [91]

[ækt] [θriː]
ACT III
行为 三、

第三幕

[sɒŋ] - ['preljuːd]
SONG - PRELUDE
歌曲 - 序幕

歌曲序曲

[['wɪntə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] [ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk] — [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [juːθ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [dis'kləuz] .]
[Winter is being unmasked — his hidden youth about to be disclosed .]
[冬天 是 存在 揭开面纱 — 他的 隐 青年 关于 到 是 披露 .]

【温特的真面目即将揭晓——他隐藏的青春即将被揭露。】

[ðə; ði][rɪə(r)][steɪdʒ] ['laɪtɪd] [ʌp] , [dɪs'kləʊzɪŋ]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['herəld][ɒv; əv] [sprɪŋ] .
The rear stage lighted up , disclosing Winter and the Heralds of Spring .
这 后部 阶段 照明 向上 , 披露 冬天 和 这 先驱者 的 春天 .

后舞台灯光亮起，冬日与春之使者乐队登场。

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['herəld][ɒv; əv] [sprɪŋ]
Song of the Heralds of Spring
歌曲 的 这 先驱者 的 春天

春之使者之歌

[haʊ] [greɪv] [hi:; hi] [lʊks] , [haʊ] ['lɑ:fəbli] [əʊld] ,
How grave he looks , how laughably old ,
如何 严重 他 看起来 , 如何 可笑地 老的 ,

他神情多么严肃，看起来又多么老态可笑。

[haʊ] ['sɒləmli] ['kwaɪət] [ə'mʌŋ] [deθ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] !
How solemnly quiet among death preparations !
如何 庄严地 安静的 之中 死亡 准备工作 !

临终之际，竟有如此肃穆的寂静！

[kʌm] , [frendz] , [help] [hɪm] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [həʊm] .
Come , friends , help him to find himself before he reaches home .
来 , 朋友们 , 帮助 他 到 寻找 他自己 前 他 到达 家 .

朋友们，在他回家之前，帮他找回自我吧。

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmz] [rəʊb] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ju:θ] , [-]
Change his pilgrim's robe into the dress of the singing youth , [92]
改变 他的 朝圣者的 长袍 进入 这 裙子 的 这 歌唱 青年 , [-]

把他的朝圣者长袍换成歌唱青年的服装[92]

[snætʃ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [bæg] [ɒv; əv] [ded] [θɪŋz]
Snatch away his bag of dead things
抢夺 离开 他的 包 的 死的 事物

抢走他那袋死物

[ænd; ənd] [kən'faʊnd] [hɪz; ɪz] [kˌælkjʊ'leɪʃənz] .
And confound his calculations .
和 混杂 他的 计算 .

并打乱他的计划。

([ə'nʌðə(r)] [gru:p] [sɪŋz] .)
(Another group sings .)
(其他 团体 唱歌 .)

（另一组人唱歌。）

[ðə; ði] [taɪm] ['kʌmz] [wen] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [nɒt] ['bænɪʃt] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['ʃædəʊz] ;
The time comes when the world shall know that you're not banished in your own shadows ;
这 时间 来 什么时候 这 世界 将 知道 那 你是 不是 被放逐 在 你的 自己的 阴影 ;

总有一天，世人会知道，你并没有被困在自己的阴影里；

[jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ʃæl; ʃəl] [bɜ:st] [ɪn] [t'ɒɹənts]
Your heart shall burst in torrents
你的 心 将 爆裂 在 种子

你的心将如决堤的洪水般涌出

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑ:sp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] ;
Out of the clasp of the ice ;
出去 的 这 搭扣 的 这 冰 ;

从冰封的缝隙中挣脱出来；

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [nɔ:θ] [wɪnd] [tɜ:n] [ɪts] [feɪs]
And your North wind turn its face
和 你的 北 风 转动 它是 脸

北风转向

[ə'genst] [ðə; ði] [hɔ:nt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flɪtɪŋ] ['fæntəmz] .
Against the haunts of the flitting phantoms .
反对 这 闹鬼的地方 的 这 飞掠 幻影 .

远离飘忽不定的幽灵出没之处。

[ðeə(r)] [saʊndz] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [drʌm] ,
There sounds the magician's drum ,
那里 声音 这 魔术师的 鼓 ,

魔术师的鼓声响起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [weɪts] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [glɑ:ns] ,
And the sun waits with laughter in his glance ,
和 这 太阳 等待 和 笑声 在 他的 瞥一眼 ,

太阳带着笑意注视着我们，

[tu:; tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [greɪ] [tɜ:n] ['ɪntu:] [gri:n] .
To see your grey turn into green .
到 看 你的 灰色的 转动 进入 绿色的 .

见证你的灰色变成绿色。

(['i:vnɪŋ])
(Evening)
(晚上)

（晚上）

[[ðə; ði][rɪə(r)][steɪdʒ][ɪz] ['da:kənd] ; [ðə; ði] [lait] [ɒn][ðə; ði][meɪn][steɪdʒ] [dɪmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪnəs]
[ɒv; əv] [dɑ:k] .] [-]
[The rear stage is darkened ; the light on the main stage dimmed to the greyness of dark .] [93]
[这 后部 阶段 是 变暗 ; 这 光 在 这 主要的 阶段 调暗 到 这 灰色 的 黑暗的 .] [-]

[后舞台变暗；主舞台的灯光也暗了下来。][93]

[bænd][ɒv; əv] [ju:ðz]
Band of Youths
乐队 的 青年

青年乐队

[ðeɪ] [ɔ:l][kraɪ] , " [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , " [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
They all cry , " There , there , " and when we look for it ,
他们 全部 哭 , " 那里 , 那里 , " 和 什么时候 我们 看 为了 它 ,

他们都喊着“在那儿，在那儿”，而当我们寻找的时候，

[wi:; wi][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dʌst] [ænd; ənd][draɪ] [li:vz] .
we find nothing but dust and dry leaves .
我们 寻找 没有什么 但 灰尘 和 干燥 树叶 .

我们找到的只有灰尘和枯叶。

[ai] [θɔ:t] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][flæg][ɒn][hɪz; ɪz][kɑ:(r)] [θru:] [ðə; ði] [klaʊd] .
I thought I had a glimpse of the flag on his car through the cloud .
我 想法 我 有 一个 一瞥 的 这 旗帜 在 他的 车 通过 这 云 .

我好像透过云层瞥见了他车上的旗帜。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [træk] .
It is difficult to follow his track .
它 是 难的 到 跟随 他的 追踪 .

很难追踪他的行踪。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [iːst] : [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [west] .
Now it seems East : now it seems West .
现在 它 似乎 东方 : 现在 它 似乎 西方 .

现在看起来像东方，现在看起来像西方。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] , ['tʃeɪsɪŋ] ['ʃædəʊz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
And so we are tired , chasing shadows all day long .
和 所以 我们 是 疲劳的 , 追逐 阴影 全部 天 长的 .

于是我们疲惫不堪，整天都在追逐虚幻的影子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
And the day has been lost .
和 这 天 有 到过 丢失的 .

今天就这么白过了。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
I tell you the truth .
我 告诉 你 这 真相 .

我告诉你实话。

[fɪə(r)] ['kɒmz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ɪntuː][maɪ][maɪnd] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['pɑːsɪz] .
Fear comes more and more into my mind , as the day passes .
害怕 来 更多的 和 更多的 进入 我的 头脑 , 作为 这 天 通过 .

随着时间推移，恐惧感越来越强烈。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
We have made a mistake .
我们 有 制成 一个 错误 .

我们犯了个错误。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] ['wɪspəd] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] , " ['brɑːvəʊ] , [mɑːtʃ] [ɒn] .
The morning light whispered in our ears , " Bravo , march on .
这 早晨 光 低声说道 在 我们的 耳朵 , " Bravo , 行进 在 .

晨光在我们耳边轻声说道：“好样的，继续前进。”

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [lait] [ɪz] ['mɒkɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" And now , the evening light is mocking us for that .
" 和 现在 , 这 晚上 光 是 嘲讽 我们 为了 那 .

“而现在，夕阳却在嘲笑我们。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] .
I am afraid we have been deceived .
我 是 害怕的 我们 有 到过 受骗 .

恐怕我们被骗了。

[ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['greɪtə(r)] [rɪ'spekt] [-]
I am beginning to feel greater respect [94]
我 是 开始 到 感觉 更大的 尊重 [-]

我开始感到更加尊重[94]

[fɔː(r); fə(r)]['dɑːdɑːz][kw'ætɹeɪnz][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
for Dada's quatrains than before .
为了 达达的 四行诗 比 前 .

比以前更适合达达主义的四行诗。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [suːn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [kəm'pəʊzɪŋ] [kw'ætɹeɪnz] .
We shall all be soon sitting down on the ground composing quatrains .
我们 将 全部 是 很快 坐着 向下 在 这 地面 构成 四行诗 .

我们很快都会坐在地上创作四行诗。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪbəhʊd] [wɪl] [kʌm] , ['swɔːmɪŋ] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .
And then the whole neighbourhood will come , swarming round us .
和 然后 这 所有的 邻里 将要 来 , 蜂拥而至 圆形的 我们 .

然后整个街坊邻居都会过来，蜂拥而至。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [get] [sʌtʃ] [ɪ'mens] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['wɪzdəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [liːv] [ˌjuː 'es] .
And they will get such immense benefit from our wisdom that they will never leave us .
和 他们 将要 得到 这样的 巨大 益处 从 我们的 智慧 那 他们 将要 绝不 离开 我们 .

他们将从我们的智慧中获得巨大的好处，以至于他们永远不会离开我们。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['set(ə)l] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['bəʊldə(r)] , [kəʊld][ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] .
And we shall settle down like a great big boulder , cold and immovable .
和 我们 将 定居 向下 喜欢 一个 伟大的 大的 巨石 , 寒冷的 和 不可移动的 .

我们将像一块巨大的岩石一样沉入海底，冰冷而不可移动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [klɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [æz; əz][wiː; wi][sɪt][ðeə(r)] , [laɪk][ə; eɪ] [θɪk] [fɒg] .
And they will cling to us , as we sit there , like a thick fog .
和 他们 将要 黏着 到 我们 , 作为 我们 坐 那里 , 喜欢 一个 厚的 多雾路段 .

当我们坐在那里时，它们会像浓雾一样紧紧缠绕着我们。

[wɒt] [wʊd] ['aʊə(r)] ['liːdə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ai]['wʌndə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌjuː 'es] [naʊ] ?
What would our Leader think of us , I wonder , if he could hear us now ?
什么 会 我们的 领导者 思考 的 我们 , 我 想知道 , 如果 他 可以 听到 我们 现在 ?

我想知道，如果我们的领袖现在能听到我们说话，他会怎么想？

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['liːdə(r)] , [huː] [hæz; həz][led][ˌjuː 'es] [ə'streɪ] .
I am sure it is our Leader , who has led us astray .
我 是 当然 它 是 我们的 领导者 , WHO 有 引领 我们 误入歧途 .

我确信是我们的领导人把我们引入了歧途。

[hiː; hi] [meɪks] [ˌjuː 'es] [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'meɪnz] ['aɪd(ə)l] .
He makes us toil for nothing , while he himself remains idle .
他 制作 我们 辛劳 为了 没有什么 , 尽管 他 他自己 遗迹 闲置的 .

他让我们白白劳作，而他自己却游手好闲。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [hɪm] .
Let us go back and fight with him .
让 我们 去 后退 和 斗争 和 他 .

我们回去和他决一死战吧。

[wiː; wi] [wɪl] [tel] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi][woʊnt] [muːv] [ə; eɪ] [step] ['fɜːðə(r)] ,
We will tell him that we won't move a step further ,
我们 将要 告诉 他 那 我们 惯于 移动 一个 步 更远 ,

我们会告诉他，我们不会再采取任何行动。

[bʌt; bət][sɪt] [wɪð] ['aʊə(r)][legz] [tʌkt] ['ʌndə(r)][ˌjuː 'es] .
but sit with our legs tucked under us .
但 坐 和 我们的 腿 塞进去 在下面 我们 .

但我们坐着的时候要把腿蜷缩在身下。

[ðiːz] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [-]
These legs are [95]
这些 腿 是 [-]

这些腿是[95]

['retʃɪd] ['vægəˌbɒndz] .
wretched vagabonds .
可怜 流浪汉 .

可怜的流浪汉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [trʌdʒ] [ðə; ði] [rəʊd] .
They are always trudging the road .
他们 是 总是 艰难跋涉 这 路 .

他们总是在路上艰难跋涉。

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] ['aʊə(r)][hændz][fɑːst][bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [bæks] .
We will keep our hands fast behind our backs .
我们 将要 保持 我们的 双手 快速地 在后面 我们的 背部 .

我们会把手牢牢地藏在背后。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ; [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
There is no mischief in the back ; all the trouble is in the front .
那里 是 不 恶作剧 在 这 后退 ; 全部 这 麻烦 是 在 这 正面 .

后面没有捣蛋，所有的麻烦都在前面。

[ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] [lɪmz] , [ðə; ði] [bæk] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['truːθfl] .
Of all our limbs , the back is the most truthful .
的 全部 我们的 四肢 , 这 后退 是 这 最多 真实 .

在我们所有的肢体中，背部最能反映真实情况。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [laɪ] [daʊn] .
It says to us , " Lie down .
它 说道 到 我们 , " 说谎 向下 .

它对我们说："躺下。"

" [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , [ðæt] ['brægət] [brest] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [swel] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][end]
" When we are young , that braggart breast is a great swell ; but , in the end
" 什么时候 我们 是 年轻的 , 那 自吹自擂者 胸部 是 一个 伟大的 膨胀 ; 但 , 在 这 结尾
,
,
,

"年轻的时候，那种自夸的劲头令人兴奋；但是，最终，

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][rɪ'laɪ][ɒn]['aʊə(r)] [bæk] .
we can only rely on our back .
我们 能 仅有的 依靠 在 我们的 后退 .

我们只能依靠自己。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [ðæt] [fləʊz] [pɑːst]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ['kɒmz] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] .
The little stream that flows past our village comes to my mind .
这 小的 溪流 那 流量 过去的 我们的 村庄 来 到 我的 头脑 .

我脑海中浮现出流经我们村庄的小溪。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " ['fɔːwəd] !
That morning we thought that it said to us , " Forward !
那 早晨 我们 想法 那 它 说 到 我们 , " 向前 !

那天早上我们觉得它对我们说："前进！"

['fɔːwəd] !
Forward !
向前 !

向前！

" [bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [sed] [wɒz; wəz] , " [fɔːls] !
" But what it really said was , " False !
" 但 什么 它 真的 说 曾是 , " 错误的 !

但它真正说的是："假的！"

[fɔːls] !
False !
错误的 !

错误的！

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ɔːl] [fɔːls] .
" The world is all false .
" 这 世界 是 全部 错误的 .

"这个世界全是虚假的。"

['aʊə(r)] ['pʌndɪt] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] .
Our Pundit used to tell us that .
我们的 评论员 用过的 到 告诉 我们 那 .

我们的专家过去常这么说。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌndɪt] , [wen] [wiː; wi][get] [bæk] . [-]
We shall go straight to the Pundit , when we get back . [96]
我们 将 去 直的 到 这 评论员 , 什么时候 我们 得到 后退 . [-]

我们回去后会直接去找专家。[96]

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][stɜː(r)][wʌn] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndɪts] ['skrɪptʃəz] .
We shall never stir one step outside the limit of the Pundit's Scriptures .
我们 将 绝不 搅拌 一 步 外部 这 限制 的 这 专家们 经文 .

我们绝不会越过智者的经典界限。

[wɒt] [ə; eɪ] [mis'teik] [wiː; wi] [meɪd] .
What a mistake we made .
什么 一个 错误 我们 制成 .

我们犯了个多么大的错误啊！

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] ['muːvɪŋ] [ɪt'self][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hə'rəʊɪk] .
We thought that moving itself was something heroic .
我们 想法 那 移动 本身 曾是 某物 英勇 .

我们当时认为搬家本身就是一件很英勇的事。

[bʌt; bət] ['riːəli] [nɒt] [tuː; tə] [muːv] , [ðæt] [ɪz][hə'rəʊɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [həʊl]
But really not to move , that is heroic , because it is defying the whole
但 真的 不是 到 移动 , 那 是 英勇 , 因为 它 是 反抗 这 所有的
['muːvɪŋ] [wɜːld] .
moving world .
移动 世界 .

但真正保持不动，这才是英雄之举，因为这等于是在对抗整个运转的世界。

[breɪv] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [muːv] .
Brave rebels that we are , we shall not move .
勇敢的 叛军 那 我们 是 , 我们 将 不是 移动 .

我们是勇敢的反叛者，我们绝不退缩。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə][sɪt] [stɪl] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
We shall have the audacity to sit still , and never move an inch .
我们 将 有 这 大胆 到 坐 仍然 , 和 绝不 移动 一个 英寸 .

我们将胆敢保持静止，一动不动。

" [laɪf] [ænd; ənd] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['fliːtɪŋ] , " [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [sez] .
" Life and youth are fleeting , " the Scripture says .
" 生活 和 青年 是 转瞬即逝 , " 这 圣经 说道 .

圣经上说：“生命和青春转瞬即逝。”

[let] [laɪf][ænd; ənd] [juːθ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [muːv] .
Let life and youth go to the dogs , we shall not move .
让 生活 和 青年 去 到 这 狗 , 我们 将 不是 移动 .

任凭生命和青春凋零，我们绝不离开。

" ['aʊə(r)][maɪndz][ænd; ənd] [welθ] [ɑː(r); ə(r)] ['fliːtɪŋ] , " [ædz] [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] .
" Our minds and wealth are fleeting , " adds the Scripture .
" 我们的 思想 和 财富 是 转瞬即逝 , " 添加 这 圣经 .

圣经还说：“我们的思想和财富都是转瞬即逝的。”

" [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [sɪt] [stɪl] , " [seɪ] [wiː; wi] .
" Give them up and sit still , " say we .
" 给 他们 向上 和 坐 仍然 , " 说 我们 .

“放弃它们，静静坐着，”我们说。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] .
Let us go back to the point from which we started .
让 我们 去 后退 到 这 观点 从 哪个 我们 开始 .

让我们回到最初的起点。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [muːv] .
But that would be to move .
但 那 会 是 到 移动 .

但那样就意味着搬家。

[wɒt] [ðen] ? [-]
What then ? [97]
什么 然后 ? [-]

然后呢？[97]

[ðeə(r)] [sɪt] [daʊn] , [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] .
There sit down , where we have come to .
那里 坐 向下 , 在哪里 我们 有 来 到 .

我们就在这里坐下吧。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]['evə(r)] [keɪm] [ðeə(r)] .
And let us imagine that there we had been before we ever came there .
和 让 我们 想象 那 那里 我们 有 到过 前 我们 曾经 来了 那里 .

让我们想象一下，在我们来到这里之前，我们就已经在那里了。

[jes] , [jes] , [ðæt] [wɪl] [kiːp] ['aʊə(r)][maɪndz] [stɪl] .
Yes , yes , that will keep our minds still .
是的 , 是的 , 那 将要 保持 我们的 思想 仍然 .

是啊，是啊，那样能让我们静下心来。

[ɪf] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [els] ,
If we know that we have come from somewhere else ,
如果 我们 知道 那 我们 有 来 从 某处 别的 ,

如果我们知道我们来自别处，

[ðen] [ðə; ði][maɪnd] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [els] .
then the mind longs for that somewhere else .
然后 这 头脑 长 为了 那 某处 别的 .

然后，人的心就会在别处渴望那种感觉。

[ðæt] [lænd][ɒv; əv] ['sʌmweə(r)] [els] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] .
That land of somewhere else is a very dangerous place .
那 土地 的 某处 别的 是 一个 非常 危险的 地方 .

那片遥远的地方非常危险。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [muːvz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [rəʊdz] .
There the ground moves , and also the roads .
那里 这 地面 移动 , 和 还 这 道路 .

那里地面会移动，道路也会移动。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] — —
But as for us — —
但 作为 为了 我们 — —

但至于我们——

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[wiː; wi] [klɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [siːts] [ænd; ənd]['nevə(r)][stɜː(r)] ,
We cling to our seats and never stir ,
我们 黏着 到 我们的 座位 和 绝不 搅拌 ,

我们紧紧抓住座位，一动不动。

[wiː; wi] [ə'laʊ] ['aʊə(r)] ['flaʊəz] [tuː; tə] [feɪd] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [fruːt] .
We allow our flowers to fade in peace , and avoid the trouble of bearing fruit .
我们 允许 我们的 花朵 到 褪色 在 和平 , 和 避免 这 麻烦 的 轴承 水果 .

我们任由花朵平静地凋零，避免结果的麻烦。

[let] [ðə; ði] ['stɑːlaɪt] ['bleɪz(ə)n] [ðeə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['fɒli] ,
Let the starlights blazon their eternal folly ,
让 这 星光 纹章 他们的 永恒 蠢事 ,

让星光照亮它们永恒的愚行吧。

[wiː; wi] [kwentʃ] ['aʊə(r)] [fleɪmz] .
We quench our flames .
我们 淬火 我们的 火焰 .

我们熄灭了火焰。

[let] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['rʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [rɔː(r)] , [-]
Let the forest rustle and the ocean roar , [98]
让 这 森林 沙沙 和 这 海洋 吼 , [-]

让森林沙沙作响，让海洋咆哮吧，[98]

[wiː; wi] [sɪt] [mjuːt] .
We sit mute .
我们 坐 沉默的 .

我们默默地坐着。

[let] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flʌd] - [taɪd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] ,
Let the call of the flood - tide come from the sea ,
让 这 称呼 的 这 洪水 - 潮 来 从 这 海 ,

让涨潮的呼唤来自大海，

[wiː; wi] [rɪ'meɪn] [stɪl] .
We remain still .
我们 保持 仍然 .

我们保持静止。

[duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ['lɑːftə(r)] ?
Do you hear that laughter ?
做 你 听到 那 笑声 ?

你听到那笑声了吗?

[jes] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɑːftə(r)] .
Yes , yes , it is laughter .
是的 , 是的 , 它 是 笑声 .

是的，是的，那是笑声。

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] !
What a relief !
什么 一个 宽慰 !

真是松了一口气!

[wiː; wi] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] [saʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [eɪdʒ] .
We have never heard that sound for an age .
我们 有 绝不 听到 那 声音 为了 一个 年龄 .

我们很久没听到过这种声音了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

春季循环(The Cycle of Spring)

[wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
We had been choking , for want of the breath of laughter .
我们 有 到过 窒息 , 为了 想 的 这 气息 的 笑声 .

我们因为笑不出来了而感到窒息。

[ðɪs] ['lɑːftə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [juː 'es] [laɪk] [ðə; ði] ['eɪprəl] [reɪn] .
This laughter comes to us like the April rain .
这 笑声 来 到 我们 喜欢 这 四月 雨 .

这笑声如同四月的雨水般降临。

[huːz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Whose is it ?
谁 是 它 ?

这是谁的?

['kænɒt] [juː; jʊ] [ges] ?
Cannot you guess ?
不能 你 猜测 ?

你猜不到吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] ['tʃɑːndrə] .
It is our Chandra .
它 是 我们的 钱德拉 .

这是我们的钱德拉。

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [gɪft] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] !
What a marvellous gift of laughter he has !
什么 一个 奇妙 礼物 的 笑声 他 有 !

他拥有多么美妙的笑声天赋啊!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] .
It is like a waterfall .
它 是 喜欢 一个 瀑布 .

它就像瀑布一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['dæʃɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [blæk] [stəʊnz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːθ] .
It dashes all the black stones out of the path .
它 破折号 全部 这 黑色的 石头 出去 的 这 小路 .

它将路上的所有黑色石头都击飞了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['sʌnlaɪt] .
It is like sunlight .
它 是 喜欢 阳光 .

它就像阳光一样。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [ðə; ði] [mɪst] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] [ɪts] [sɔːd] . [-]
It cuts the mist to pieces with its sword . [99]
它 削减 这 薄雾 到 件 和 它是 剑 . [-]

它用剑将迷雾斩成碎片。[99]

[naʊ] [ɔːl] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['kwɒtreɪn] ['fiːvə(r)] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
Now all danger of quatrain fever is over .
现在 全部 危险 的 四行诗 发烧 是 超过 .

现在四行诗热潮的危险已经过去了。

[let] [ˌjuː 'es][get] [ʌp] .
Let us get up .
让 我们 得到 向上 .

我们起来吧。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
From this moment there will be nothing but work for us .
从 这 片刻 那里 将要 是 没有什么 但 工作 为了 我们 .

从现在起，我们将只剩下工作了。

[æz; əz][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [sez] , " ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] ['fliːtɪŋ] ,
As the Scripture says , " Everything in this world is fleeting ,
作为 这 圣经 说道 , " 一切 在 这 世界 是 转瞬即逝 ,

正如圣经所说，“世上的一切都是虚空，

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli][laɪvz; lɪvz] [huː] [dʌz] [hɪz; ɪz]['djuːti][ænd; ənd] [ə'tʃiːvz] [feɪm] .
and he only lives who does his duty and achieves fame .
和 他 仅有的 生活 WHO 做 他的 责任 和 实现 名声 .

只有尽职尽责、功成名就的人才能真正活着。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwəʊtɪŋ] [ðæt] ?
" Why are you quoting that ?
" 为什么 是 你 引用 那 ?

你为什么要引用这句话?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɒtreɪn]['fiːvə(r)] ?
Are you still suffering from the quatrain fever ?
是 你 仍然 痛苦 从 这 四行诗 发烧 ?

你还在为四行诗而苦恼吗?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [feɪm] ?
What do you mean by fame ?
什么 做 你 意思是 经过 名声 ?

你说的“名气”是什么意思?

[dʌz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [teɪk] ['eni] [hiːd] [ɒv; əv][ɪts] [fəʊm] ?
Does the river take any heed of its foam ?
做 这 河 拿 任何 注意 的 它是 泡沫 ?

河流会理会自己的泡沫吗?

[feɪm] [ɪz] [ðæt] [fəʊm] [ɒn] [laɪfs] [striːm] .
Fame is that foam on life's stream .
名声 是 那 泡沫 在 生活的 溪流 .

名声就像人生河流上的泡沫。

(['entə(r)] ['tʃɑːndrə] [wɪð] [ə; eɪ][blaɪnd] ['mɪnstrəl] .)
(Enter Chandra with a blind Minstrel .)
(进入 钱德拉 和 一个 瞎的 吟游诗人 .)

（钱德拉带着一位盲人吟游诗人上场。）

[wel] , ['tʃɑːndrə] , [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ][glæd] ?
Well , Chandra , what makes you so glad ?
出色地 , 钱德拉 , 什么 制作 你 所以 高兴的 ?

钱德拉，是什么让你这么高兴呢?

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[ai][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] .
I have got the track of the Old Man .
我 有 得到 这 追踪 的 这 老的 男人 .

我找到了老人的踪迹。

[frɒm; frəm] [huːm] ?
From whom ?
从 谁 ?

来自谁?

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[frɒm; frəm] [ðɪs] [əʊld] ['mɪnstrəl] .
From this old Minstrel .
从 这 老的 吟游诗人 .

来自这位老吟游诗人。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] . [-]
He seems to be blind . [100]
他 似乎 到 是 瞎的 . [-]

他好像是盲人。[100]

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[jes] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [gɒt][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][rəʊd] .
Yes , that is why he has not got to seek the road .
是的 , 那 是 为什么 他 有 不是 得到 到 寻找 这 路 .

是的，这就是他不必去寻找出路的原因。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [raɪt] ?
Shall you be able to lead us right ?
将 你 是 有能力的 到 带领 我们 正确的 ?

你能带领我们走上正轨吗?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[bʌt; bət] [haʊ] ?
But how ?
但 如何 ?

但是如何做到呢?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] ['fʊtsteps] .
Because I can hear the footsteps .
因为 我 能 听到 这 脚步声 .

因为我能听到脚步声。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [ɪəz] , [bʌt; bət] — —
We also have ears , but — —
我们 还 有 耳朵 , 但 — —

我们也有耳朵，但是——

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[ai][hɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [həʊl] ['biːɪŋ] .
I hear with my whole being .
我 听到 和 我的 所有的 存在 .

我用全身心去聆听。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [ʌp] [wɪð] [fɪə(r)] , [wen] [ai] [ɑːskt] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld][mæn] .
They all started up with fear , when I asked about the Old Man .
他们 全部 开始 向上 和 害怕 , 什么时候 我 问 关于 这 老的 男人 .

当我问起老人时，他们都吓了一跳。

['əʊnli] [ðɪs] ['mɪnstrəl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] .
Only this Minstrel seemed to have no fear .
仅有的 这 吟游诗人 似乎 到 有 不 害怕 .

只有这位吟游诗人似乎毫无畏惧。

[ai] [sə'pəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kænɒt] [siː] , [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə'freɪd] . [-]
I suppose because he cannot see , he is not afraid . [101]
我 认为 因为 他 不能 看 , 他 是 不是 害怕的 . [-]

我想是因为他看不见，所以他才不害怕。[101]

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] ?
Do you know why I have no fear ?
做 你 知道 为什么 我 有 不 害怕 ?

你知道我为什么无所畏惧吗?

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [set] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'keɪm] [blaɪnd] ,
When the sun of my life set , and I became blind ,
什么时候 这 太阳 的 我的 生活 放 , 和 我 成为 瞎的 ,

当我的生命之日西沉，我双目失明时，

[ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [rɪ'viːld] [ɔːl] [ɪts] [laɪts] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔːwəd] ,
the dark night revealed all its lights , and , from that day forward ,
这 黑暗的 夜晚 揭晓 全部 它是 灯 , 和 , 从 那 天 向前 ,

黑夜显露出所有的灯光，从那天起，

[ai][hæv; həv] [biːn] [nəʊ][mɔː(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] .
I have been no more afraid of the dark .
我 有 到过 不 更多的 害怕的 的 这 黑暗的 .

我不再害怕黑暗了。

[ðen] [let][ˌjuː 'es][gəʊ] .
Then let us go .
然后 让 我们 去 .

那就放我们走吧。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)][ɪz][ʌp] .
The evening star is up .
这 晚上 星星 是 向上 .

晨星已经升起。

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[let] [ˌem 'iː] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɒn][æz; əz][ai] [sɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
Let me sing , and walk on as I sing , and you follow me .
让 我 唱歌 , 和 走 在 作为 我 唱歌 , 和 你 跟随 我 .

让我歌唱，边唱边走，你跟随我。

[ai] ['kænɒt] [faɪnd][maɪ] [wei] , [ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [sɪŋ] .
I cannot find my way , if I do not sing .
我 不能 寻找 我的 方式 , 如果 我 做 不是 唱歌 .

如果不唱歌，我就找不到路。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[maɪ] [sɔːŋz] [prɪ'siːd] , [ai] ['fɒləʊ] .
My songs precede , I follow .
我的 歌曲 先于 , 我 跟随 .

我的歌先于我，我追随。

([hiː; hi] [sɪŋz] .)
(He sings .)
(他 唱歌 .)

（他唱歌。）

['dʒentli] , [maɪ] [frend] , ['dʒentli] [wɔːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['saɪlənt]['tʃeɪmbə(r)] . [-]
Gently , my friend , gently walk to your silent chamber . [102]
轻轻地 , 我的 朋友 , 轻轻地 走 到 你的 沉默的 房间 . [-]

我的朋友，请轻轻地走向你寂静的房间。[102]

[ai] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] [wei] , [ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [lait] ,
I know not the way , I have not the light ,
我 知道 不是 这 方式 , 我 有 不是 这 光 ,

我不知道那条路，我没有光。

[dɑːk] [ɪz][maɪ][laɪf][ænd; ənd][maɪ] [wɜːld] .
Dark is my life and my world .
黑暗的 是 我的 生活 和 我的 世界 .

我的生活和我的世界都笼罩在黑暗之中。

[ai][hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [steps] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] .
I have only the sound of your steps to guide me in this wilderness .
我 有 仅有的 这 声音 的 你的 步骤 到 指导 我 在 这 荒野 .

在这片荒野中，我只能依靠你的脚步声来指引方向。

['dʒentli] , [maɪ] [frend] , ['dʒentli] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dɑːk] [ʃɔː(r)] .
Gently , my friend , gently walk along the dark shore .
轻轻地 , 我的 朋友 , 轻轻地 走 沿着 这 黑暗的 支撑 .

朋友，请轻轻地沿着黑暗的海岸走去。

[let] [ðə; ði] [hɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [kʌm] [ɪn] ['wɪspə(r)] ,
Let the hint of the way come in whisper ,
让 这 暗示 的 这 方式 来 在 耳语 ,

让指引的线索轻声传来，

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ɪn] [ðə; ði] ['eɪprəl] [briːz] .
Through the night , in the April breeze .
通过 这 夜晚 , 在 这 四月 微风 .

一夜之间，在四月的微风中。

[ai] [hæv; həv] ['əʊnli] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːlənd] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] . [-]
I have only the scent of your garland to guide me in this wilderness . [103]
我 有 仅有的 这 香味 的 你的 花环 到 指导 我 在 这 荒野 . [-]

我只有你花环的香味才能指引我走出这片荒野。[103]

[ækt] [ˌaɪ 'viː]
ACT IV
行为 第四

第四幕

[sɒŋ] - ['preljuːd]
SONG - PRELUDE
歌曲 - 序幕

歌曲序曲

[[ðeə(r)] ['entə(r)] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [jʌŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːs] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [sɒŋ] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :]
[There enter a troupe of young things , and they introduce themselves in a song as follows :]
[那里 进入 一个 剧团 的 年轻的 事物 , 和 他们 介绍 他们自己 在 一个 歌曲 作为 跟随 :]

一群年轻人上场，他们用一首歌介绍自己：

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [juːθ]
The Song of Returning Youth
这 歌曲 的 返回 青年

归乡之歌

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] [seɪ] " [gʊd] - [baɪ] ,
Again and again we say " Good - bye ,
再次 和 再次 我们 说 " 好的 - 再见 ,

我们一次又一次地说“再见”，

" [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
" To come back again and again .
" 到 来 后退 再次 和 再次 .

“一次又一次地回来。”

[əʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Oh , who are you ?
哦 , WHO 是 你 ?

哦，你是谁？

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - .
I am the flower vakul .
我 是 这 花 - .

我是花之瓦库尔。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
And who are you ?
和 WHO 是 你 ?

你是谁?

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['flaʊə(r)]['pɑːrəl] .
I am the flower parul .
我 是 这 花 帕鲁尔 .

我是花朵帕鲁尔。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?
And who are these ?
和 WHO 是 这些 ?

这些人是谁?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['mæŋgəʊ] ['blɔsəmz] ['lændɪd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [lait] . [-]
We are mango blossoms landed on the shore of light . [104]
我们 是 芒果 花朵 登陆 在 这 支撑 的 光 . [-]

我们是落在光明之岸的芒果花。[104]

[wiː; wi] [lɑːf] [ænd; ənd] [teɪk] [liːv] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['bekən] [ˌjuː 'es] .
We laugh and take leave when the time beckons us .
我们 笑 和 拿 离开 什么时候 这 时间 招手 我们 .

时间到了，我们笑着告别。

[wiː; wi] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['evə(r)] - [rɪ'tɜːnɪŋ] .
We rush into the arms of the ever - returning .
我们 匆忙 进入 这 武器 的 这 曾经 - 返回 .

我们奔向那永不归来的怀抱。

[bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
But who are you ?
但 WHO 是 你 ?

但你是谁?

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['flaʊə(r)] - .
I am the flower shimul .
我 是 这 花 - .

我是紫茉莉花。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
And who are you ?
和 WHO 是 你 ?

你是谁?

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['kɑːmɪniː] [bʌntʃ] ,
I am the kamini bunch ,
我 是 这 卡米尼 束 ,

我是卡米尼帮的一员,

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?
And who are these ?
和 WHO 是 这些 ?

这些人是谁?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dʒɔsliŋ] [kraʊd] [ɒv; əv] [njuː] [liːvz] .
We are the jostling crowd of new leaves .
我们 是 这 推搡 人群 的 新的 树叶 .

我们是熙熙攘攘的新叶。

[['wɪntə(r)][ɪz] [rɪ'viːld] [æz; əz] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [pʊt] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [jʌŋ] [θɪŋz] .]
[Winter is revealed as Spring and answers to the questions put by the chorus of young things .]
[冬天 是 揭晓 作为 春天 和 答案 到 这 问题 放 经过 这 合唱 的 年轻的 事物 .]

【冬天被揭示为春天，并回答了年轻人的合唱团提出的问题。】

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['bəːdən] [drɒpt]
The Song of Burdens Dropped
这 歌曲 的 负担 掉落

重担之歌落下

[duː; də][juː; jʊ] [əʊn] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [juːθ] ?
Do you own defeat at the hand of youth ?
做 你 自己的 击败 在 这 手 的 青年 ?

你是否承认败给了年轻气盛?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[hæv; həv][juː; jʊ] [met] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['eɪdʒləs] [əʊld] , [huː] ['evə(r)] [grəuz] [njuː] ?
Have you met at last the ageless Old , who ever grows new ?
有 你 遇见 在 最后的 这 永葆青春 老的 , WHO 曾经 生长 新的 ?

你最终见到那位永葆青春、不断焕发活力的老者了吗?

[jes] . [-]
Yes . [105]
是的 . [-]

是的。[105]

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt] ['krʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['beri] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] ['ʃeltə(r)] ?
Have you come out of the walls that crumble and bury those whom they shelter ?
有 你 来 出去 的 这 墙壁 那 崩溃 和 埋葬 那些 谁 他们 庇护所 ?

你是否走出了那些摇摇欲坠、掩埋着被它们庇护之人的高墙?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

([ə'nʌðə(r)] [gruːp] [sɪŋz] .)
(Another group sings .)
(其他 团体 唱歌 .)

（另一组人唱歌。）

[duː; də][juː; jʊ] [əʊn] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][laɪf] ?
Do you own defeat at the hands of life ?
做 你 自己的 击败 在 这 双手 的 生活 ?

你是否承认自己败给了生活?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [pɑːst] [θruː] [deθ] [tuː; tə] [stænd] [æt; ət] [lɑːst] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['deθləs] ?
Have you passed through death to stand at last face to face with the Deathless ?
有 你 通过了 通过 死亡 到 站立 在 最后的 脸 到 脸 和 这 永生 ?

你是否已穿越死亡，最终与不朽者面对面?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [delt] [ðə; ði] [bləʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diːmən] [dʌst] , [ðæt] ['swɒləuz] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] [ɪ'mɔːt(ə)l] ?
Have you dealt the blow to the demon dust , that swallows your city Immortal ?
有 你 已处理 这 吹 到 这 恶魔 灰尘 , 那 燕子 你的 城市 不朽 ?

你是否已经击退了吞噬你不朽之城的恶魔尘埃?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

([sprɪŋz] ['flaʊəz] [sə'raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [sɪŋ] .)
(Spring's flowers surround him and sing .)
(春天 花朵 环绕 他 和 唱歌 .)

（春天的花朵环绕着他，歌唱着。）

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [freʃ] ['bjuːti]
The Song of Fresh Beauty
这 歌曲 的 新鲜的 美丽

清新之歌

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] ['kaʊntɪŋ] ['momənts] [tɪl] [juː; jʊ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪprəl] ['mɔːnɪŋ] . [-]
We waited by the wayside counting moments till you appeared in the April morning . [106]
我们 等待 经过 这 路边 计数 时刻 直到 你 出现 在 这 四月 早晨 . [-]

我们在路边等待，数着时间，直到四月的清晨你出现。[106]

[juː; jʊ] [kʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] - [bɔɪ] ['wɪnɪŋ] [laɪf] [æt; ət] [dɛθs] [geɪt] , —
You come as a soldier - boy winning life at death's gate , —
你 来 作为 一个 士兵 - 男生 获胜 生活 在 死亡人数 门 , —

你就像一个在死亡边缘赢得生命的战士少年，——

[əʊ] , [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Oh , the wonder of it .
哦 , 这 想知道 的 它 .

哦，真是太神奇了。

[wiː; wi] ['lɪs(ə)n] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [vɔɪs] .
We listen amazed at the music of your young voice .
我们 听 惊叹 在 这 音乐 的 你的 年轻的 嗓音 .

我们被你稚嫩的嗓音深深吸引。

[jɔː(r); jə(r)] ['mænt(ə)l] [ɪz] [bləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [laɪk] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
Your mantle is blown in the wind like the fragrance of the Spring .
你的 地幔 是 吹 在 这 风 喜欢 这 香味 的 这 春天 .

你的壁炉架随风飘扬，如同春天的芬芳。

[ðə; ði] [waɪt] [spreɪ] [ɒv; əv][mə'lɑːti] ['flaʊəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [ʃaɪnz] [laɪk][stɑː(r)] - ['klʌstəz] .
The white spray of malati flowers in your hair shines like star - clusters .
这 白色的 喷 的 马拉蒂 花朵 在 你的 头发 闪耀 喜欢 星星 - 集群 .

你头发上盛开的白色茉莉花，像繁星点点般闪耀。

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [bɜːnz] [θruː] [ðə; ði][veɪl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][smaɪl] , —
A fire burns through the veil of your smile , —
一个 火 烧伤 通过 这 面纱 的 你的 微笑 ， —

一团火焰穿透了你微笑的面纱，——

[əʊ] , [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Oh , the wonder of it .
哦 ， 这 想知道 的 它 .

哦，真是太神奇了。

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ærəus] [ɑː(r); ə(r)]['hɪd(ə)n] [wɪtʃ] [smaɪt] [deθ] ?
And who knows where your arrows are hidden which smite death ?
和 WHO 知道 在哪里 你的 箭头 是 隐 哪个 惩击 死亡 ?

谁知道你那些能斩杀死神的箭矢藏在哪里?

([naɪt])
(Night)
(夜晚)

（夜晚）

[[ðə; ði][rɪə(r)][steɪdʒ][ɪz] ['daːkənd] ,
[The rear stage is darkened ,
[这 后部 阶段 是 变暗 ,

舞台后方光线昏暗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒn][ðə; ði][meɪn][steɪdʒ] [dɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] ['pɜːp(ə)l] ['blæknəs] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] .] [-]
and the light on the main stage dimmed to the heavy purple blackness of mourning .] [107]
和 这 光 在 这 主要的 阶段 调暗 到 这 重的 紫色的 黑 的 丧 .] [-]

主舞台上的灯光渐渐暗了下来，变成了哀悼的浓重紫黑色。][107]

(['entə(r)][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [juːðz] .)
(Enter the Band of Youths .)
(进入 这 乐队 的 青年 .)

（一群年轻人上场。）

['tʃɑːndrə] [hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] [ə'gen] , ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][bɪ'haɪnd] .
Chandra has gone away again , leaving us behind .
钱德拉 有 已消失 离开 再次 , 离开 我们 在后面 .

钱德拉又走了，把我们留下了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [stɪl] .
It is difficult to keep him still .
它 是 难的 到 保持 他 仍然 .

很难让他安静下来。

[wiː; wi][get]['aʊə(r)][rest][baɪ] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][gets][hɪz; ɪz][baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] .
We get our rest by sitting down , but he gets his by walking on .
我们 得到 我们的 休息 经过 坐着 向下 , 但 他 获得 他的 经过 步行 在 .

我们通过坐着休息，但他通过走路休息。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][blaɪnd] ['mɪnstrəl] ,
He has gone across the river with the blind minstrel ,
他 有 已消失 穿过 这 河 和 这 瞎的 吟游诗人 ,

他与盲吟游诗人一起过了河。

[ɪn] [huːz] [depθ] [ɒv; əv]['blaɪndnəs] ['tʃɑːndrə] [ɪz] [siːkɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [laɪt] .
in whose depth of blindness Chandra is seeking the invisible light .
在 谁 深度 的 失明 钱德拉 是 寻求 这 无形的 光 .

钱德拉在极度的盲目中寻找着那看不见的光明。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['aʊə(r)] ['liːdə(r)] [kɔːlz] [hɪm][ðə; ði]['daɪvə(r)] .
That is why our Leader calls him the Diver .
那 是 为什么 我们的 领导者 呼叫 他 这 潜水员 .

这就是为什么我们的领袖称他为“潜水员”的原因。

['aʊə(r)][laɪf] [bɪ'kʌmz] ['ʌtəli] ['empti] , [wen] ['tʃɑːndrə] [ɪz] [ə'weɪ] .
Our life becomes utterly empty , when Chandra is away .
我们的 生活 变成 完全地 空的 , 什么时候 钱德拉 是 离开 .

钱德拉不在的时候，我们的生活会变得无比空虚。

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ?
Do you feel as though something was in the air ?
做 你 感觉 作为 尽管 某物 曾是 在 这 空气 ?

你有没有觉得空气中弥漫着某种异样的气氛?

[ðə; ði][skaɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [feɪs] , [laɪk][ə; eɪ] [frend] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] .
The sky seems to be looking into our face , like a friend bidding farewell .
这 天空 似乎 到 是 寻找 进入 我们的 脸 , 喜欢 一个 朋友 投标 告别 .

天空仿佛在凝视着我们，像一位朋友在道别。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz] ['trɪklɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˌkæsjʊə'riːnə] [grəʊv] .
This little stream of water is trickling through the casuarina grove .
这 小的 溪流 的 水 是 涓涓细流 通过 这 木麻黄 树林 .

这条小溪正潺潺流过木麻黄树林。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] . [-]
It seems like the tears of midnight . [108]
它 似乎 喜欢 这 眼泪 的 午夜 . [-]

仿佛是午夜的眼泪。[108]

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪn'tentnəs] .
We have never gazed upon the earth before with such intentness .
我们 有 绝不 凝视 之上 这 地球 前 和 这样的 专注 .

我们从未如此专注地凝视过地球。

[wen] [wiː; wi] [rʌn] ['fɔːwəd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , ['aʊə(r)] [aɪz] [kiːp] ['geɪzɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
When we run forward at full speed , our eyes keep gazing in front of us ,
什么时候 我们 跑步 向前 在 满的 速度 , 我们的 眼睛 保持 凝视 在 正面 的 我们 ,

当我们全速向前奔跑时，我们的目光始终注视着前方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
and we see nothing on either side of us .
和 我们 看 没有什么 在 任何一个 边 的 我们 .

我们两侧什么也看不到。

[ɪf] [θɪŋz] [dɪd][nɒt] [muːv] [ɒn][ænd; ənd] ['vænɪʃ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [nəʊ] ['bjuːti] ['eniweə(r)] .
If things did not move on and vanish , we should see no beauty anywhere .
如果 事物 做过 不是 移动 在 和 消失 , 我们 应该 看 不 美丽 任何地方 .

如果事物不向前发展、不消逝，我们就无法看到任何美。

[ɪf] [juːθ] [hæd; həd]['əʊnli][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['muːvmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [pɑːtʃt] [ænd; ənd]
If youth had only the heat of movement , it would get parched and
如果 青年 有 仅有的 这 热 的 移动 , 它 会 得到 干渴 和
['wɪðəd] .
withered .
干枯 .

如果青春只有奔波的热情，它就会干涸枯萎。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['evə(r)][ðə; ði]['hɪd(ə)n][teə(r); tɪə] , [wɪtʃ] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [freʃ] .
But there is ever the hidden tear , which keeps it fresh .
但 那里 是 曾经 这 隐 撕 , 哪个 保持 它 新鲜的 .

但总有一滴隐藏的泪水，让它保持新鲜。

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][nɒt]['əʊnli] " [ai][hæv; həv] , " [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] " [ai] [gɪv] .
The cry of the world is not only " I have , " but also " I give .
这 哭 的 这 世界 是 不是 仅有的 " 我 有 , " 但 还 " 我 给 .

世界不仅在呐喊“我拥有”，也在呐喊“我给予”。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['dɔːnɪŋ] [lait] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] , " [ai][hæv; həv] " [wɒz; wəz] ['wedɪd] [tuː; tə] " [ai] [gɪv] .
" In the first dawning light of creation , " I have " was wedded to " I give .
" 在 这 第一的 黎明 光 的 创建 , " 我 有 " 曾是 已婚 到 " 我 给 .

在创世之初的曙光中，“我拥有”与“我给予”结合在了一起。

" [ɪf] [ðɪs] [bɒnd][ɒv; əv]['juːniən][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][snæp] , [ðen] ['evriθɪŋ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə]['ruːɪn] .
" If this bond of union were to snap , then everything would go to ruin .
" 如果 这 纽带 的 联盟 是 到 折断 , 然后 一切 会 去 到 废墟 .

“如果这种团结的纽带断裂，那么一切都将毁于一旦。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [blaɪnd]['mɪnstrəl][hæz; həz]['lændɪd][ˌjuː 'es][æt; ət][lɑːst] .
I don't know where that blind Minstrel has landed us at last .
我 不 知道 在哪里 那 瞎的 吟游诗人 有 登陆 我们 在 最后的 .

我不知道那个瞎眼的吟游诗人最终把我们带到了哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðiːz] [stɑːz] [ɪn] [-]
It seems as though these stars in [109]
它 似乎 作为 尽管 这些 明星 在 [-]

似乎这些星星在[109]

[ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['geɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] [aɪz] [wiː; wi] [met] [ɪn] [ɔːl] [fə'gɒtn]
the sky above us are the gazing of countless eyes we met in all forgotten
这 天空 多于 我们 是 这 凝视 的 无数 眼睛 我们 遇见 在 全部 被遗忘的
['eɪdʒɪz] .
ages .
年龄 .

我们头顶的天空，是无数双我们在早已被遗忘的时代里相遇的眼睛的凝视。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] , [θruː] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi]
It seems as if , through the flowers , there came the whisper of those we
它 似乎 作为 如果 , 通过 这 花朵 , 那里 来了 这 耳语 的 那些 我们
[hæv; həv] [fə'gɒtn] ,
have forgotten ,
有 被遗忘的 ,

仿佛透过花朵，传来了那些我们遗忘之人的低语。

['seɪɪŋ] [rɪ'membə(r)] [ˌjuː 'es] .
saying Remember us .
说 记住 我们 .

记住我们。

['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪl] [breɪk] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [sɪŋ] .
Our hearts will break if we do not sing .
我们的 心 将要 休息 如果 我们 做 不是 唱歌 .

如果我们不唱歌，我们会心碎的。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[dɪd][juː; jʊ] [liːv] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [mɪs] [piːs] [θruː] [ɔːl]
Did you leave behind you your love , my heart , and miss peace through all
做过 你 离开 在后面 你 你的 爱 , 我的 心 , 和 错过 和平 通过 全部
[jɔː(r); jə(r)] [deɪz] ?
your days ?
你的 天 ?

你是否留下了你的爱、我的心，以及你生命中所有的宁静?

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [pɑːθ] [juː; jʊ] ['fɒləʊd] [lɒst] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] , ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn]
And is the path you followed lost and forgotten , making your return
和 是 这 小路 你 随后 丢失的 和 被遗忘的 , 制作 你的 返回
['həʊpləs] ?
hopeless ?
绝望 ?

你所走过的路是否已经迷失和被遗忘，让你的回归变得毫无希望?

[ai][gəʊ] ['rəʊmɪŋ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [brʊks] - ['bæb(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ɒv; əv] [liːvz] .
I go roaming listening to brooks ' babble , to the rustle of leaves .
我 去 漫游 聆听 到 布鲁克斯 - 潺潺 , 到 这 沙沙 的 树叶 .

我漫步街头，聆听溪水潺潺，树叶沙沙作响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [wei] ,
And it seems to me that I shall find the way ,
和 它 似乎 到 我 那 我 将 寻找 这 方式 ,

我觉得我一定能找到出路。

[ðæt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [lɒst] [lʌv] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːz] . [-]
that reaches the land of lost love beyond the evening stars . [110]
那 到达 这 土地 的 丢失的 爱 超过 这 晚上 明星 . [-]

到达了晚星之外的失落爱情之地。[110]

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tjuːn] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [sprɪŋ] .
What a strange tune is this , that comes out of the music of Spring .
什么 一个 奇怪的 调 是 这 , 那 来 出去 的 这 音乐 的 春天 .

这是一首多么奇特的曲子啊，竟然是从春天的音乐中传出来的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [liːvz] .
It seems like the tune of yellow leaves .
它 似乎 喜欢 这 调 的 黄色的 树叶 .

听起来像是落叶的旋律。

[sprɪŋ] [hæz; həz] [stɔː(r)d] [ʌp] [ɪts] [tɪəz] [ɪn] ['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .
Spring has stored up its tears in secret for us all this while .
春天 有 存储 向上 它是 眼泪 在 秘密 为了 我们 全部 这 尽管 .

春天一直以来都在悄悄地为我们积蓄泪水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'freɪd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ]
It was afraid we should not understand it , because we were so
它 曾是 害怕的 我们 应该 不是 理解 它 , 因为 我们 是 所以
['juːθfl] .
youthful .
青春 .

它害怕我们因为年纪小而无法理解。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ˌjuː 'es] [wɪð] [smaɪlz] .
It wanted to beguile us with smiles .
它 通缉 到 欺骗 我们 和 微笑 .

它想用微笑来迷惑我们。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sliːp] ['aʊə(r)] [hɑːts] [tə'naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] .
But we shall sleep our hearts tonight in the sadness of the other shore .
但 我们 将 睡觉 我们的 心 今晚 在 这 悲伤 的 这 其他 支撑 .

但今夜，我们的心将在彼岸的悲伤中安眠。

[ɑː] , [ðə; ði][dɪə(r)] [ɜːθ] !
Ah , the dear earth !
啊 , 这 亲爱的 地球 !

啊，亲爱的地球！

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɜːθ] !
The beautiful earth !
这 美丽的 地球 !

美丽的地球！

[ʃiː; ʃi]['wɒnts] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] — [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][hændz] , [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] .
She wants all that we have — the touch of our hands , the song of our hearts .
她 想要 全部 那 我们 有 — 这 触碰 的 我们的 双手 , 这 歌曲 的 我们的 心 .

她想要我们拥有的一切——我们双手的触碰，我们心中的歌声。

[ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] [drɔː] [aʊt][frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] , ['hɪd(ə)n]['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ɑː'selvz] .
She wants to draw out from us all that is within , hidden even from ourselves .
她 想要 到 画 出去 从 我们 全部 那 是 之内 , 隐 甚至 从 我们自己 .

她想把我们内心深处所有隐藏的东西，甚至连我们自己都不知道的东西，都挖掘出来。

[ðɪs] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][faindz] [aʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['əʊnli][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [-]
This is her sorrow , that she finds out some things only to know that [111]
这 是 她 悲哀 , 那 她 发现 出去 一些 事物 仅有的 到 知道 那 [-]

这就是她的悲伤，她发现了一些事情，却发现[111]

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [nɒt] [faʊnd] [ɔːl] .
she has not found all .
她 有 不是 成立 全部 .

她还没有找到全部。

[ʃiː; ʃi]['luːzɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'tein] .
She loses before she attains .
她 失败 前 她 达到 .

她还没取得成就就失败了。

[ɑː] , [ðə; ði][dɪə(r)] [ɜːθ] !
Ah , the dear earth !
啊 , 这 亲爱的 地球 !

啊，亲爱的地球！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] .
We shall never deceive you .
我们 将 绝不 欺骗 你 .

我们绝不会欺骗你们。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[ai][ʃæl; ʃəl] [kraʊn] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] ['gɑːlənd] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [teɪk] [liːv] .
I shall crown you with my garland , before I take leave .
我 将 王冠 你 和 我的 花环 , 前 我 拿 离开 .

临别之际，我将为你戴上我的花环。

[juː; jʊ]['evə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ɔːl] [maɪ][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] .
You ever spoke to me in all my joys and sorrows .
你 曾经 辐 到 我 在 全部 我的 喜悦 和 悲伤 .

你总是在我快乐和悲伤的时候与我交谈。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [maɪ] [əʊn] [hɑːt] [wɪl] [breɪk] [ɪn] [spiːtʃ] .
And now , at the end of the day , my own heart will break in speech .
和 现在 , 在 这 结尾 的 这 天 , 我的 自己的 心 将要 休息 在 演讲 .

而现在，在一天结束的时候，我的心也会在言语中破碎。

[wɜːdz] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [tjuːn] ,
Words came to me , but not the tune ,
字 来了 到 我 , 但 不是 这 调 ,

歌词浮现在我的脑海里，但旋律却还没出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [sæŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [rɪ'meɪnz] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][maɪ] [tɪəz] .
and the song that I never sang to you remains hidden behind my tears .
和 这 歌曲 那 我 绝不 唱 到 你 遗迹 隐 在后面 我的 眼泪 .

那首我从未唱给你的歌，依然藏在我的泪水之后。

['brʌðə(r)] , [dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [baɪ] ?
Brother , did you notice that some one seemed to have passed by ?
兄弟 , 做过 你 注意 那 一些 一 似乎 到 有 通过了 经过 ?

兄弟，你有没有注意到好像有人经过?

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪz] [ðɪs] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .
The only thing you feel is this passing by .
这 仅有的 事物 你 感觉 是 这 通过 经过 .

你唯一能感觉到的就是这一切正在消逝。

[ai] [felt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm]['weɪfeərə(r)] . [-]
I felt the touch of the mantle of some wayfarer . [112]
我 毛毡 这 触碰 的 这 地幔 的 一些 旅行者 . [-]

我感觉到了某个旅人的斗篷。[112]

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['sʌmbədi] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
We came out to capture somebody , but now we feel the longing to be
我们 来了 出去 到 捕获 某人 , 但 现在 我们 感觉 这 渴望 到 是
['kæptʃəd] [ɑː'selvz] .
captured ourselves .
捕获 我们自己 .

我们原本是来捕捉别人的，但现在我们却渴望自己被捕捉。

[ɑː] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] .
Ah , here comes the Minstrel .
啊 , 这里 来 这 吟游诗人 .

啊，吟游诗人来了。

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ?
Where have you brought us ?
在哪里 有 你 带来 我们 ?

你们把我们带到了哪里?

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪˌfeərɪŋ] [wɜːld] ['tʌtʃɪz] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] , — [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The breath of the wayfaring world touches us here , — the breath of the
这 气息 的 这 远行者 世界 触摸 我们 这里 , — 这 气息 的 这
['stɑːri] [skaɪ] .
starry sky .
繁星 天空 .

这里，我们感受到了漂泊世界的气息，——如同星空的气息。

[wiː; wi] [keɪm] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv] [pleɪ] .
We came seeking a new form of play .
我们 来了 寻求 一个 新的 形式 的 玩 .

我们来这里是为了寻找一种新的游戏方式。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [wɒt] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
But now we have forgotten what play it was .
但 现在 我们 有 被遗忘的 什么 玩 它 曾是 .

但现在我们已经忘记那是什么剧了。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
We wanted to catch the Old Man .
我们 通缉 到 抓住 这 老的 男人 .

我们想抓住那个老头。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] , [ə; eɪ] ['bɒdɪlɪs] [hed] , [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [maʊθ] ,
And everybody said that he was terrifying , a bodiless head , a gaping mouth ,
和 大家 说 那 他 曾是 恐怖 , 一个 无形体 头 , 一个 张开的 嘴 ,

大家都说他很可怕，一个没有身体的头颅，一张大嘴。

[ə; eɪ] ['drægən] ['iːgə(r)] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
a dragon eager to swallow the moon of the youth of the world .
一个 龙 渴望的 到 吞 这 月亮 的 这 青年 的 这 世界 .

一条渴望吞噬世间青春之月的巨龙。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə'freɪd] .
But now we are no longer afraid .
但 现在 我们 是 不 更长 害怕的 .

但现在我们不再害怕了。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [gəʊ] , [ðə; ði] [liːvz] [gəʊ] , [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [gəʊ] ,
The flowers go , the leaves go , the waves in the river go ,
这 花朵 去 , 这 树叶 去 , 这 波浪 在 这 河 去 ,

花儿凋零，树叶飘落，河水波涛也随之消逝。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
and we shall also follow them .
和 我们 将 还 跟随 他们 .

我们也将效仿他们。

[ɑː] , [blaɪnd] ['mɪnstrəl] , [straɪk] [jɔː(r); jə(r)] [luːt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
Ah , blind Minstrel , strike your lute and sing to us .
啊 , 瞎的 吟游诗人 , 罢工 你的 琵琶 和 唱歌 到 我们 .

啊，盲眼的吟游诗人，弹起你的鲁特琴，为我们歌唱吧。

[huː] [nəʊz] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ? [-]
Who knows what is the hour of the night ? [113]
WHO 知道 什么 是 这 小时 的 这 夜晚 ? [-]

谁知道夜里几点了? [113]

([ðə; ði] ['mɪnstrəl] [sɪŋz] .)
(The Minstrel sings .)
(这 吟游诗人 唱歌 .)

（吟游诗人歌唱。）

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [maɪ] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪm] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɑːskt] , [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɒfəz] [ɪts] [ɔːl] .
Let me give my all to him , before I am asked , whom the world offers its all .
让 我 给 我的 全部 到 他 , 前 我 是 问 , 谁 这 世界 优惠 它是全部 .

在我被要求之前，让我把我的一切都献给他，因为全世界都愿意把一切都献给他。

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [gɪfts] , [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] ;
When I came to him for my gifts , I was not afraid ;
什么时候 我 来了 到 他 为了 我的 礼物 , 我 曾是 不是 害怕的 ;

我去向他索要礼物时，并不害怕；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [nɒt] [fɪə(r)] , [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] , [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɒt] [ai] [hæv; həv] .
And I will not fear , when I come to him , to give up what I have .
和 我 将要 不是 害怕 , 什么时候 我 来 到 他 , 到 给 向上 什么 我 有 .

我到他那里去的时候，不会害怕放弃我所有的。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ək'septs] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [wɪð] [sɔːŋz] ,
The morning accepts his gold with songs ,
这 早晨 接受 他的 金子 和 歌曲 ,

清晨用歌声接受他的黄金，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [peɪz] [hɪm] [bæk] [ðə; ði] [det] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [ɪz] [glæd] .
the evening pays him back the debt of gold and is glad .
这 晚上 支付 他 后退 这 债务 的 金子 和 是 高兴的 .

夜晚偿还了他所欠的黄金债务，他很高兴。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] ['flaʊə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [fruːt] [wɪð] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [liːvz] .
The joy of the blooming flower comes to fruit with shedding of its leaves .
这 喜悦 的 这 盛开 花 来 到 水果 和 脱落 的 它是 树叶 .

花朵盛开的喜悦随着落叶而消逝。

['heɪs(ə)n] , [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [spend] [jɔː'self] [ɪn] [lʌv] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dʌn] .
Hasten , my heart , and spend yourself in love , before the day is done .
趋 , 我的 心 , 和 花费 你自己 在 爱 , 前 这 天 是 完毕 .

我的心啊，快点儿，趁着今天还没结束，尽情地投入爱吧。

['mɪnstrəl] , [waɪ] [ɪz] ['tʃɑːndrə] [stɪl] ['æbsənt] ?
Minstrel , why is Chandra still absent ?
吟游诗人 , 为什么 是 钱德拉 仍然 缺席的 ?

吟游诗人，钱德拉为何仍然缺席？

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] ? [-]
Don't you know that he has gone ? [114]
不 你 知道 那 他 有 已消失 ? [-]

你不知道他已经走了吗？[114]

[gɒn] ? — [weə(r)] ?
Gone ? — Where ?
已消失 ? — 在哪里 ?

走了？——去哪儿了？

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] [sed] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [hɪm] .
He said , I shall go and conquer him .
他 说 , 我 将 去 和 征服 他 .

他说：“我要去征服他。”

[huːm] ?
Whom ?
谁 ?

谁？

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [ɪz] [fɪəd] [baɪ] [ɔːl] .
The One who is feared by all .
这 一 WHO 是 害怕 经过 全部 .

令所有人畏惧的那一位。

[hiː; hi] [sed] , " [waɪ] [els] [ˌeɪ 'em] [ai] [jʌŋ] ?
He said , " Why else am I young ?
他 说 , " 为什么 别的 是 我 年轻的 ?

他说："不然我为什么还年轻？"

" [ɑː] , [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] . — ['dɑːdɑː] [gəʊz] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [kw'ætɹeɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] ,
" Ah , that was fine . — Dada goes to read his quatrains to the village people ,
" 啊 , 那 曾是 美好的 . — 达达 去 到 读 他的 四行诗 到 这 村庄 人们 ,

"啊，那很好。"——达达去给村民们朗诵他的四行诗。

[ænd; ənd] ['tʃɑːndrə] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] , — [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] ['nəʊbədi] [nəʊz] .
and Chandra has disappeared , — for what purpose nobody knows .
和 钱德拉 有 消失 , — 为了 什么 目的 无人 知道 .

钱德拉失踪了，至于原因，无人知晓。

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] [sed] , " [men] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɔːz] .
He said , " Men have always been fighting for a cause .
他 说 , " 男人 有 总是 到过 斗争 为了 一个 原因 .

他说："人们一直以来都在为某种事业而奋斗。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðæt] , [wɪtʃ] ['rʌf(ə)lz] [ðə; ði] [briːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] .
It is the shock of that , which ruffles the breeze of this Spring .
它 是 这 震惊 的 那 , 哪个 褶边 这 微风 的 这 春天 .

正是这种冲击，搅动了这春风。

" [ðə; ði] [ʃɒk] ?
" The shock ?
" 这 震惊 ?

"震惊？"

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[jes] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [mænz] [faɪt] [ɪz] [nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] . [-]
Yes , the message that man's fight is not yet over . [115]
是的 , 这 信息 那 男人的 斗争 是 不是 然而 超过 . [-]

是的，这传达的信息是，人类的斗争还没有结束。[115]

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ?
Is this the message of Spring ?
是 这 这 信息 的 春天 ?

这就是春天传递的信息吗？

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðəʊz] , [huː] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [baɪ] [deθ] ,
Those , who have been made immortal by death ,
那些 , WHO 有 到过 制成 不朽 经过 死亡 ,

那些因死亡而获得永生的人，

[hæv; həv] [sent] [ðeə(r)] ['mesɪdʒ] [ɪn] [ðiːz] [freʃ] [liːvz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
have sent their message in these fresh leaves of Spring .
有 发送 他们的 信息 在 这些 新鲜的 树叶 的 春天 .

他们通过这些春天的嫩叶传递了他们的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [wiː; wi]['nevə(r)] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [wei] .
It said , " We never doubted the way .
它 说 , " 我们 绝不 怀疑 这 方式 .

它说：“我们从未怀疑过这条路。”

[wiː; wi]['nevə(r)] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [kɒst] : [wiː; wi] [rʌʃt] [aʊt] : [wiː; wi] ['blɒsəmd] .
We never counted the cost : we rushed out : we blossomed .
我们 绝不 计数 这 成本 : 我们 匆忙 出去 : 我们 盛开 .

我们从不计较代价：我们奋勇向前：我们蓬勃发展。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] , [ðen] [weə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
If we had sat down to debate , then where would be the Spring ?
如果 我们 有 卫星 向下 到 辩论 , 然后 在哪里 会 是 这 春天 ?

如果我们坐下来辩论，那么春天又在哪里呢？

" [hæz; həz] [ðæt] [meɪd] ['tʃɑːndrə] [mæd] ?
" Has that made Chandra mad ?
" 有 那 制成 钱德拉 疯狂的 ?

“这让钱德拉生气了吗？”

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] [sed] — —
He said — —
他 说 — —

他说——

([ðə; ði] ['mɪnstrəl] [sɪŋz] .)
(The Minstrel sings .)
(这 吟游诗人 唱歌 .)

（吟游诗人歌唱。）

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['flaʊəz] [hæv; həv]['wəʊv(ə)n][maɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
The Spring flowers have woven my wreath of victory ,
这 春天 花朵 有 编织 我的 花圈 的 胜利 ,

春天的花朵为我编织了胜利的花环，

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [briːð] [ɪts] [breθ] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪn][maɪ] [blʌd] .
The South wind breathes its breath of fire in my blood .
这 南 风 呼吸 它是 气息 的 火 在 我的 血 .

南风将火焰的气息吹入我的血液。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] - ['kɔːnə(r)] [weil] [ɪn] [veɪn] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] . [-]
The voice of the house - corner wails in vain from behind . [116]
这 嗓音 的 这 房子 - 角落 哀嚎 在 徒劳 从 在后面 . [-]

屋角的声音从后面徒劳地哀号着。[116]

[deθ] [stændz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , ['ɒfərɪŋ] [ɪts] [kraʊn] .
Death stands before me , offering its crown .
死亡 站立 前 我 , 提供 它是 王冠 .

死神站在我面前，向我献上它的王冠。

[ðə; ði] ['tempɪst] [ɒv; əv] [juːθ] [swiːps] [ðə; ði] - [wɪð] [ɪts] ['fɪŋgəz] ;
The tempest of youth sweeps the skyharp with its fingers ;
这 暴风雨 的 青年 扫荡 这 - 和 它是 手指 ;

青春的风暴用手指拨动着天空的竖琴；

[maɪ] [hɑːt] ['dɑːnsɪz] [ɪn] [ɪts] [waɪld] ['rɪðəm] .
My heart dances in its wild rhythm .
我的 心 舞蹈 在 它是 荒野 韵律 .

我的心跳随着它狂野的节奏舞动。

['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
Gathering and storing are not for me ,
采集 和 存储 是 不是 为了 我 ,

收集和储存东西不适合我。

[ai] [spend] [ænd; ənd] ['skætə(r)] .
I spend and scatter .
我 花费 和 分散 .

我花钱大手大脚，四处散落。

[ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [bɪd] [ˌem 'iː] [ə'djuː] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
And prudence and comfort bid me adieu in despair .
和 谨慎 和 舒适 出价 我 再见 在 绝望 .

而谨慎和安逸，在绝望中与我告别。

[bʌt; bət] [weə(r)] [hæz; həz] [hiː; hi] [gɒn] [tuː; tə] ?
But where has he gone to ?
但 在哪里 有 他 已消失 到 ?

但他去了哪里？

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] [sed] , " [ai] ['kænɒt] [kiːp] ['weɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
He said , " I cannot keep waiting by the wayside any longer .
他 说 , " 我 不能 保持 等待 经过 这 路边 任何 更长 .

他说：“我不能再继续在路边等待了。”

[ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [hɪm] .
I must go and meet him , and conquer him .
我 必须 去 和 见面 他 , 和 征服 他 .

我必须去见他，征服他。

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wei] [dɪd] [hiː; hi] [teɪk] ?
" But which way did he take ?
" 但 哪个 方式 做过 他 拿 ?

但他选择了哪条路呢？

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi][hæz; həz] ['entəd] [ðə; ði] [keɪv] .
He has entered the cave .
他 有 进入 这 洞穴 .

他已经进入了山洞。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How is that ?
如何 是 那 ?

那怎么样?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['fɪəfəli] [dɑːk] .
It is so fearfully dark .
它 是 所以 恐惧地 黑暗的 .

外面黑得可怕。

[dɪd][hiː; hi] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ɪn'kwaɪəriz] — [-]
Did he , without making any enquiries — [117]
做过 他 , 没有 制作 任何 查询 — [-]

他没有进行任何调查——[117]

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[jes] , [hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] [hɪm'self] .
Yes , he went in to make enquiries himself .
是的 , 他 去 在 到 制作 查询 他自己 .

是的，他亲自进去打听了。

[wen] [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] ?
When will he come back ?
什么时候 将要 他 来 后退 ?

他什么时候回来?

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] ['evə(r)] [kʌm] [bæk] .
I don't believe he will ever come back .
我 不 相信 他 将要 曾经 来 后退 .

我不相信他会回来。

[bʌt; bət] [ɪf] ['tʃɑːndrə] [liːvz] [ˌjuː 'es] , [ðen] [laɪf][ɪz][nɒt] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] .
But if Chandra leaves us , then life is not worth living .
但 如果 钱德拉 树叶 我们 , 然后 生活 是 不是 值得 活的 .

但如果钱德拉离开了我们，那么生命就没有意义了。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['liːdə(r)] ?
What shall we say to our Leader ?
什么 将 我们 说 到 我们的 领导者 ?

我们该对我们的领袖说什么?

[ðə; ði] ['liːdə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [liːv] [ˌjuː 'es] .
The Leader also will leave us .
这 领导者 还 将要 离开 我们 .

领袖也将离开我们。

['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [liːv] ['eni] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ?
Didn't he leave any message for us before he disappeared ?
没有 他 离开 任何 信息 为了 我们 前 他 消失 ?

他失踪前难道没给我们留个口信吗?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] [sed] , " [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
He said , " Wait for me .
他 说 , " 等待 为了 我 .

他说："等我。"

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːn] .
I shall return .
我 将 返回 .

我还会回来的。

" [rɪˈtɜːn] ?
" Return ?
" 返回 ?

"返回?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How are we to know it ?
如何 是 我们 到 知道 它 ?

我们怎么才能知道呢?

[ˈmɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] [sed] , " [ai] [wɪl] [ˈkɒŋkə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [əˈgen] . " [-]
He said , " I will conquer , and then come back again . " [118]
他 说 , " 我 将要 征服 , 和 然后 来 后退 再次 . " [-]

他说："我将征服，然后卷土重来。"[118]

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɔːl] [naɪt] .
Then we shall wait for him all night .
然后 我们 将 等待 为了 他 全部 夜晚 .

那我们就等他一整夜吧。

[bʌt; bət] , [ˈmɪnstrəl] , [weə(r)] [hæv; həv][wiː; wi][gɒt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
But , Minstrel , where have we got to wait for him ?
但 , 吟游诗人 , 在哪里 有 我们 得到 到 等待 为了 他 ?

但是，吟游诗人，我们该在哪里等他呢?

[ˈmɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [keɪv] , [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [ˈkɒmz] [ˈfləʊɪŋ] [aʊt] .
Before that cave , from whence the stream of water comes flowing out .
前 那 洞穴 , 从 何处 这 溪流 的 水 来 流动 出去 .

在那个洞穴之前，溪水就是从那里流出来的。

[wɪtʃ] [wei] [dɪd][hiː; hi][gəʊ][tuː; tə][get] [ðeə(r)] ?
Which way did he go to get there ?
哪个 方式 做过 他 去 到 得到 那里 ?

他走的是哪条路去的?

[ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ðeə(r)][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːk] [sɔːd] .
The darkness there is like a dark sword .
这 黑暗 那里 是 喜欢 一个 黑暗的 剑 .

那里的黑暗就像一把黑色的剑。

[ˈmɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] - ['bɜːrdz] [wɪŋz] .
He followed the sound of the night - bird's wings .
他 随后 这 声音 的 这 夜晚 - 鸟类 翅膀 .

他循着夜鸟翅膀拍打的声音而去。

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] ?
Why did you not go with him ?
为什么 做过 你 不是 去 和 他 ?

你为什么不和他一起去?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [həʊp] .
He left me behind to give you hope .
他 左边 我 在后面 到 给 你 希望 .

他留下我是为了给你带来希望。

[wen] [dɪd] [hiː; hi] [gəʊ] ?
When did he go ?
什么时候 做过 他 去 ?

他什么时候走的?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒtʃ] . [-]
In the first hour of the watch . [119]
在 这 第一的 小时 的 这 手表 . [-]

在值班的第一个小时。[119]

[naʊ] [ðə; ði] [θɜːd] ['aʊə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] , [aɪ] [θɪŋk] .
Now the third hour has passed , I think .
现在 这 第三 小时 有 通过了 , 我 思考 .

我想，现在已经过了第三个小时了。

[ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] ['tʃɪli] .
The air is chilly .
这 空气 是 寒冷 .

空气很冷。

[aɪ] [dremt] [ðæt] [θriː] ['wɪmɪn] , [wɪð] [ðeə(r)] [heə(r)] ['hæŋɪŋ] [luːs] — —
I dreamt that three women , with their hair hanging loose — —
我 梦见 那 三 女性 , 和 他们的 头发 绞刑 松动的 — —

我梦见三个女人，头发披散着——

[əʊ] , [liːv] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [driːm] - ['wɪmɪn] .
Oh , leave off your dream - women .
哦 , 离开 离开 你的 梦 - 女性 .

哦，别提你梦中情人的事了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [sɪk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [driːmz] .
I am sick of your dreams .
我 是 生病的 的 你的 梦境 .

我厌倦了你的梦想。

['evriθɪŋ] [ə'pɪəz] ['dɑːkli] ['ɒmɪnəs] .
Everything appears darkly ominous .
一切 出现 黑暗 不祥的 .

一切都显得阴森恐怖，充满不祥之兆。

[ai]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['huːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊl] .
I didn't notice before the hooting of the owl .
我 没有 注意 前 这 倒彩 的 这 猫头鹰 .

直到猫头鹰发出鸣叫声，我才注意到。

[bʌt; bət] [naʊ] — —
But now — —
但 现在 — —

但现在——

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [dɒg] ['waɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ?
Do you hear that dog whining on the far bank of the river ?
做 你 听到 那 狗 抱怨 在 这 远的 银行 的 这 河 ?

你听到河对岸那条狗的呜咽声了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [hɪm] .
It seems as though a witch were riding upon him and lashing him .
它 似乎 作为 尽管 一个 巫婆 是 骑术 之上 他 和 鞭打 他 .

他看起来就像是被一个女巫骑在身上鞭打一样。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] , ['tʃɑːndrə] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [baɪ] [naʊ] .
Surely , if it had been possible , Chandra would have come back by now .
一定 , 如果 它 有 到过 可能的 , 钱德拉 会 有 来 后退 经过 现在 .

如果可能的话，钱德拉现在肯定已经回来了。

[haʊ] [ai] [wɪʃ] [ðɪs] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .
How I wish this night were over .
如何 我 希望 这 夜晚 是 超过 .

我多么希望这夜晚赶紧过去。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] ['wʊmənz] [kraɪ] ?
Do you hear the woman's cry ?
做 你 听到 这 女性的 哭 ?

你听到女人的哭声了吗?

[əʊ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Oh , the women , the women .
哦 , 这 女性 , 这 女性 .

哦，这些女人，这些女人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .
They are ever crying and weeping .
他们 是 曾经 哭泣 和 哭泣 .

他们总是哭泣哀嚎。

[bʌt; bət] [-]
But [120]
但 [-]

但是[120]

[ðeɪ] ['kænɒt] [tɜːn] [ðəʊz] [bæk] , [huː] [mʌst; məst][gəʊ] ['fɔːwəd] .
they cannot turn those back , who must go forward .
他们 不能 转动 那些 后退 , WHO 必须 去 向前 .

他们无法阻止那些必须前进的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [ʌn'beərəb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [laɪk] [ðɪs] .
It is getting unbearable to sit still like this .
它 是 获得 难以忍受 到 坐 仍然 喜欢 这 .

这样坐着不动真是越来越难熬了。

[men][ɪ'mædʒɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [sɪt] [stɪl] .
Men imagine all sorts of things when they sit still .
男人 想象 全部 排序 的 事物 什么时候 他们 坐 仍然 .

男人静坐时会想象各种各样的事情。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɔːlsəʊ] .
Let us go also .
让 我们 去 还 .

我们也走吧。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [fɪə(r)] [wɪl] [liːv] [ˌjuː 'es] .
As soon as we are started on our way fear will leave us .
作为 很快 作为 我们 是 开始 在 我们的 方式 害怕 将要 离开 我们 .

一旦我们踏上征程，恐惧就会离我们而去。

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] ?
But who will show us the way ?
但 WHO 将要 展示 我们 这 方式 ?

但谁来为我们指路呢?

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][blaɪnd] ['mɪnstrəl] .
There is the blind Minstrel .
那里 是 这 瞎的 吟游诗人 .

还有那位盲吟游诗人。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪnstrəl] ?
What do you say , Minstrel ?
什么 做 你 说 , 吟游诗人 ?

吟游诗人，你有什么话说?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] ?
Can you show us the way ?
能 你 展示 我们 这 方式 ?

你能给我们指路吗?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
But we can hardly believe you .
但 我们 能 几乎 相信 你 .

但我们很难相信你。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [pɑːθ] [baɪ] ['sɪmpli] ['sɪŋɪŋ] ?
How can you find out the path by simply singing ?
如何 能 你 寻找 出去 这 小路 经过 简单地 歌唱 ?

如何通过唱歌找到方向?

[ɪf] ['tʃɑːndrə] ['nevə(r)] ['kɒmz] [bæk] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] .
If Chandra never comes back , you shall .
如果 钱德拉 绝不 来 后退 , 你 将 .

如果钱德拉再也不回来了，你就回来吧。

[wiː; wi]['nevə(r)] [njuː] [ðæt] [wiː; wi] [lʌvd] ['tʃɑːndrə] [səʊ] [ɪn'tensli] .
We never knew that we loved Chandra so intensely .
我们 绝不 知道 那 我们 喜爱 钱德拉 所以 强烈地 .

我们从未意识到我们如此深爱着钱德拉。

[wiː; wi] [meɪd] [lait] [ɒv; əv][hɪm][ɔːl] [ðiːz] [deɪz] . [-]
We made light of him all these days . [121]
我们 制成 光 的 他 全部 这些 天 . [-]

这些天我们一直嘲笑他。[121]

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [muːd] , [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [səʊ][ɪn'tent][ɒn][ðə; ði][pleɪ] ,
When we are in the playing mood , we become so intent on the play ,
什么时候 我们 是 在 这 玩耍 情绪 , 我们 变得 所以 意图 在 这 玩 ,

当我们进入游戏状态时，我们会全神贯注于游戏本身。

[ðæt] [wiː; wi] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['pleɪmeɪt] .
that we neglect the playmate .
那 我们 忽视 这 玩伴 .

我们忽略了玩伴。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi][wʌns] ['kɒmz] [bæk] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [nɪ'glekt] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] .
But , if he once comes back , we shall never neglect him any more .
但 , 如果 他 一次 来 后退 , 我们 将 绝不 忽视 他 任何 更多的 .

但是，如果他能回来，我们绝不会再怠慢他。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n][hɪm] [peɪn] .
I am afraid that we have often given him pain .
我 是 害怕的 那 我们 有 经常 给定 他 疼痛 .

恐怕我们常常给他带来痛苦。

[jet] [hɪz; ɪz] [lʌv] [rəʊz] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] .
Yet his love rose above all that .
然而 他的 爱 玫瑰 多于 全部 那 .

然而，他的爱超越了这一切。

[wiː; wi]['nevə(r)] [njuː] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['evri] [deɪ] .
We never knew how beautiful he was , when we could see him every day .
我们 绝不 知道 如何 美丽的 他 曾是 , 什么时候 我们 可以 看 他 每一个 天 .

我们每天都能看到他，却从未意识到他有多帅。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [lait] [ɪn][maɪ] [wɜːld]
When there was light in my world
什么时候 那里 曾是 光 在 我的 世界

当我的世界充满光明时

[juː; jʊ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][maɪ] [aɪz] .
You stood outside my eyes .
你 站立 外部 我的 眼睛 .

你站在我的视线之外。

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ,
Now that there is none ,
现在 那 那里 是 没有任何 ,

既然现在没有了，

[juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] .
You come into my heart .
你 来 进入 我的 心 .

你走进了我的心。

[wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɒlz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [pleɪd] ;
When there were dolls for me , I played ;
什么时候 那里 是 娃娃 为了 我 , 我 玩 ;

当我有了娃娃之后，我就玩；

[juː; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .
You smiled and watched from the door .
你 微笑 和 观看 从 这 门 .

你面带微笑，从门口看着。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɒlz] [hæv; həv]['krʌmb(ə)ld][tuː; tə] [dʌst] ,
Now that the dolls have crumbled to dust ,
现在 那 这 娃娃 有 崩溃了 到 灰尘 ,

现在这些娃娃都已化为尘埃了。

[juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][baɪ][ˌem 'iː] .
You come and sit by me .
你 来 和 坐 经过 我 .

你过来坐在我旁边。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['əʊnli][maɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mjuːzɪk] ,
And I have only my heart for my music ,
和 我 有 仅有的 我的 心 为了 我的 音乐 ,

我只有一颗热爱音乐的心。

[wen] [maɪ] [luːt] - [strɪŋz] [hæv; həv]['brəʊkən] . [-]
When my lute - strings have broken . [122]
什么时候 我的 琵琶 - 字符串 有 破碎的 . [-]

当我的鲁特琴弦断了。[122]

[ðæt] ['mɪnstrəl] [sɪts][səʊ] [stɪl] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
That Minstrel sits so still and silent .
那 吟游诗人 坐着 所以 仍然 和 沉默的 .

那位吟游诗人静静地坐着，一动不动。

[ai][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
I don't like it .
我 不 喜欢 它 .

我不喜欢这样。

[hiː; hi] [lʊks] ['ɒmɪnəs] , — [laɪk] [ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] ['ɔːtəm] [klaʊd] .
He looks ominous , — like the lowering autumn cloud .
他 看起来 不祥的 , — 喜欢 这 降低 秋天 云 .

他看上去很不祥，就像秋天低垂的乌云。

[let] [ˌjuː 'es] [dɪs'mɪs] [hɪm] .
Let us dismiss him .
让 我们 解雇 他 .

我们解雇他吧。

[nəʊ] , [nəʊ] .
No , no .
不 , 不 .

不，不。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [hɑːt] , [wen] [hiː; hi][sɪts][ðeə(r)] .
It gives us heart , when he sits there .
它 给予 我们 心 , 什么时候 他 坐着 那里 .

他坐在那里，让我们感到很温暖。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ?
Don't you see that there is no sign of fear in his face ?
不 你 看 那 那里 是 不 符号 的 害怕 在 他的 脸 ?

你难道没看到他脸上没有一丝恐惧吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['mesɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
It seems as if some messages were striking his forehead .
它 似乎 作为 如果 一些 消息 是 引人注目 他的 前额 .

仿佛有什么东西击中了他的额头。

[hɪz; ɪz]['bɒdi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ɪ'spaɪ][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
His body appears to espy some one in the distance .
他的 身体 出现 到 间谍 一些 一 在 这 距离 .

他的身体似乎在注视着远处的某个人。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
There seem to be eyes on the tips of his fingers .
那里 似乎 到 是 眼睛 在 这 尖端 的 他的 手指 .

他的指尖似乎长着眼睛。

['sɪmpli] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk]
Simply by watching him , we can see that some one is coming through the dark
简单地 经过 观看 他 , 我们 能 看 那 一些 一 是 未来 通过 这 黑暗的
.
.
.

仅仅通过观察他，我们就可以看出有人正从黑暗中走出来。

[lʊk] .
Look .
看 .

看。

[hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [ʌp] .
He is standing up .
他 是 常设 向上 .

他站了起来。

[hiː; hi][ɪz] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊ'beɪs(ə)ns] . [-]
He is turning towards the East , and making his obeisance . [123]
他 是 转弯 向 这 东方 , 和 制作 他的 服从 . [-]

他转向东方，行礼。[123]

[jet] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [lait] .
Yet there is nothing to be seen , not even a streak of light .
然而 那里 是 没有什么 到 是 已见 , 不是 甚至 一个 条纹 的 光 .

然而，什么也看不见，连一丝光线都没有。

[waɪ] [nɒt][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] ?
Why not ask him what it is that he sees ?
为什么 不是 问 他 什么 它 是 那 他 看到 ?

为什么不问问他看到了什么?

[nəʊ] , [doʊnt] [dɪ'stɜːb] [hɪm] .
No , don't disturb him .
不 , 不 打扰 他 .

不，别打扰他。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hæz; həz] [dɔːnd] [ɪn][hɪm] .
Do you know , it seems to me that the morning has dawned in him .
做 你 知道 , 它 似乎 到 我 那 这 早晨 有 黎明 在 他 .

你知道吗，我觉得他已经焕然一新了。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['feri] - [bəʊt] [ɒv; əv] [lait] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
As if the ferry - boat of light had reached the shore of his forehead .
作为 如果 这 渡船 - 船 的 光 有 达到 这 支撑 的 他的 前额 .

仿佛那艘光明的渡船已经抵达了他额头的岸边。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [stɪl] , [laɪk][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [skaɪ] .
His mind is still , like the morning sky .
他的 头脑 是 仍然 , 喜欢 这 早晨 天空 .

他的心境平静如晨曦。

[ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] [bɝdz] - [sɔːŋz] [wɪl] [bɜːst] [aʊt] ['prez(ə)ntli] .
The storm of birds ' songs will burst out presently .
这 风暴 的 鸟类 - 歌曲 将要 爆裂 出去 目前 .

鸟鸣声即将如暴风雨般袭来。

[hiː; hi][ɪz] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [luːt] .
He is striking his lute .
他 是 引人注目 他的 琵琶 .

他正在弹奏鲁特琴。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] .
His heart is singing .
他的 心 是 歌唱 .

他内心充满喜悦。

[hʌʃ] .
Hush .
嘘 .

嘘。

[hiː; hi][ɪz] ['sɪŋɪŋ] .
He is singing .
他 是 歌唱 .

他在唱歌。

([ðə; ði] ['mɪnstrəl] [sɪŋz] .)
(The Minstrel sings .)
(这 吟游诗人 唱歌 .)

（吟游诗人歌唱。）

['vɪktəri] [tuː; tə] [ðiː] , ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
Victory to thee , victory for ever ,
胜利 到 你 , 胜利 为了 曾经 ,

胜利属于你，永远的胜利！

[əʊ] [breɪv] [hɑːt] .
O brave heart .
哦 勇敢的 心 .

勇敢的心。

['vɪktəri] [tuː; tə][laɪf] , [tuː; tə][dʒɔɪ] , [tuː; tə] [lʌv] ,
Victory to life , to joy , to love ,
胜利 到 生活 , 到 喜悦 , 到 爱 ,

胜利属于生命，属于喜悦，属于爱。

[tuː; tə][ɪ'tɜːn(ə)l] [lait] . [-]
To eternal light . [124]
到 永恒 光 . [-]

通往永恒之光。[124]

[ðə; ði] [naɪt] [ʃæl; ʃəl] [weɪn] , [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ʃæl; ʃəl] ['vænɪʃ] ,
The night shall wane , the darkness shall vanish ,
这 夜晚 将 衰落 , 这 黑暗 将 消失 ,

夜幕终将褪去，黑暗终将消散。

[hæv; həv] [feɪθ] , [breɪv] [hɑːt] .
Have faith , brave heart .
有 信仰 , 勇敢的 心 .

要有信念，勇敢的心。

[weɪk] [ʌp] [frɒm; frəm] [sliːp] , [frɒm; frəm]['læŋgə(r)][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ,
Wake up from sleep , from languor of despair ,
唤醒 向上 从 睡觉 , 从 倦怠 的 绝望 ,

从沉睡中醒来，从绝望的倦怠中醒来，

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [njuː] [dɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
Receive the light of new dawn with a song .
收到 这 光 的 新的 黎明 和 一个 歌曲 .

用歌声迎接新的黎明。

([ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [lait] ['hɔvəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kævən] .)
(A ray of light hovers before the cavern .)
(一个 射线 的 光 悬停 前 这 洞穴 .)

（一道光束悬停在洞穴前。）

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .
There he is .
那里 他 是 .

他在那里。

['tʃɑːndrə] !
Chandra !
钱德拉 !

钱德拉！

['tʃɑːndrə] !
Chandra !
钱德拉 !

钱德拉！

[hʌʃ] .
Hush .
嘘 .

嘘。

[doʊnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .
Don't make any noise .
不 制作 任何 噪音 .

不要发出任何声音。

[ai] ['kænɒt] [siː] [hɪm] [dɪ'stɪŋktli] .
I cannot see him distinctly .
我 不能 看 他 明显地 .

我看不清他。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['tʃɑːndrə] .
It cannot be any other than Chandra .
它 不能 是 任何 其他 比 钱德拉 .

不可能是其他人，只能是钱德拉。

[əʊ] , [wɒt] [dʒɔɪ] !
Oh , what joy !
哦 , 什么 喜悦 !

哦，多么令人高兴啊！

['tʃɑːndrə] !
Chandra !
钱德拉 !

钱德拉！

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

['tʃɑːndrə] ！
Chandra **!**
钱德拉 ！

钱德拉！

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [liːv] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ？ [-]
How **could** **you** **leave** **us** **for** **so** **long** **?** **[** **125** **]**
如何 可以 你 离开 我们 为了 所以 长的 ？ [-]

你怎么能离开我们这么久？[125]

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] ？
Have **you** **been** **able** **to** **capture** **the** **Old** **Man** **?**
有 你 到过 有能力的 到 捕获 这 老的 男人 ？

你抓到老人了吗?

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[jes] ，[ai][hæv; həv] .
Yes **,** **I** **have** **.**
是的 ，我 有 .

是的，我有。

[bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [siː] [hɪm] .
But **we** **don't** **see** **him** **.**
但 我们 不 看 他 .

但我们没见到他。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] .
He **is** **coming** **.**
他 是 未来 .

他来了。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ？
But **what** **did** **you** **see** **in** **the** **cave** **?**
但 什么 做过 你 看 在 这 洞穴 ？

你在山洞里看到了什么?

[tel] [ˌjuː 'es] .
Tell **us** **.**
告诉 我们 .

请告诉我们。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[nəʊ] , [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] .
No **,** **I** **cannot** **tell** **you** **.**
不 ，我 不能 告诉 你 .

不，我不能告诉你。

[waɪ] ？
Why **?**
为什么 ？

为什么?

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[ɪf] [maɪ][maɪnd][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ðen] [ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] .
If my mind were a voice , then I could tell you .
如果 我的 头脑 是 一个 嗓音 , 然后 我 可以 告诉 你 .

如果我的思想能发出声音，我就能告诉你了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] , [huːm] [juː; jʊ] ['kæptʃəd] ?
But could you see him , whom you captured ?
但 可以 你 看 他 , 谁 你 捕获 ?

但是，你能看见你抓到的那个人吗?

[wɒz; wəz][hiː; hi][ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?
Was he the Old Man of the World ?
曾是 他 这 老的 男人 的 这 世界 ?

他就是世间老人吗?

[ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][drɪŋk] [ʌp][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [juːθ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'seɪʃəb(ə)l] [θɜːst] . [-]
The Old Man who would like to drink up the sea of youth in his insatiable thirst . [126]
这 老的 男人 WHO 会 喜欢 到 喝 向上 这 海 的 青年 在 他的 贪得无厌 口渴 . [-]

这位老人渴望畅饮青春之海，因为他有着永不满足的渴望。[126]

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz][laɪk][ðə; ði][dɑːk] [naɪt] , [huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] ,
Was it the One who is like the dark night , whose eyes are fixed on his breast ,
曾是 它 这 一 WHO 是 喜欢 这 黑暗的 夜晚 , 谁 眼睛 是 固定的 在 他的 胸部 ,

难道是那位如同黑夜般，目光始终注视着自己胸膛的人吗?

[huːz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [raʊnd] , [huː] [wɔːks] ['bækwədz] ?
whose feet are turned the wrong way round , who walks backwards ?
谁 脚 是 转向 这 错误的 方式 圆形的 , WHO 散步 向后 ?

谁的脚方向反了，谁走路是倒着的?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wʌn] [huː] [weəz] [ðə; ði] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] [skʌlz] ,
Was it the One who wears the garland of skulls ,
曾是 它 这 一 WHO 穿着 这 花环 的 头骨 ,

是那位佩戴骷髅花环的人吗?

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] - [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ?
and lives in the burning - ground of the dead ?
和 生活 在 这 燃烧 - 地面 的 这 死的 ?

住在死者的焚烧之地?

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [ai] ['kænɒt] [seɪ] .
I do not know , I cannot say .
我 做 不是 知道 , 我 不能 说 .

我不知道，我无法回答。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] .
But he is coming .
但 他 是 未来 .

但他会来的。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] .
You shall see him .
你 将 看 他 .

你会见到他。

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[jes] , [ai] [siː] [hɪm] .
Yes , I see him .
是的 , 我 看 他 .

是的，我看到他了。

[[ðə; ði] [lait] ['streŋθnz] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [siːn] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ]
[The light strengthens and gradually throughout the scene grows to a
[这 光 加强 和 逐步地 自始至终 这 场景 生长 到 一个
['kʌlmɪneɪtɪŋ] ['brɪliəns] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] .]
culminating brilliance at the close .]
高潮 辉煌 在 这 关闭 .]

[光线逐渐增强，并在场景中逐渐增强，最终在结尾处达到极致的辉煌。]

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hɪə(r)] . [-]
Here . [127]
这里 . [-]

这里。[127]

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] . — [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
He is coming out of the cave . — Some one is coming out of the cave .
他 是 未来 出去 的 这 洞穴 . — 一些 一 是 未来 出去 的 这 洞穴 .

他正从山洞里出来。——有人正从山洞里出来。

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] .
How wonderful .
如何 精彩的 .

太好了。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] !
Why , it is you !
为什么 , 它 是 你 !

原来是你!

['aʊə(r)] ['liːdə(r)] !
Our Leader !
我们的 领导者 !

我们的领袖!

['aʊə(r)] ['liːdə(r)] !
Our Leader !
我们的 领导者 !

我们的领袖!

['aʊə(r)] ['liːdə(r)] !
Our Leader !
我们的 领导者 !

我们的领袖!

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][əʊld][mæn] ?
Where is the Old Man ?
在哪里 是 这 老的 男人 ?

老头子在哪儿?

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[hiː; hi][ɪz]['nəʊweə(r)] .
He is nowhere .
他 是 无处 .

他不知所踪。

['nəʊweə(r)] ?
Nowhere ?
无处 ?

无处?

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[jes] , ['nəʊweə(r)] .
Yes , nowhere .
是的 , 无处 .

是的，哪里都没有。

[ðen] [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ?
Then what is he ?
然后 什么 是 他 ?

那他究竟是什么人?

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [driːm] .
He is a dream .
他 是 一个 梦 .

他简直是我的梦中情人。

[ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['riːəl] ? [-]
Then you are the real ? [128]
然后 你 是 这 真实的 ? [-]

那么你才是真的? [128]

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['riːəl] ?
And we are the real ?
和 我们 是 这 真实的 ?

我们才是真的吗?

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðəʊz] [huː] [sɔː] [juː; jʊ][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ɪ'mædʒɪnd][juː; jʊ][ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ʃeɪps] .
Those who saw you from behind imagined you in all kinds of shapes .
那些 WHO 锯 你 从 在后面 想象 你 在 全部 种类 的 形状 .

从背后看到你的人，会想象你变成各种各样的形状。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] .
We didn't recognize you through the dust .
我们 没有 认出 你 通过 这 灰尘 .

尘土飞扬，我们没认出你。

[juː; jʊ] [siːmd] [əʊld] .
You seemed old .
你 似乎 老的 .

你看上去很老。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , — [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
And then you came out of the cave , — and now you look like a boy .
和 然后 你 来了 出去 的 这 洞穴 , — 和 现在 你 看 喜欢 一个 男生 .

然后你从山洞里出来了，——现在你看起来像个男孩了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
It seems just as if we had seen you for the first time .
它 似乎 只是 作为 如果 我们 有 已见 你 为了 这 第一的 时间 .

感觉就像我们是第一次见到你一样。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɜːst] ['evri] [taɪm] .
You are first every time .
你 是 第一的 每一个 时间 .

你每次都是第一。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɜːst]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
You are first over and over again .
你 是 第一的 超过 和 超过 再次 .

你一次又一次地成为第一。

['liːdə(r)]
Leader
领导者

领导者

['tʃɑːndrə] !
Chandra !
钱德拉 !

钱德拉!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [əʊn] [jɔː(r); jə(r)] [-]
You must own your [129]
你 必须 自己的 你的 [-]

你必须拥有你的[129]

[dɪ'fiːt] .
defeat .
击败 .

击败。

[juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
You couldn't catch the Old Man .
你 不能 抓住 这 老的 男人 .

你没能抓住那个老头。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[let] ['aʊə(r)]['festɪvl; 'festəvəl] [bɪ'gɪn] .
Let our festival begin .
让 我们的 节日 开始 .

我们的节日开始了。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌp] .
The sun is up .
这 太阳 是 向上 .

太阳升起来了。

['mɪnstrəl] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [səʊ] [stɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] [swuːn] [ə'weɪ] .
Minstrel , if you keep so still , you will swoon away .
吟游诗人 , 如果 你 保持 所以 仍然 , 你 将要 昏厥 离开 .

吟游诗人，你若一动不动，就要晕倒了。

[sɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
Sing something .
唱歌 某物 .

唱首歌吧。

([ðə; ði] ['mɪnstrəl] [sɪŋz] .)
(The Minstrel sings .)
(这 吟游诗人 唱歌 .)

（吟游诗人歌唱。）

[ai] [luːz] [ðiː] , [tuː; tə][faɪnd] [ðiː] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
I lose thee , to find thee back again and again ,
我 失去 你 , 到 寻找 你 后退 再次 和 再次 ,

我失去你，却又一次次地找回你。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
My beloved .
我的 心爱 .

我亲爱的。

[ðaʊ] [liːv] [ˌem ˈiː] , [ðæt] [ai] [meɪ] [rɪˈsiːv] [ðiː] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] , [wen] [ðaʊ] .
Thou leavest me , that I may receive thee all the more , when thou returnest .
你 叶子 我 , 那 我 可能 收到 你 全部 这 更多的 , 什么时候 你 返回 .

你离开我，是为了让我更加热烈地迎接你的归来。

[ðaʊ] [kænst] [ˈvænɪʃ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈmoʊmənts] [skriːn]
Thou canst vanish behind the moment's screen
你 罐 消失 在后面 这 瞬间 屏幕

你可以消失在瞬间的屏幕之后

[ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðaʊ] [ɑːt] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevəˈmɔː(r)] ,
Only because thou art mine for evermore ,
仅有的 因为 你 艺术 矿 为了 越来越 ,

只因为你永远属于我，

[maɪ] [bɪˈlʌvɪd] .
My beloved .
我的 心爱 .

我亲爱的。

[wen] [ai][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðiː] , [maɪ] [hɑːt] [ˈtrembəlz] , [ˈspredɪŋ] [ˈrɪplz] [əˈkrɒs] [maɪ] [lʌv] . [-]
When I go in search of thee , my heart trembles , spreading ripples across my love . [130]
什么时候 我 去 在 搜索 的 你 , 我的 心 颤抖 , 传播 涟漪 穿过 我的 爱 . [-]

当我去寻找你时，我的心颤抖，我的爱也随之荡漾开来。[130]

[ðaʊ] [smaɪl] [θruː] [ðaɪ] [dɪsˈgaɪz] [ɒv; əv][ˈʌtə(r)] [ˈæbsəns] , [ænd; ənd][maɪ] [tɪəz] [ˈswiːtn] [ðaɪ] [smaɪl] .
Thou smilest through thy disguise of utter absence , and my tears sweeten thy smile .
你 笑容最灿烂 通过 你的 伪装 的 说出 缺席 , 和 我的 眼泪 甜味 你的 微笑 .

你透过全然缺席的伪装露出微笑，我的泪水让你的微笑更加甜蜜。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [hʌm] ?
Do you hear the hum ?
做 你 听到 这 哼 ?

你听到嗡嗡声了吗？

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈbiːz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
They are not bees , but the people of the place .
他们 是 不是 蜜蜂 , 但 这 人们 的 这 地方 .

它们不是蜜蜂，而是当地人。

[ðen] [ˈdɑːdɑː][mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)][æt; ət][hænd] [wɪð] [hɪz; ɪz][kwˈætɹeɪnz] .
Then Dada must be near at hand with his quatrains .
然后 达达 必须 是 靠近 在 手 和 他的 四行诗 .

那么达达主义的四行诗肯定就在附近了。

[ˈdɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ?
Is this the Leader ?
是 这 这 领导者 ?

这就是领导人吗?

[jes] , ['dɑːdɑː] .
Yes , Dada .
是的 , 达达 .

是的，达达。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] .
Oh , I am so glad you have come .
哦 , 我 是 所以 高兴的 你 有 来 .

哦，你来了我太高兴了。

[ai][mʌst; məst] [riːd] [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][kw'ætɹeɪnz] .
I must read my collection of quatrains .
我 必须 读 我的 收藏 的 四行诗 .

我必须读读我的四行诗集。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[nɒt] [ðə; ði] [həʊl] [kə'lekʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['əʊnli][wʌn] .
Not the whole collection , but only one .
不是 这 所有的 收藏 , 但 仅有的 一 .

不是全部藏品，只有一件。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[wʌn] [wɪl] [duː; də] . [-]
One will do . [131]
一 将要 做 . [-]

一个就够了。[131]

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] , [hɪz; ɪz] [drʌm] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ['saʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪ] .
The sun is at the gate of the East , his drum of victory sounding in the sky .
这 太阳 是 在 这 门 的 这 东方 , 他的 鼓 的 胜利 听起来 在 这 天空 .

太阳已升至东方之门，胜利的战鼓响彻天空。

[ðə; ði] [naɪt] [sez] [ai][ˌeɪ 'em]['blesɪd; blest] , [maɪ] [deθ] [ɪz] [blɪs] .
The Night says I am blessed , my death is bliss .
这 夜晚 说道 我 是 蒙福 , 我的 死亡 是 极乐 .

夜说我蒙福，我的死亡是极乐。

[hiː; hi] [rɪ'siːvz] [hɪz; ɪz][ɑːmz][ɒv; əv][gəʊld] , ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] , — [ænd; ənd] [di'pɑːt] .
He receives his alms of gold , filling his wallet , — and departs .
他 接收 他的 施舍 的 金子 , 填充 他的 钱包 , — 和 离开 .

他收到了施舍的金子，钱包装满了，然后离开了。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] — —
That is to say — —
那 是 到 说 — —

也就是说——

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] .
We don't want your that is to say .
我们 不 想 你的 那 是 到 说 .

我们不希望你这么说。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — —
It means — —
它 方法 — —

它的意思是——

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Whatever it means , we are determined not to know it .
任何 它 方法 , 我们 是 决定 不是 到 知道 它 .

无论这意味着什么，我们都决心不去知道。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ] ['despərət] ?
What makes you so desperate ?
什么 制作 你 所以 绝望的 ?

是什么让你如此绝望?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['festɪvl; 'festəvəl] [deɪ] .
It is our festival day .
它 是 我们的 节日 天 .

今天是我们的节日。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[ɑː] ! [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
Ah ! Is that so ?
啊 ! 是 那 所以 ?

啊！真是这样吗?

[ðen] [let][ˌem ˈiː][ɡəʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈneɪbɜːrz] — [-]
Then let me go to all the neighbours — [132]
然后 让 我 去 到 全部 这 邻居 — [-]

然后让我去拜访所有的邻居——[132]

[nəʊ] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [ɡəʊ][ðeə(r)] .
No , you mustn't go there .
不 , 你 不得 去 那里 .

不，你不能去那里。

[ˈdɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)] [ˈeni] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][hɪə(r)] ?
But is there any need for me here ?
但 是 那里 任何 需要 为了 我 这里 ?

但我在这里还有存在的必要吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðen] [maɪ][kwˈætɹeɪnz] — —
Then my quatrains — —
然后 我的 四行诗 — —

然后是我的四行诗——

[ˈtʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈkʌlə(r)] [jɔː(r); jə(r)][kwˈætɹeɪnz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] [brʌʃ] ,
We shall colour your quatrains with such a thick brush ,
我们 将 颜色 你的 四行诗 和 这样的 一个 厚的 刷子 ,

我们将用如此浓重的笔触为你的四行诗着色，

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈmiːnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
that no one will know whether they have any meaning at all .
那 不 一 将要 知道 无论 他们 有 任何 意义 在 全部 .

没有人会知道它们是否真的有任何意义。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [miːnz] .
And then you will be without any means .
和 然后 你 将要 是 没有 任何 方法 .

那样一来，你将一无所有。

[ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [wɪl] [ˈdezət] [juː; jʊ] .
The neighbourhood will desert you .
这 邻里 将要 沙漠 你 .

邻居们会抛弃你。

[ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] .
The Watchman will take you to be a fool .
这 守望者 将要 拿 你 到 是 一个 傻子 .

守望者会让你觉得自己像个傻瓜。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌndɪt] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈblɒkhed] . [-]
And the Pundit will take you to be a blockhead . [133]
和 这 评论员 将要 拿 你 到 是 一个 傻瓜 . [-]

评论员会认为你是个笨蛋。[133]

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['juːsləs] .
And your own people will consider you to be useless .
和 你的 自己的 人们 将要 考虑 你 到 是 无用 .

而你的人民也会认为你毫无用处。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][juː; jʊ][kwɪə(r)] .
And the outside people will consider you queer .
和 这 外部 人们 将要 考虑 你 酷儿 .

外人会认为你是同性恋。

['tʃɑːndrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kraʊn] [juː; jʊ] , ['dɑːdɑː] , [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [njuː] [liːvz] .
But we shall crown you , Dada , with a crown of new leaves .
但 我们 将 王冠 你 , 达达 , 和 一个 王冠 的 新的 树叶 .

但我们将用新叶为你戴上王冠，达达。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv]['dʒæzmɪn] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [nek] .
We shall put a garland of jasmine round your neck .
我们 将 放 一个 花环 的 茉莉花 圆形的 你的 脖子 .

我们将为你戴上茉莉花环。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][wʌn] [els] [ɪk'sept] [ɑː'selvz] [huː] [wɪl] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [wɜːθ] .
And there will be no one else except ourselves who will know your true worth .
和 那里 将要 是 不 一 别的 除了 我们自己 WHO 将要 知道 你的 真的 值得 .

除了我们自己，不会有其他人知道你的真正价值。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] [sprɪŋ]
The Song of the Festival of Spring
这 歌曲 的 这 节日 的 春天

春节之歌

[[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] , [nɒt] [ɪk'septɪŋ] ['ʃruːti] - ['buːʃən] ,
[In which all the persons of the drama , not excepting Sruti - bhushan ,
[在 哪个 全部 这 人 的 这 戏剧 , 不是 除外 斯鲁蒂 - 布尚 ,

[其中，剧中的所有人物，包括Sruti-bhushan，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

春季循环(The Cycle of Spring)

[ju'naɪt][ɒn][ðə; ði][meɪn][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][dɑːns][ɒv; əv][sprɪŋ] .]
unite on the main stage in the dance of Spring .]
团结 在 这 主要的 阶段 在 这 舞蹈 的 春天 .]

在主舞台上齐聚一堂，共舞春之舞。

[kʌm][ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs] , [fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl][ɪz][ə'weɪk] . [-]
Come and rejoice , for April is awake . [134]
来 和 麾 , 为了 四月 是 醒 . [-]

来吧，欢欣吧，因为四月已经苏醒了。[134]

[flɪŋ][jɔː'selvz]['ɪntuː][ðə; ði][flʌd][ɒv; əv]['biːɪŋ] , [bɜːstɪŋ][ðə; ði]['bɒndɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
Fling yourselves into the flood of being , bursting the bondage of the past .
一扔 你们自己 进入 这 洪水 的 存在 , 爆发 这 束缚 的 这 过去的 .

纵身跃入存在的洪流，挣脱过去的束缚。

['eɪprəl][ɪz][ə'weɪk] .
April is awake .
四月 是 醒 .

四月醒了。

[laɪfs]['ʃɔːlɪs][siː][ɪz]['hiːvɪŋ][ɪn][ðə; ði][sʌn][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] .
Life's shoreless sea is heaving in the sun before you .
生活的 无岸 海 是 起伏 在 这 太阳 前 你 .

生命无垠的大海在你面前阳光下波涛汹涌。

[ɔːl][ðə; ði]['lɒsɪz][ɑː(r); ə(r)][lɒst] , [ænd; ənd][deθ][ɪz]['draʊnd][ɪn][ɪts][weɪvz] .
All the losses are lost , and death is drowned in its waves .
全部 这 损失 是 丢失的 , 和 死亡 是 溺水 在 它是 波浪 .

所有的损失都已消失，死亡也被它的波涛淹没。

[plʌndʒ]['ɪntuː][ðə; ði][diːp][wɪ'ðaʊt][fɪə(r)] , [wɪð][ðə; ði]['glædnəs][ɒv; əv]['eɪprəl][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hɑːt] .
Plunge into the deep without fear , with the gladness of April in your heart .
暴跌 进入 这 深的 没有 害怕 , 和 这 欢乐 的 四月 在 你的 心 .

无所畏惧地纵身跃入深海，心中充满四月的喜悦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神